叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 混沌钢铁巨人(steel Giants Of Chaos) 000001

2. 混沌钢铁巨人(steel Giants Of Chaos) 000002

3. 混沌钢铁巨人(steel Giants Of Chaos) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

混沌钢铁巨人(Steel Giants of Chaos)

[stiːl] ['dʒaɪənts][ɒv; əv] ['keɪɒs]
Steel **Giants** **Of** **Chaos**
钢 巨人队 的 混乱

混沌钢铁巨人

[baɪ][dʒeɪmz][ɑː(r)] . ['ædəmz]
By **JAMES** **R** **.** **ADAMS**
经过 詹姆斯 拉 . 亚当斯

作者：詹姆斯·R·亚当斯

[ɜːθ] [əud] [ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz] [ə; eɪ] [wɜːld] , [ænd; ənd]
Earth **owed** **the** **Wronged** **Ones** **a** **world** **,** **and**
地球 欠款 这 冤枉 一个 一个 世界 , 和

地球欠那些受冤屈的人们一个世界，而且

[dʒiːn] ['drʌmənd] [ə'ləʊn][kʊd; kəd] [rɪ'peɪ] [ðæt] [det] .
Gene **Drummond** **alone** **could** **repay** **that** **debt** **.**
基因 德拉蒙德 独自的 可以 偿还 那 债务 .

仅凭吉恩·德拉蒙德一人就能偿还这笔债务。

['əʊnli][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['peɪmənt] [wʊd] [seɪv] [tuː]
Only **he** **knew** **that** **payment** **would** **save** **two**
仅有的 他 知道 那 支付 会 节省 二

只有他知道，这笔付款可以省下两人。

['reɪsɪz][frɒm; frəm] [ɪk'stɪŋkʃn] — [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['helpləs]
races **from** **extinction** **—** **and** **he** **was** **a** **helpless**
种族 从 灭绝 — 和 他 曾是 一个 无助

种族濒临灭绝——而他却无能为力

['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wʌnz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][eɪd] .
prisoner **of** **the** **ones** **he** **wanted** **to** **aid** **.**
囚犯 的 这 一个 他 通缉 到 援助 .

反而成了他想要帮助的人的囚徒。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['wɪntə(r)] - .
Planet **Stories** **Winter** **1945** **.**
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1945 年冬季。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[dʒiːn] ['drʌmənd] [felt] [ə; eɪ] ['tɪŋgl] [ɒv; əv] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [kɔːs] [θruː] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi]

Gene	Drummond	felt	a	tingle	of	anticipation	course	through	his	being	as	he
基因	德拉蒙德	毛毡	一个	刺痛	的	预期	课程	通过	他的	存在	作为	他

[stept] [θruː] [ðə; ðɪ]['əʊpən] ['eəlɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [skaʊt] [ʃɪp] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst]

stepped	through	the	open	airlock	of	his	small	scout	ship	and	for	the	first
步	通过	这	打开	气闸	的	他的	小的	侦察	船	和	为了	这	第一的

[taɪm][ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] [felt][ðə; ðɪ] [sɒft] [sɔɪl][ɒv; əv]['mʌðə(r)] [ɜːθ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['buːtɪd]

time	in	more	than	a	year	felt	the	soft	soil	of	Mother	Earth	under	his	booted
时间	在	更多的	比	一个	年	毛毡	这	柔软的	土壤	的	母亲	地球	在下面	他的	已启动

[fiːt] .

feet	.
脚	.

吉恩·德拉蒙德踏过小型侦察舰敞开的气闸，一年多来第一次感受到大地母亲柔软的泥土在他的靴子下颤抖，一股兴奋的心情涌上心头。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['hʌŋgrəli] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd]['klæmə(r)][ɒv; əv]

He	stood	for	a	moment	,	hungrily	drinking	in	the	noise	and	clamor	of
他	站立	为了	一个	片刻	,	饥饿地	喝	在	这	噪音	和	叫嚣	的

[njuː] [jɔːk] ['speɪsˌpɔːt] .

New	York	Spaceport	.
新的	约克	太空港	.

他站了一会儿，贪婪地吸吮着纽约航天港的喧嚣和嘈杂。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪm][ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv] ['bʌslɪŋ] ,

Around	and	about	him	the	shouts	and	curses	of	bustling	,
大约	和	关于	他	这	喊叫	和	诅咒	的	繁华	,

他周围是熙熙攘攘的叫喊声和咒骂声，

[griːs] - [səʊkt] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] ['hʌski] ['stiːvidɔːz] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ][bɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔːt]

grease	-	soaked	mechanics	and	husky	stevedores	acted	as	a	balm	to	his	taut
润滑脂	-	浸泡过	机械学	和	沙哑	码头工人	行动	作为	一个	香脂	到	他的	紧绷

[nɜːvz] .

nerves	.
神经	.

浑身沾满油污的机械工和魁梧的码头工人抚慰了他紧绷的神经。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] , ['ɑːftə(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['gruːəlɪŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [ɒn]

To	return	to	this	,	after	fourteen	grueling	months	of	biological	research	on
到	返回	到	这	,	后	十四	严罚	几个月	的	生物	研究	在

['viːnəs] ,

Venus	,
金星	,

回到正题，在对金星进行了十四个月艰苦卓绝的生物学研究之后，

[wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪt'self] .

was	little	short	of	heaven	itself	.
曾是	小的	短的	的	天堂	本身	.

简直就像天堂一样。

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['feɪtəli] - ['pɔɪz(ə)nd]

The	fact	that	he	had	been	forced	,	because	of	the	fatally	-	poisoned
这	事实	那	他	有	到过	强制	,	因为	的	这	致命的	-	中毒

['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wɜːld] ,

atmosphere	of	the	young	world	,
气氛	的	这	年轻的	世界	,

他被迫这样做，是因为年轻世界弥漫着致命的毒害氛围。

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [briːf] ['sæli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stʌfi] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

to	conduct	his	investigation	in	brief	sallies	from	the	stuffy	confines	of	his
到	执行	他的	调查	在	简短的	萨利斯	从	这	闷	限制	的	他的

[ʃɪp] [sɜːvd] ['əʊnli] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðɪs] [ɪk'stætɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

ship	served	only	to	heighten	this	ecstatic	conception	of	his	return	.
船	服务	仅有的	到	增高	这	欣喜若狂	概念	的	他的	返回	.

他时不时从闷热的船上出来进行短暂的调查，这只会加剧他对即将归来的欣喜若狂的憧憬。

[ðə; ði] [prə'faundnis] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] ['pɑːsɪŋ] , [hiː; hi] [briːðd] ['diːpli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːm] ,

The	profoundness	of	the	moment	passing	,	he	breathed	deeply	of	the	warm	,
这	深刻	的	这	片刻	通过	,	他	呼吸	深	的	这	温暖的	,

那一刻的深沉感渐渐消逝，他深深地吸了一口温暖的空气。

[swiːt] [eə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [fæt] ['lɪt(ə)l] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['hʌrɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] .

sweet	air	and	turned	to	face	the	fat	little	mechanic	hurrying	across	the	field	.
甜的	空气	和	转向	到	脸	这	胖的	小的	机械	匆忙	穿过	这	场地	.

空气清新，她转过身，看到那个胖乎乎的小修理工正匆匆穿过田野。

['pʌfɪŋ] ['nɔɪzɪli] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,

Puffing	noisily	for	breath	,
抽气	喧闹地	为了	气息	,

他喘着粗气，呼吸困难。

[ðə; ði] [mæn] [skid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ænd; ənd] [bent] [ə; eɪ] ['tuːθi] [grɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['waɪəri] [baɪ'ɒlədʒɪst] - [ɪk'splɔːrə(r)] .

the	man	skidded	to	a	halt	and	bent	a	toothy	grin	upon	the	wiry	biologist	-	explorer	.
这	男人	打滑	到	一个	停止	和	弯曲	一个	牙齿	咧嘴笑	之上	这	细长的	生物学家	-	探险家	.

那人猛地停住，对着身材精瘦的生物学家兼探险家露出了灿烂的笑容。

" [bɪn] [gɒn] [ə; eɪ] [spel] , , ['mɪstə(r)] . ['drʌmənd] ?

"	Bin	gone	a	spell	,	ain'tcha	,	Mr	.	Drummond	?
"	垃圾桶	已消失	一个	拼写	,	不是吗?	,	先生	.	德拉蒙德	?

“您离开一段时间了，是吧，德拉蒙德先生？”

" [ðə; ði] ['feləʊ] [hwiːz] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	the	fellow	wheezed	good	-	naturedly	.
"	这	同伴	喘息	好的	-	自然地	.

“那家伙笑着喘了口气，语气很友善。”

" [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [trɪp] ?

"	Have	a	nice	trip	?
"	有	一个	好的	旅行	?

“旅行愉快?

" [dʒiːn] [wins] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'kænɪks] , [ðen] [smaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

"	Gene	winced	at	the	mechanic's	naïvete	,	then	smiled	in	spite	of	himself	.
"	基因	畏缩	在	这	机械师	天真	,	然后	微笑	在	尽管如此	的	他自己	.

吉恩对机械师的天真感到不禁皱眉，然后不由自主地笑了。

" [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] .

"	You	might	call	it	that	,	"	he	said	thoughtfully	.
"	你	可能	称呼	它	那	,	"	他	说	深思熟虑	.

“你可以这么称呼它，”他若有所思地说。

" [bʌt; bət] [ai] [ˌwʊdnt] !

"	But	I	wouldn't	!
"	但	我	不会	!

但我不会！

['viːnəs] ['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli]['pærədaɪs] , ['fæt.bɔɪ] ; [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] .

Venus	**isn't**	**exactly**	**paradise**	**,**	**Fatboy**	**;**	**take**	**it**	**from**	**me**	**,**	**I**	**know**	**.**
金星	不是	确切地	天堂	,	胖子	;	拿	它	从	我	,	我	知道	.

金星可不是什么天堂，胖子；相信我，我深有体会。

[ɔːl] [ðə; ði] [muːnz] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] ['kʊd(ə)nt] [pə'sweɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)]

All	**the**	**moons**	**of**	**Saturn**	**couldn't**	**persuade**	**me**	**to**	**go**	**through**	**another**	**year**
全部	这	月亮	的	土星	不能	说服	我	到	去	通过	其他	年

[ɒv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n][ɒn] [ðæt] [fə'seɪkən] [hʌŋk] [ɒv; əv]['kɒzmɪk] [dʌst] .

of	**privation**	**on**	**that**	**forsaken**	**hunk**	**of**	**cosmic**	**dust**	**.**
的	匮乏	在	那	被遗弃的	帅哥	的	宇宙	灰尘	.

土星的所有卫星都无法说服我再在那块被遗弃的宇宙尘埃上忍受一年的苦难。

[ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] , [jes] ,

It's	**a**	**beautiful**	**world**	**,**	**yes**	**,**
它是	一个	美丽的	世界	,	是的	,

这是一个美丽的世界，没错。

[bʌt; bət][wʌn] [wɪf] [ɒv; əv][ɪts]['pɔɪz(ə)n][eə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɪti] [dæm] [kwɪk] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn]

but	**one**	**whiff**	**of**	**its**	**poison**	**air**	**and**	**you**	**pretty**	**damn**	**quick**	**lose**	**interest**	**in**
但	一	闻	的	它是	毒	空气	和	你	漂亮的	该死	快的	失去	兴趣	在

['lændskeɪps] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] . "

landscapes	**and**	**natural**	**wonders**	**.**	**"**
风景	和	自然的	奇迹	.	"

但只要闻到一丝那里的毒气，你很快就会对风景和自然奇观失去兴趣。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ai][ʃʊə(r)] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , " ['fæt.bɔɪ][əu'pain]

"	**Just**	**the**	**same**	**,**	**I**	**sure**	**wouldn't**	**miss**	**a**	**chance**	**to**	**take**	**it**	**in**	**,**	**"**	**Fatboy**	**opined**
"	只是	这	相同的	,	我	当然	不会	错过	一个	机会	到	拿	它	在	,	"	胖子	发表意见

['driːmɪli] .

dreamily	**.**
梦幻般地	.

“即便如此，我肯定不会错过欣赏它的机会，”胖男孩梦幻般地说道。

" - [teɪnt] ['evri] [gai] [ðæt] [gets] [tuː; tə][plɑːnt][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['plænɪt] .

"	**'**	**Tain't**	**every**	**guy**	**that**	**gets**	**to**	**plant**	**his**	**feet**	**on**	**a**	**restricted**	**planet**	**.**
"	-	污点	每一个	盖伊	那	获得	到	植物	他的	脚	在	一个	受限制的	行星	.

“不是每个有机会踏上受限星球的人都能做到。”

[jʊr; jər] ['prɪti] [dæŋ] ['lʌki] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] .

You're	**pretty**	**dang**	**lucky**	**,**	**if**	**you**	**ask**	**me**	**.**
你是	漂亮的	当	幸运的	, 如果		你	问	我	.

依我看，你真是走了狗屎运。

" [dʒiːn] [ʃrʌg] ['wɪərəli] .

"	**Gene**	**shrugged**	**wearily**	**.**
"	基因	耸了耸肩	疲劳	.

吉恩疲惫地耸了耸肩。

" ['meɪbi] [səʊ] .

"	**Maybe**	**so**	**.**
"	或许	所以	.

也许是这样。

['evri] [mæn][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] .

Every	**man**	**is**	**entitled**	**to**	**his**	**own**	**opinion**	**,**	**they**	**tell**	**me**	**.**
每一个	男人	是	标题	到	他的	自己的	观点	,	他们	告诉	我	.

他们告诉我，每个人都有权发表自己的意见。

['pɜːsənəli] , [aɪl] [stɪk] [baɪ][ðə; ði]['mɒtəʊ] , - [siː] ['terə] ['fɜːrmə][fɜːst] . -

Personally	**,**	**I'll**	**stick**	**by**	**the**	**motto**	**,**	**'**	**See**	**Terra**	**Firma**	**first**	**.**	**'**
亲自	, 患病的		戳	经过	这	座右铭	,	-	看	泰拉	公司	第一的	.	-

就我个人而言，我会坚持“先看实地”的原则。

" [dʒiːnz] [tɔːl] [fɔːm] ['sʌd(ə)nli] [went] [slæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [druːp] ['hevɪli] .

"	Gene's	tall	form	suddenly	went	slack	and	his	eyelids	drooped	heavily	.
"	基因的	高的	形式	突然	去	松弛	和	他的	眼睑	下垂	重度	.

“吉恩高大的身躯突然垮了下来，眼皮沉重地耷拉了下来。”

" [lʊk] , ['fæt.bɔɪ] , [aɪm] ['præktɪkli] [ə'sliːp] [ɒn][maɪ] [fiːt] .

"	Look	,	Fatboy	,	I'm	practically	asleep	on	my	feet	.
"	看	,	胖子	,	我是	几乎	睡着了	在	我的	脚	.

“瞧，胖子，我都快站着睡着了。”

[maɪ][nekst][stɒp][ɪz][həʊm] ,

My	next	stop	is	home	,
我的	下一个	停止	是	家	,

我的下一站是家。

[weə(r)] [aɪ][woʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm][ɪn] [rɪ'njʊ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl][bed] .

where	I	won't	lose	any	time	in	renewing	an	acquaintance	with	a	real	bed	.
在哪里	我	惯于	失去	任何	时间	在	更新	一个	熟人	和	一个	真实的	床	.

在那里，我不会浪费任何时间去重新认识一张真正的床。

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌgi] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Take	care	of	the	buggy	,	will	you	?
拿	关心	的	这	有缺陷的	,	将要	你	?

拜托你照看好婴儿车好吗?

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [dʌn] [wɪð] [ðæt] ,

Give	it	a	complete	overhauling	and	when	you're	done	with	that	,
给	它	一个	完全的	大修	和	什么时候	你是	完毕	和	那	,

彻底翻新一下，完工之后，

[pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [fə'get] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .

put	her	in	storage	and	forget	about	her	.
放	她	在	贮存	和	忘记	关于	她	.

把她收起来，忘了她吧。

[jɔːz] ['truːli][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][streɪndʒ] [wɜːld] [ænd; ənd] ['stʌfi] ['rɒkɪt] ['kæbinz] .

Yours	truly	is	taking	a	long	vacation	from	strange	worlds	and	stuffy	rocket	cabins	.
此致	真的	是	采取	一个	长的	假期	从	奇怪的	世界	和	闷	火箭	小木屋	.

本人正在远离陌生的世界和闷热的火箭舱，享受一段漫长的假期。

" ['fæt.bɔɪ] [n'ɒdɪd] ['æbsəntli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	Fatboy	nodded	absently	and	turned	to	enter	the	ship	.
"	胖子	点头	心不在焉地	和	转向	到	进入	这	船	.

胖子心不在焉地点了点头，转身走进了船舱。

['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [wiːld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [dʒiːn] ,

Snapping	his	fingers	,	as	if	suddenly	remembering	something	,	he	wheeled	about	and	called	after	Gene	,
咔嗒声	他的	手指	,	作为	如果	突然	记住	某物	,	他	带轮子的	关于	和	称为	后	基因	,

他打了个响指，仿佛突然想起了什么，然后转身朝吉恩喊道：

[huː] [wɒz; wəz]['straɪdɪŋ] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] : " [heɪ] , ['mɪstə(r)] . ['drʌmənd] !

who	was	striding	off	across	the	field	:	"	Hey	,	Mr	.	Drummond	!
WHO	曾是	大步走	离开	穿过	这	场地	:	"	嘿	,	先生	.	德拉蒙德	!

正大步穿过田野的人说：“嘿，德拉蒙德先生！”

[weɪt] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['lemi] [tel] [juː; jʊ] [wʌts] ['hæpənd] [hɪə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][wɒz; wəz]

Wait	**up**	**a**	**minute**	**and**	**lemme**	**tell**	**you**	**what's**	**happened**	**here**	**while**	**you**	**was**
等待	向上	一个	分钟	和	让我	告诉	你	是什么	发生	这里	尽管	你	曾是

[gɒn] .

gone	**.**
已消失	.

等一下，让我告诉你你不在的时候这里发生了什么事。

['ɪtl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][stænd] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ][dʒɪg] ! "

It'll	**make**	**your**	**hair**	**stand**	**straight**	**up**	**and**	**do**	**a**	**jig**	**!**	**"**
它将	制作	你的	头发	站立	直的	向上	和	做	一个	夹具	！	"

它会让你的头发直立起来，像跳舞一样！

" ['sɒri] , ['fæt.bɔɪ] , " [dʒiːn] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .

"	**Sorry**	**,**	**Fatboy**	**,**	**"**	**Gene**	**shouted**	**back**	**.**
"	对不起	,	胖子	,	"	基因	喊叫	后退	.

“对不起，胖子，”吉恩大声回应道。

" [aɪl] [ʃuːt] [ðə; ðɪ] [bʊl] [wɪð] [juː; jʊ][sʌm; səm]['ʌðə(r)][taɪm] .

"	**I'll**	**shoot**	**the**	**bull**	**with**	**you**	**some**	**other**	**time**	**.**
"	患病的	射击	这	公牛	和	你	一些	其他	时间	.

“我改天再跟你闲聊吧。”

[raɪt] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ðɪ]['sændmæn] !

Right	**now**	**I**	**have**	**important**	**business**	**with**	**the**	**Sandman**	**!**
正确的	现在	我	有	重要的	商业	和	这	睡魔	！

我现在有要事要和睡魔谈！

" [ðə; ðɪ]['taɪəd][ɪk'splɔːrə(r)] ['hʌrɪd] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)]['fæt.bɔɪ][kʊd; kəd]['kɒlə(r)][hɪm][ænd; ənd] [rɪ'geɪl] [hɪm] [wɪð]

"	**The**	**tired**	**explorer**	**hurried**	**off**	**before**	**Fatboy**	**could**	**collar**	**him**	**and**	**regale**	**him**	**with**
"	这	疲劳的	探险家	慌忙	离开	前	胖子	可以	衣领	他	和	款待	他	和

[ðə; ðɪ]['leɪtɪst] ['θrɪlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['endləs] ,

the	**latest**	**thriller**	**of**	**the**	**multitude**	**of**	**endless**	**,**
这	最新的	惊悚片	的	这	民众	的	无尽的	,

“疲惫的探险家匆匆离开，免得胖子抓住他，给他讲那些数不胜数的惊悚故事的最新篇章。”

[blʌd] - ['kɜːd(ə)lɪŋ][jɑːrnz] [ðæt] ['kɒnstəntli] [meɪd] [ðə; ðɪ] [raʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speɪsˌpɔːt] .

blood	**-**	**curdling**	**yarns**	**that**	**constantly**	**made**	**the**	**rounds**	**of**	**a**	**spaceport**	**.**
血	-	凝固	纱线	那	不断地	制成	这	回合	的	一个	太空港	.

那些在太空站里不断流传的令人毛骨悚然的故事。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][get] .

He	**needed**	**sleep**	**,**	**and**	**that**	**was**	**what**	**he**	**meant**	**to**	**get**	**.**
他	需要	睡觉	,	和	那	曾是	什么	他	意思是	到	得到	.

他需要睡觉，而他也正打算好好睡一觉。

['pɔːzɪŋ] ['briːfli] [æt; ət][ə; eɪ][meɪl] - [tjuːb] ,

Pausing	**briefly**	**at**	**a**	**mail**	**-**	**tube**	**,**
暂停	简要地	在	一个	邮件	-	管子	,

在邮筒旁稍作停留，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ðɪ] [θɪk] ['envələʊp] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋz] [ɒn] ['viːnəs]

he	**sent**	**the**	**thick**	**envelope**	**containing**	**a**	**complete**	**report**	**of**	**his**	**findings**	**on**	**Venus**
他	发送	这	厚的	信封	包含	一个	完全的	报告	的	他的	发现	在	金星

['spiːdɪŋ] [ɒn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['saɪəns] ['sentə(r)] ,

speeding	**on**	**its**	**way**	**to**	**Science**	**Center**	**,**
超速	在	它是	方式	到	科学	中心	,

他把装有他关于金星高速运行的完整研究报告的厚信封寄给了科学中心。

[weə'æt] [ðə; ði]['dɒkjumənt] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['θʌrə] [ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['riːdɪŋ] [baɪ]

whereat	the	document	would	be	given	a	thorough	and	analytical	reading	by
哪里	这	文档	会	是	给定	一个	彻底	和	分析	阅读	经过

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

the	greatest	minds	of	the	system	.
这	最	思想	的	这	系统	.

届时，该文件将由该系统中最杰出的人才进行全面而深入的分析性阅读。

[ðæt] [ə'kaʊnt] [wʊd] ['ʃætə(r)] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['meni] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

That	account	would	shatter	the	hopes	of	many	,	even	his	own	,
那	帐户	会	破碎	这	希望	的	许多	,	甚至	他的	自己的	,

这一说法将粉碎许多人的希望，甚至包括他自己的希望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʒiːnz] ['djuːti][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

but	it	was	Gene's	duty	to	report	conditions	as	they	were	,
但	它	曾是	基因的	责任	到	报告	状况	作为	他们	是	,

但吉恩的职责是如实汇报情况。

[nɒt][æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .

not	as	he	wanted	them	to	be	.
不是	作为	他	通缉	他们	到	是	.

并非他所希望的那样。

[hɪz; ɪz][dʒɒb][wɒz; wəz] [dʌn] ; ['viːnəs][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɛntərz] ['beɪbi] [naʊ] .

His	job	was	done	;	Venus	was	the	Center's	baby	now	.
他的	工作	曾是	完毕	;	金星	曾是	这	中心的	婴儿	现在	.

他的任务完成了；维纳斯现在是中心的宝贝了。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tjuːb] - [treɪn] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][wɔːk][ðə; ði] ['dɪstəns]

Rather	than	wait	for	a	tube	-	train	,	he	decided	to	walk	the	distance
相当	比	等待	为了	一个	管子	-	火车	,	他	决定	到	走	这	距离

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] ,

to	his	apartment	,
到	他的	公寓	,

他没有等地铁，而是决定步行回公寓。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [blɒks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['speɪsˌpɔːt] .

which	was	but	two	or	three	blocks	from	the	spaceport	.
哪个	曾是	但	二	或者	三	积木	从	这	太空港	.

那里距离航天发射场只有两三个街区。

[æz; əz][hiː; hi] [plɔdid] ['taɪədli] [ə'lɒŋ] , [streɪndʒ] ['hæpəniŋz] ['grædʒuəli] [meɪd] [ðəm'selvz] [nəʊn]

As	he	plodded	tiredly	along	,	strange	happenings	gradually	made	themselves	known
作为	他	蹒跚而行	疲惫地	沿着	,	奇怪的	事件	逐步地	制成	他们自己	已知

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dʌl] ['sensɪz] .

to	his	dulled	senses	.
到	他的	迟钝	感官	.

他疲惫地向前走着，渐渐地，一些奇怪的事情开始被他迟钝的感官所感知。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][drɒp] ,

Although	he	was	about	to	drop	,
虽然	他	曾是	关于	到	降低	,

虽然他即将倒下，

[dʒiːn] [stɒpt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [tens] ['ɪntrəst] [ðə; ði][ɪm'prɒmptjuː][bɔːl] [geɪm] ['teɪkɪŋ] [pleɪs]

Gene	stopped	to	watch	with	a	tense	interest	the	impromptu	ball	game	taking	place
基因	停止	到	手表	和	一个	紧张	兴趣	这	即兴	球	游戏	采取	地方

[ɒn][ðə; ði] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

on	the	walk	before	him	.
在	这	走	前	他	.

吉恩停下来，饶有兴致地观看眼前这条小路上正在进行的即兴球赛。

[ə; eɪ][paɪnt] - [saɪzd]['bætə(r)] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [nɒk] [hɪm'self]

A	pint	-	sized	batter	stepped	up	to	the	plate	and	prepared	to	knock	himself
一个	品脱	-	尺寸	连击	步	向上	到	这	盘子	和	准备	到	敲	他自己

[ə; eɪ][həʊm] - [rʌn] .

a	home	-	run	.
一个	家	-	跑步	.

一个身材矮小的击球手走上击球区，准备击出本垒打。

[ðə; ði]['gæmin][reɪndʒd][ɪn][ðə; ði] ['aʊtfiːld] [huːt] [ænd; ənd] [liə] ,

The	gamins	ranged	in	the	outfield	hooted	and	leered	,
这	游戏	范围	在	这	外野	发出嘘声	和	斜视	,

外野的孩子们发出嘘声和嘲笑声，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdʒɪt] [beɪb] [ruːθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [hɪz; ɪz]

trying	to	shake	the	nerve	of	the	midget	Babe	Ruth	,	but	the	boy	stood	his
尝试	到	摇	这	神经	的	这	侏儒	宝贝	露丝	,	但	这	男生	站立	他的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他试图激怒身材矮小的贝比·鲁斯，但这个男孩毫不退缩。

['dʒestʃərɪŋ] ['θretnɪŋli] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] ['met(ə)l][bæt] ,

Gesturing	threateningly	with	the	light	metal	bat	,
做手势	威胁地	和	这	光	金属	蝙蝠	,

他挥舞着轻金属球棒，做出威胁的手势。

[hiː; hi][spæt] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][ə; eɪ][fæt] ['kɒkrəʊtʃ] ['skɜːriːɪŋ] ['fræntɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld]

he	spat	contemptuously	at	a	fat	cockroach	scurrying	frantically	from	the	field
他	争吵	轻蔑地	在	一个	胖的	蟑螂	匆匆忙忙	疯狂地	从	这	场地

[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['grɪmli] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['heklə] .

of	action	and	grimly	faced	his	hecklers	.
的	行动	和	阴沉地	面对	他的	起哄者	.

他轻蔑地朝一只从战场上疯狂逃窜的肥蟑螂吐了口唾沫，然后神情严肃地面对着那些起哄的人。

" [pleɪ] [bɔːl] !

"	Play	ball	!
"	玩	球	!

开始比赛!

" [hiː; hi] [bɔːl] .

"	he	bawled	.
"	他	嚎啕大哭	.

他嚎啕大哭。

[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [tʊk] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['eksɪkjuːtɪŋ][ðə; ði] ['tiːdiəs] [raɪt][ɒv; əv]

The	pitcher	took	him	at	his	word	,	and	after	executing	the	tedious	rite	of
这	投手	采取	他	在	他的	单词	,	和	后	执行	这	乏味	仪式	的

['waɪndɪŋ] [ʌp] ,

winding	up	,
绕线	向上	,

投手相信了他的话，在完成了繁琐的投球准备动作后，

[wɪpt] [ðə; ði][bɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪt] [æt; ət][nəʊ] [miːn] [spiːd] .

whipped	the	ball	across	the	plate	at	no	mean	speed	.
鞭打	这	球	穿过	这	盘子	在	不	意思是	速度	.

他以相当快的速度将球击过本垒板。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bætərz] [bɒks] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][klʌb] [daʊn] [fɑ:st][tu:; tə] [kə'nekt] ['sɒlɪdli] [wɪð] [ðə; ði]

The	boy	in	the	batter's	box	brought	his	club	down	fast	to	connect	solidly	with	the
这	男生	在	这	击球手的	盒子	带来	他的	俱乐部	向下	快速地	到	连接	稳固地	和	这

[sfɪə(r)] [ɪn][æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] [swɪŋ] [æz; əz] [dʒi:n] ['evə(r)] [həʊpt] [tu:; tə] ['wɪtnəs] ,

sphere	in	as	pretty	a	swing	as	Gene	ever	hoped	to	witness	,
领域	在	作为	漂亮的	一个	摇摆	作为	基因	曾经	希望	到	证人	,

击球区里的男孩迅速挥杆，结结实实地击中了球，这是吉恩见过的最漂亮的一次挥杆。

[ə'mʌŋ] ['sænd,lɑ:tərz] [æt; ət] [li:st] .

among	sandlotters	at	least	.
之中	沙地居民	在	至少	.

至少在那些参与沙地赌博的人们当中是这样。

[dʒi:n] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔ:l] [gəʊ] ['wɪzɪŋ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,

Gene	expected	to	see	the	ball	go	whizzing	off	down	the	street	,
基因	预期的	到	看	这	球	去	呼啸	离开	向下	这	街道	,

吉恩原本以为会看到球嗖地一声飞向街对面。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz][,ekspek'teɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'brʌptli] [dæʃt] ,

but	the	next	instant	his	expectations	were	abruptly	dashed	,
但	这	下一个	立即的	他的	期望	是	突然	虚线	,

但下一刻，他的期望就戛然而止。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [left] [ðə; ði][baɪ'blədʒɪst] [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [stʌnd] .

in	a	manner	that	left	the	biologist	wide	-	eyed	and	stunned	.
在	一个	方式	那	左边	这	生物学家	宽的	-	眼睛	和	目瞪口呆	.

这件事让生物学家目瞪口呆，震惊不已。

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['met(ə)l][bæt][met][ðə; ði][hɑ:d] - [θrəʊn] [bɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['ɪmpækt] ,

The	flashing	metal	bat	met	the	hard	-	thrown	ball	in	a	resounding	impact	,
这	闪烁	金属	蝙蝠	遇见	这	难的	-	抛掷	球	在	一个	高亢	影响	,

闪亮的金属球棒与飞速投出的棒球猛烈撞击在一起，发出了一声巨响。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ɪk'spləʊdɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]['taɪni]['frægmənts] !

and	instantly	exploded	into	a	thousand	tiny	fragments	!
和	即刻	爆炸了	进入	一个	千	微小的	片段	!

瞬间爆炸成上千块碎片！

[dʒi:n] [wɒtʃt] [ɪn'kredjələsli] [æz; əz][ðə; ði] ['gli:mɪŋ] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [reɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:k] ,

Gene	watched	incredulously	as	the	gleaming	particles	rained	to	the	walk	,
基因	观看	难以置信地	作为	这	闪闪发光	颗粒	下雨了	到	这	走	,

吉恩难以置信地看着闪闪发光的微粒如雨般落到人行道上。

[pri:'si:d, pri-][baɪ][ə; eɪ] ['tætəd] [bɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [lɒst] ['ɔ:ləʊst][ɔ:l] [mə'mentəm] .

preceded	by	a	tattered	ball	that	had	lost	almost	all	momentum	.
之前	经过	一个	破烂	球	那	有	丢失的	几乎	全部	势头	.

前面是一个破烂不堪、几乎失去所有动能的球。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [pi:s] [ɒv; əv]['met(ə)l] [rɪpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

A	flying	piece	of	metal	ripped	across	the	back	of	his	hand	,
一个	飞行	片	的	金属	撕裂	穿过	这	后退	的	他的	手	,

一块飞来的金属碎片划过他的手背，

['teərɪŋ] [ə'weɪ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:(r)][səʊ][ɒv; əv][skɪn] ,

tearing	away	an	inch	or	so	of	skin	,
撕裂	离开	一个	英寸	或者	所以	的	皮肤	,

撕掉大约一英寸的皮肤，

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'blɪviəs] [tu:; tə][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)][hɪm] .

but	he	was	oblivious	to	all	but	the	scene	before	him	.
但	他	曾是	浑然不觉	到	全部	但	这	场景	前	他	.

但他对周围的一切都浑然不觉，只专注于眼前的景象。

[ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪt] [snɔ:t] [dɪs'gʌstɪdli] [ænd; ənd] [glɛə] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz]
The boy at the plate snorted disgustedly and glared down at the remains
这 男生 在 这 盘子 哼了一声 厌恶地 和 怒目而视 向下 在 这 遗迹
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæt] .
of his bat .
的 他的 蝙蝠 .

击球区的男孩厌恶地哼了一声，怒视着他球棒的残骸。

" [ðæts] [ðə; ði] [fɔ:θ] [bæt][ɪn][sɪks] [deɪz] , " [hi:; hi] [sed] ['bɪtəli] .
" That's the fourth bat in six days , " he said bitterly .
" 那就是 这 第四 蝙蝠 在 六 天 , " 他 说 苦涩地 .

“这是六天内的第四只蝙蝠了，”他愤愤不平地说。

" [aɪm] ['kwɪtɪn] - [raɪt] [naʊ] .
" I'm quittin ' right now .
" 我是 戒酒 - 正确的 现在 .

“我这就辞职。”

[ðæt] ['wʊdə] [bi:n] [ə; eɪ]['həʊmə(r)] , - [ðeəz; ðəz] [rɪŋz] [ə'raʊnd] ['sætɜ:n; 'sætən] ,
That woulda been a homer , sure's there's rings around Saturn ,
那 会 到过 一个 荷马 , - 有 戒指 大约 土星 ,

那本来会是一记本垒打，当然，土星周围肯定有光环。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bæt][hæz; həz][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][fɔ:l] [ə'pɑ:t][ɒn][ˌem 'i:] .
and then the bat has to go and fall apart on me .
和 然后 这 蝙蝠 有 到 去 和 落下 除 在 我 .

然后球棒就散架了。

[aɪ][gɒt] ['tʃi:tɪd] .
I got cheated .
我 得到 作弊 .

我被骗了。

[nəʊp] , [aɪ][dʒʌst] [eɪnt] ['pleɪɪn] - [ˌeni'mɔ:(r)] .
Nope , I just ain't playin ' anymore .
没有 , 我 只是 不是 玩耍 - 不再 .

不，我不再玩游戏了。

" [dʒi:n] [wɒtʃt] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['ɜ:tʃɪnz] [dɪ'spɜ:s] , [ðen] ['sləʊli] [mu:vd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði]
" Gene watched the group of urchins disperse , then slowly moved away down the
" 基因 观看 这 团体 的 海胆 分散 , 然后 缓慢地 已搬 离开 向下 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,

吉恩看着那群海胆散去，然后慢慢地沿着街道走开了。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['sentəd] [ɒn][ðə; ði][streɪndʒ] [ə'kʌrəns] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['witnis] .
his thoughts centered on the strange occurrence he had just witnessed .
他的 想法 居中 在 这 奇怪的 发生 他 有 只是 目击者 .

他的思绪都集中在他刚刚目睹的奇怪现象上。

[ðæt] [bæt] — [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['djʊərəb(ə)l]['met(ə)l] ,
That bat — it had been made of a very durable metal ,
那 蝙蝠 — 它 有 到过 制成 的 一个 非常 耐用的 金属 ,

那根球棒——它是用非常耐用的金属制成的，

['met(ə)l] [ðæt] ['wʌznt] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:t][ə'pɒn] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:d] [bləʊ] .
metal that wasn't given to falling apart upon receiving a hard blow .
金属 那 不是 给定 到 坠落 除 之上 接收 一个 难的 吹 .

这种金属即使受到重击也不会碎裂。

[wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [luːz] [ɪts] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

What	**had**	**caused**	**it**	**to**	**suddenly**	**lose**	**its**	**stability**	**and**	**disintegrate**	**into**	**a**
什么	有	导致	它	到	突然	失去	它是	稳定	和	瓦解	进入	一个

[hiːp] [ɒv; əv] [ʃɑːdz] [ænd; ənd]['paʊdə(r)] ?

heap	**of**	**shards**	**and**	**powder**	**?**
堆	的	碎片	和	粉末	?

是什么原因导致它突然失去稳定性，崩解成一堆碎片和粉末?

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['veri] ['defɪnətli] [gɒn] ['heɪwaɪə(r)][hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

Something	**had**	**very**	**definitely**	**gone**	**haywire**	**here**	**on**	**Earth**	**during**	**his**	**absence**	**.**
某物	有	非常	确实	已消失	失控	这里	在	地球	期间	他的	缺席	.

在他离开的这段时间里，地球上肯定发生了非常糟糕的事情。

[æz; əz] [dʒiːn] [wɔːkt] , [hiː; hi] [faʊnd] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [tuː; tə][beə(r)] [aʊt] [ðɪs] [kən'kluːʒn] .

As	**Gene**	**walked**	**,**	**he**	**found**	**further**	**evidence**	**to**	**bear**	**out**	**this**	**conclusion**	**.**
作为	基因	步行	,	他	成立	更远	证据	到	熊	出去	这	结论	.

吉恩边走边发现了更多证据来证实这个结论。

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)][fæt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːk] ,

A	**rather**	**fat**	**individual**	**came**	**waddling**	**along**	**the**	**walk**	**,**
一个	相当	胖的	个人	来了	摇摇摆摆	沿着	这	走	,

一个体型相当肥胖的人摇摇摆摆地沿着小路走了过来，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wɪð] ['dɪgnətɪ] .

making	**a**	**grand**	**show**	**of**	**bearing**	**his**	**weight**	**with**	**dignity**	**.**
制作	一个	盛大	展示	的	轴承	他的	重量	和	尊严	.

他摆出一副很有尊严的样子，摆出一副强势的姿态。

[hɪz; ɪz] ['steɪtlɪ] [rɪ'zɜːv] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['met(ə)l] ['bʌk(ə)l]

His	**stately**	**reserve**	**turned**	**suddenly**	**to**	**consternation**	**as**	**the**	**large**	**metal**	**buckle**
他的	庄严	预订	转向	突然	到	惊愕	作为	这	大的	金属	扣上

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][belt] [bɜːst] ['vaɪələntlɪ]['ɪntuː]['paʊdə(r)] .

of	**his**	**belt**	**burst**	**violently**	**into**	**powder**	**.**
的	他的	腰带	爆裂	暴力	进入	粉末	.

他原本庄重沉稳的神情突然变成了惊恐，因为他腰带上的大金属扣猛地爆裂成粉末。

[ðə; ði] ['feləʊ] [geɪv] [æn; ən] [ə'lɑːmd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [fled] ['klʌmzɪli] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən]

The	**fellow**	**gave**	**an**	**alarmed**	**shout**	**and**	**fled**	**clumsily**	**through**	**the**	**door**	**of**	**an**
这	同伴	给予	一个	惊慌	喊	和	逃亡	笨拙地	通过	这	门	的	一个

['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] ,

office	**building**	**,**
办公室	建筑	,

那人惊叫一声，笨拙地穿过办公楼的大门逃走了。

['klʌtʃɪŋ] ['fræntɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

clutching	**frantically**	**at**	**his**	**trousers**	**to**	**keep**	**them**	**from**	**completing**	**his**
紧握	疯狂地	在	他的	裤子	到	保持	他们	从	完成	他的

[ɪm'bærəsmənt] .

embarrassment	**.**
尴尬	.

他慌乱地抓住自己的裤子，以免更加难堪。

[dʒiːn] [hæd; həd] [naʊ] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] .

Gene	**had**	**now**	**entirely**	**forgotten**	**his**	**need**	**for**	**sleep**	**.**
基因	有	现在	完全	被遗忘的	他的	需要	为了	睡觉	.

吉恩现在已经完全忘记了自己需要睡觉。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [pə'pleksɪŋ] ['sɜːkəmstəns] .

He	**had**	**to**	**know**	**the**	**answer**	**to**	**this**	**perplexing**	**circumstance**	**.**
他	有	到	知道	这	回答	到	这	令人费解	环境	.

他必须知道这个令人困惑的情况的答案。

[wʌn] [pleɪs] [wʊd] [nəʊ] , [ɪf] [ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)][hæd; həd] [jet] [biːn] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]

One	place	would	know	,	if	the	answer	had	yet	been	found	,	and	that	was
一	地方	会	知道	, 如果		这	回答	有	然而	到过	成立	,	和	那	曾是

['saɪəns] ['sentə(r)] .

Science	Center	.
科学	中心	.

如果答案尚未找到，那么有一个地方会知道，那就是科学中心。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [tjuːb] - [treɪn]['tɜːmɪn(ə)l] , [ɪn'tent] [ɒn] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ]['mɪst(ə)ri]

He	hurried	toward	the	nearest	tube	-	train	terminal	,	intent	on	having	the	mystery
他	慌忙	朝向	这	最近的	管子	-	火车	终端	,	意图	在	拥有	这	神秘

[meɪd] [klɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

made	clear	to	his	mind	.
制成	清除	到	他的	头脑	.

他急忙赶往最近的地铁站，一心想弄清这个谜团。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['tɜːmɪn(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

At	the	terminal	he	found	a	message	waiting	for	him	.
在	这	终端	他	成立	一个	信息	等待	为了	他	.

他在终端机上发现有一条信息等着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['eliət] ['meɪs(ə)n] , [wɜːld] ['prezɪdənt] ,

It	was	from	Elliott	Mason	,	World	President	,
它	曾是	从	埃利奥特	石匠	,	世界	总统	,

这是世界总裁埃利奥特·梅森发来的。

[daɪ'rektɪŋ] [dʒiːn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] ['dɪgnɪtəri] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l]['məʊmənt] .

directing	Gene	to	appear	before	the	dignitary	at	the	earliest	possible	moment	.
导演	基因	到	出现	前	这	显要人物	在	这	最早	可能的	片刻	.

指示吉恩尽快出现在这位贵宾面前。

[ə'pærəntli] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [mɪst] [hɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] ['speɪsˌpɔːt] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn]

Apparently	the	message	had	missed	him	at	the	spaceport	and	had	been
显然	这	信息	有	错过	他	在	这	太空港	和	有	到过

[rɪ'leɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tjuːb] ['tɜːrmənl] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] [ruːt] .

relayed	to	the	tube	terminals	along	his	homeward	route	.
转播	到	这	管子	终端	沿着	他的	回家	路线	.

显然，他在太空站时没能收到这条信息，信息被传递到了他返程途中的各个地铁终端站。

[ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] ['ʌtməʊst]['ɜːdʒənsi] ,

That	would	indicate	utmost	urgency	,
那	会	表明	极致	紧迫性	,

这表明情况极其紧急。

[səʊ] [dʒiːn] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['bɔːdɪŋ] [ə; eɪ][treɪn] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənmənt] ['sentə(r)] .

so	Gene	lost	no	time	in	boarding	a	train	destined	for	Government	Center	.
所以	基因	丢失的	不	时间	在	登机	一个	火车	注定	为了	政府	中心	.

于是，吉恩立即登上了一列开往政府中心的火车。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˌprezɪ'denʃl] ['mænʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['tɜːmɔɪl] .

He	found	the	Presidential	Mansion	in	a	turmoil	.
他	成立	这	总统	大厦	在	一个	动荡	.

他发现总统府一片混乱。

['gærələs] ['dɪpləmæts][wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [ɪn] ['evɪdəns] ,

Garrulous	diplomats	were	everywhere	in	evidence	,
贫嘴	外交官	是	到处	在	证据	,

到处都能看到喋喋不休的外交官。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][fjuː] ['saɪəntɪsts][frɒm; frəm] ['saɪəns] ['sentə(r)]['heɪs(ə)nd] [θruː] [ðə; ðɪ][hɔːlz] , [bent]

and	not	a	few	scientists	from	Science	Center	hastened	through	the	halls	,	bent
和	不是	一个	很少	科学家	从	科学	中心	加快	通过	这	大厅	,	弯曲

[ɒn] [mɪ'stɪəriəs] ['mɪʃənz] .

on	mysterious	missions	.
在	神秘	任务	.

不少来自科学中心的科学家匆匆穿过走廊，肩负着神秘的任务。

[dʒiːn] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] .

Gene	was	immediately	admitted	to	the	presence	of	the	president	.
基因	曾是	立即地	承认	到	这	在场	的	这	总统	.

吉恩随即被允许觐见总统。

['meɪs(ə)n][sæt][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɔː'neɪt] [desk] , ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [θɪk] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['peɪpəz] .

Mason	sat	behind	his	ornate	desk	,	poring	over	a	thick	sheaf	of	papers	.
石匠	卫星	在后面	他的	华丽	桌子	,	泡	超过	一个	厚的	捆	的	文件	.

梅森坐在他那张装饰华丽的桌子后面，仔细研读着厚厚一叠文件。

['wʌri] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [kriːst] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ] ,

Worry	and	anxiety	creased	his	brow	,	but	even	so	,
担心	和	焦虑	褶皱	他的	眉头	,	但	甚至	所以	,

担忧和焦虑让他眉头紧锁，但即便如此，

[hiː; hi] [flæʃt] [ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][baɪ'ɒlədʒɪst] - [ɪk'splɔːrə(r)] .

he	flashed	a	quick	smile	as	he	looked	up	at	the	biologist	-	explorer	.
他	闪光灯	一个	快的	微笑	作为	他	看起来	向上	在	这	生物学家	-	探险家	.

他抬头看向生物学家兼探险家，脸上迅速露出一丝微笑。

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['drʌmənd] , " ['meɪs(ə)n][bɪ'gæn] .

"	It's	good	to	see	you	again	,	Drummond	,	"	Mason	began	.
"	它是	好的	到	看	你	再次	,	德拉蒙德	,	"	石匠	开始	.

"很高兴再次见到你，德拉蒙德，"梅森开口说道。

" [mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [hɪə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['viːnəs] .

"	Much	has	happened	here	while	you	were	on	Venus	.
"	很多	有	发生	这里	尽管	你	是	在	金星	.

"在你待在金星上的这段时间里，这里发生了很多事情。"

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːld] [kə'læməti][hæz; həz]

Perhaps	you	are	not	yet	aware	of	it	,	but	a	world	calamity	has
也许	你	是	不是	然而	意识到的	的	它	,	但	一个	世界	灾害	有

[bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es] ,

befallen	us	,
发生	我们	,

或许你还没有意识到，但一场世界性的灾难已经降临到我们身上。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] ['hedweɪ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	as	yet	we	have	made	no	headway	whatsoever	against	it	.
和	作为	然而	我们	有	制成	不	进展	任何	反对	它	.

到目前为止，我们还没有取得任何进展。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [plaɪt] ,

But	before	I	tell	you	of	our	plight	,
但	前	我	告诉	你	的	我们的	困境	,

但在我向你们讲述我们的困境之前，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['faɪndɪŋz][ɒn]['viːnəs] . "

I	would	like	to	know	of	your	findings	on	Venus	.	"
我	会	喜欢	到	知道	的	你的	发现	在	金星	.	"

我想了解你们关于金星的研究成果。

" [aɪm][ə'freɪd] [ɪts] ['həʊpləs] , [sɜː(r)] , " [dʒiːn] [saɪd] .
" I'm afraid it's hopeless , sir , " Gene sighed .
" 我是 害怕的 它是 绝望 , 先生 , " 基因 叹了口气 .

"恐怕没希望了，先生。"吉恩叹了口气。

" [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi] ['kænɒt] ['kɒlənaɪz] ['viːnəs] ,
" As you know , we cannot colonize Venus ,
" 作为 你 知道 , 我们 不能 殖民 金星 ,

"如你所知，我们无法在金星上建立殖民地。"

[sɪns] ['aʊə(r)][rə'spɪrət(ə)ri] ['sɪstəmz] [kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [stænd][ʌp]['ʌndə(r)][ɪts] ['pɔɪzənəs] ['ætməsfɪə(r)] .
since our respiratory systems could not long stand up under its poisonous atmosphere .
自从 我们的 呼吸系统 系统 可以 不是 长的 站立 向上 在下面 它是 有毒 气氛 .

因为我们的呼吸系统无法长时间承受其有毒的大气环境。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪv] [viː'njuːsiən] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [mænz]['iːkwəl] , ['fɪzɪkli] ,
" As for the native Venusians , they are already man's equal , physically ,
" 作为 为了 这 本国的 金星人 , 他们 是 已经 男人的 平等的 , 身体 ,

至于金星原住民，他们在体格上已经与人类平起平坐了。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [kən'sɪdərəbli] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['aʊəz] .
having a rate of evolution considerably faster than ours .
拥有 一个 速度 的 进化 相当 快点 比 我们的 .

它们的进化速度比我们快得多。

[bʌt; bət] ['mentəli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
But mentally , they are not much more than equal to a chicken .
但 精神上 , 他们 是 不是 很多 更多的 比 平等的 到 一个 鸡 .

但在智力方面，他们和鸡差不多。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][streɪndʒ] ['riːz(ə)n] , [ðeə(r)]['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [dʌz] [nɒt] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðæt]
For some strange reason , their mental development does not keep pace with that
为了 一些 奇怪的 原因 , 他们的 精神的 发展 做 不是 保持 步伐 和 那
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
of their bodies .
的 他们的 身体 .

由于某种奇怪的原因，他们的心理发育跟不上身体发育的步伐。

['kɒnsɪkwəntli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [j'iəz] , ['pɒsəbli] ['sentʃəriz] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [viː'njuːsiən]
Consequently , it will be many years , possibly centuries , before the Venusians
最后 , 它 将要 是 许多 年 , 可能 几个世纪 , 前 这 金星人
[ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] [θɔːt] .
are capable of rational thought .
是 有能力的 的 合理的 想法 .

因此，金星人可能需要很多年，甚至几个世纪才能具备理性思维能力。

" [ðʌs] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] [ˌɪntə'plænɪtri] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" Thus you can see there is no hope of interplanetary commerce with them .
" 因此 你 能 看 那里 是 不 希望 的 星际 商业 和 他们 .

"由此可见，与他们进行星际贸易是没有希望的。"

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði]
By the time they reach a point of sufficient intelligence to realize the
经过 这 时间 他们 抵达 一个 观点 的 充足的 智力 到 意识到 这
[dɪˌzaɪərə'bɪlәti][ɒv; əv] [treɪd] [bɪ'twiːn] [wɜːld] ,
desirability of trade between worlds ,
理想性 的 贸易 之间 世界 ,

当他们发展到足以认识到世界间贸易的必要性的智慧水平时，

['aʊə(r)] [dɪ'pliːtɪd] ['met(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] ,
our depleted metal resources will be gone ,
我们的 耗尽 金属 资源 将要 是 已消失 ,

我们枯竭的金属资源终将耗尽。

[ænd; ənd][mæn] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [skeɪl] .
and **man** **will** **likely** **be** **on** **his** **way** **down** **the** **evolutionary** **scale** **.**
和 男人 将要 可能 是 在 他的 方式 向下 这 进化 规模 .

人类很可能会逐渐走向进化阶梯的下坡路。

['saɪəns] ['sentə(r)][hæz; həz][maɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːt] .
Science **Center** **has** **my** **full** **report** **.**
科学 中心 有 我的 满的 报告 .

科学中心有我的完整报告。

[ɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] ['heɪzi][ɒn]['eni] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [kəm'pliːt] [fækts] .
If **I** **have** **been** **hazy** **on** **any** **point** **,** **they** **will** **give** **you** **the** **complete** **facts** **.**
如果 我 有 到过 朦胧 在 任何 观点 , 他们 将要 给 你 这 完全的 事实 .

如果我在任何方面表述含糊不清，他们会给你完整的事实。

" ['meɪs(ə)n] [saɪd] ['hevɪli] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **Mason** **sighed** **heavily** **and** **lowered** **his** **head** **a** **moment** **.**
" 石匠 叹了口气 重度 和 降低 他的 头 一个 片刻 .

梅森重重地叹了口气，低下了头。

" [ðɪs] [njuː] [skɜːdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'flɪktɪd] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɜːnz] ['met(ə)l] ,
" **This** **new** **scourge** **with** **which** **we** **have** **become** **afflicted** **also** **concerns** **metal** **,**
" 这 新的 祸害 和 哪个 我们 有 变得 受苦的 还 担忧 金属 ,

“我们所遭受的这种新祸害也与金属有关，

" [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
" **he** **spoke** **in** **a** **low** **tone** **.**
" 他 辐 在 一个 低的 语气 .

他低声说道。

" [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][fækts] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['diːteɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
" **To** **give** **you** **the** **entire** **facts** **would** **require** **a** **long** **and** **detailed** **explanation**
" 到 给 你 这 全部的 事实 会 要求 一个 长的 和 详细的 解释
,
,
,

“要把所有事实都告诉你，需要很长很长的解释。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [nɒt] [taɪm] .
for **which** **there** **is** **not** **time** **.**
为了 哪个 那里 是 不是 时间 .

没有时间了。

" [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)]['met(ə)lz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [rɔː] [ɔːrz] ,
" **However** **,** **the** **gist** **of** **it** **is** **that** **all** **our** **metals** **,** **including** **raw** **ores** **,**
" 然而 , 这 要旨 的 它 是 那 全部 我们的 金属 , 包括 生的 矿石 ,

“然而，要点在于，我们所有的金属，包括原矿，

[ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)][mə'lekjələ(r)][kəʊ'hɪərəns] .
are **slowly** **losing** **their** **molecular** **coherence** **.**
是 缓慢地 输 他们的 分子 连贯性 .

它们的分子结构正在逐渐丧失。

['sekʃənz] [ɒv; əv] ['evri] ['kɒntɪnənt] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedli]
Sections **of** **every** **continent** **have** **come** **under** **the** **influence** **of** **the** **deadly**
部分 的 每一个 大陆 有 来 在下面 这 影响 的 这 致命
[ˌvɪzɪ'teɪʃn] .
visitation **.**
探视 .

各大洲的部分地区都受到了这场致命灾难的影响。

[ɔːl'redi] [tuː] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːrks] ['lɑːdʒɪst] [st'rʌktʃəz] [hæv; həv] [kə'læpst] [wen] [ðeə(r)]['gɜːdə(r)]

Already	two	of	New	York's	largest	structures	have	collapsed	when	their	girder
已经	二	的	新的	约克的	最大	结构	有	倒塌	什么时候	他们的	梁

['freimwəːks] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [tuː; tə]['paʊdə(r)] .

frameworks	suddenly	turned	to	powder	.
框架	突然	转向	到	粉末	.

纽约两座最大的建筑物已经倒塌，原因是它们的梁架突然化为粉末。

['meni] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] [lɒst] ; [tjuːb] - [treɪn] [ænd; ənd] [ɔːl]['ʌðə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]

Many	lives	have	been	lost	;	tube	-	train	and	all	other	modes	of	transportation
许多	生活	有	到过	丢失的	;	管子	-	火车	和	全部	其他	模式	的	运输

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪk'striːmli] ['rɪski] .

have	become	extremely	risky	.
有	变得	极其	风险	.

许多人失去了生命；地铁、火车以及所有其他交通方式都变得极其危险。

" [ðə; ði] [kən'dɪʃn] , [wɪtʃ] [fɜːst] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ] ,

"	The	condition	,	which	first	appeared	a	month	or	so	ago	,
"	这	状况	,	哪个	第一的	出现	一个	月	或者	所以	前	,

“这种症状大约一个月前首次出现，

[ɪz] ['sləʊli] ['spredɪŋ] [tuː; tə]['faɪnəli] [ɪn'kʌmpəs] [ɔːl] [ɜːθ] .

is	slowly	spreading	to	finally	encompass	all	Earth	.
是	缓慢地	传播	到	最后	包含	全部	地球	.

正在缓慢蔓延，最终将席卷整个地球。

['saɪəns] ['sentə(r)][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wʌn] ,

Science	Center	has	discovered	the	phenomenon	is	not	a	natural	one	,
科学	中心	有	发现	这	现象	是	不是	一个	自然的	一	,

科学中心发现这种现象并非自然现象。

[bʌt; bət][ɪz]['rɑːðə(r)][æn; ən][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [reɪ] ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [speɪs] .

but	is	rather	an	inexplicable	ray	emanating	from	somewhere	in	space	.
但	是	相当	一个	无法解释的	射线	散发	从	某处	在	空间	.

但它更像是一道无法解释的光线，从太空的某个地方发出。

" [ɜːθ] [ɪz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , ['drʌmənd] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][ˌvɒlən'tɪə(r)][tuː; tə]

"	Earth	is	in	great	danger	,	Drummond	,	and	someone	must	volunteer	to
"	地球	是	在	伟大的	危险	,	德拉蒙德	,	和	某人	必须	志愿者	到

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] .

eliminate	that	danger	.
排除	那	危险	.

“地球正处于巨大的危险之中，德拉蒙德，必须有人自愿去消除这种危险。”

['nəʊɪŋ] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,

Knowing	our	system	as	you	do	,
会心	我们的	系统	作为	你	做	,

您对我们的系统非常了解，

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn][best] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [træk] [daʊn] [ðə; ði] [reɪ] [tuː; tə][ɪts] [sɔːs]

I	believe	you	are	the	man	best	qualified	to	track	down	the	ray	to	its	source
我	相信	你	是	这	男人	最好的	合格的	到	追踪	向下	这	射线	到	它是	来源

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	destroy	it	,
和	破坏	它	,

我相信你是最适合追踪射线源并将其摧毁的人。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] .

if	at	all	possible	.
如果	在	全部	可能的	.

如果可能的话。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [ai][hæv; həv][hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['brəʊʃə(r)] , [ɪm'bɔdiŋ] [ɔːl][ðə; ði][fækts][juː; jʊ]
" **Accordingly** , **I** **have** **had** **prepared** **a** **brochure** , **embodying** **all** **the** **facts** **you**
" 因此 , 我 有 有 准备 一个 宣传册 , 体现 全部 这 事实 你
[wɪl] [niːd] .
will **need** .
将要 需要 .

"因此，我已经准备了一份宣传册，其中包含了您需要了解的所有信息。"

['saɪəns] ['sentə(r)][hæz; həz] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['treɪsə(r)] ['mekənɪzəm] , [wɪtʃ] [wen] [daɪ'rɛktɪd][ə'pɒn]
Science **Center** **has** **devised** **a** **special** **tracer** **mechanism** , **which** **when** **directed** **upon**
科学 中心 有 设计 一个 特别的 示踪剂 机制 , 哪个 什么时候 指导 之上
[ðə; ði] [reɪ] ,
the **ray** ,
这 射线 ,

科学中心设计了一种特殊的示踪机制，当它对准射线时，

[wɪl] ['klɪəli] [rɪ'viːl] [ɪts] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [vɔɪd] ,
will **clearly** **reveal** **its** **path** **through** **the** **void** ,
将要 清楚地 揭示 它是 小路 通过 这 空白 ,

将会清晰地展现它在虚空中的路径，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk]
and **which** **will** **be** **installed** **in** **your** **ship** **upon** **your** **acceptance** **of** **the** **task**
和 哪个 将要 是 已安装 在 你的 船 之上 你的 验收 的 这 任务
.
:
.

任务完成后，这些设备将安装在您的船上。

[ai] —
I **—**
我 —

我-

" [dʒiːn] [held] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [hænd] .
" Gene held up a respectful hand .
" 基因 握住 向上 一个 尊重 手 .

吉恩恭敬地举起了手。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɪ'nʌf] , [sɜː(r)] .
" I believe I have heard enough , sir .
" 我 相信 我 有 听到 足够的 , 先生 .

先生，我想我已经听得够多了。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz] [ɪn'taɪəli] [maɪn][ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'fjuːz(ə)l] [wʊd]
You **were** **going** **to** **say** **the** **decision** **is** **entirely** **mine** **and** **that** **refusal** **would**
你 是 去 到 说 这 决定 是 完全 矿 和 那 拒绝 会
[nɒt][biː; bi][held] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
not **be** **held** **against** **me** .
不是 是 握住 反对 我 .

你原本想说，这个决定完全由我来做，而且拒绝也不会对我造成任何不利影响。

[nəʊ] [niːd] .
No **need** .
不 需要 .

不需要。

[ai][ək'sept] !
I **accept** **!**
我 接受 !

我接受!

" ['meɪs(ə)n] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [wɔːm] [hænd] .

"	Mason	stood	up	and	extended	a	warm	hand	.
"	石匠	站立	向上	和	扩展	一个	温暖的	手	.

梅森站起身，伸出温暖的手。

" [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [ˌʌn'nəʊtɪst] , [bɔɪ] .

"	Your	courage	will	not	go	unnoticed	,	boy	.
"	你的	勇气	将要	不是	去	未被察觉	,	男生	.

“你的勇气不会被忽视的，孩子。”

[ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ɔːl] [ɜːθ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði][vɔɪd] .

The	thanks	of	all	Earth	will	go	with	you	into	the	void	.
这	谢谢	的	全部	地球	将要	去	和	你	进入	这	空白	.

地球上所有人的感谢将伴随你进入虚空。

" [ˌaɪ 'aɪ]

"	II
"	二

“二

[dʒiːn] [nˈɒdɪd] ['sliːpɪli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [njuː] [frʌn'tɪr] , [drəʊv] ['fɔːwəd] [θruː] [speɪs] .

Gene	nodded	sleepily	as	his	ship	,	New	Frontiers	,	drove	forward	through	space	.
基因	点头	昏昏欲睡地	作为	他的	船	,	新的	前沿	,	驾驶	向前	通过	空间	.

吉恩昏昏欲睡地点了点头，他的飞船“新边疆号”在太空中向前行驶。

[ðə; ði] ['aʊtəməʊst] ['plænɪts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði][ɔːl] - [sə'raʊndɪŋ] ['blæknəs] ,

The	outermost	planets	were	now	far	behind	in	the	all	-	surrounding	blackness	,
这	最外层	行星	是	现在	远的	在后面	在	这	全部	-	周围	黑	,

最外层的行星现在已经远远地消失在周围的黑暗之中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [veɪg] [daʊt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	a	vague	doubt	was	beginning	to	worry	his	mind	.
和	一个	模糊的	怀疑	曾是	开始	到	担心	他的	头脑	.

一种模糊的疑虑开始在他心中滋生。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [reɪ] [dɪd][nɒt][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] ?

Suppose	the	malignant	ray	did	not	originate	in	this	system	?
认为	这	恶性	射线	做过	不是	起源	在	这	系统	?

假设恶性射线并非起源于该系统呢?

['saɪəns] ['sentə(r)][hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [keɪm] [frɒm; frəm][sʌm; səm]

Science	Center	had	naturally	assumed	that	the	radiation	came	from	some
科学	中心	有	自然	假定	那	这	辐射	来了	从	一些

[ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['æstərɔɪd][ɔː(r)] [rəʊg] [wɜːld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

uncharted	asteroid	or	rogue	world	within	the	system	.
未知的	小行星	或者	流氓	世界	之内	这	系统	.

科学中心自然而然地认为，辐射来自该星系内某个未知的行星或流浪天体。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] , [ðen] [wɒt] ?

But	if	it	didn't	,	then	what	?
但	如果	它	没有	,	然后	什么	?

但如果不是这样，那又会怎样?

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ['feɪljə(r)] ?

Should	he	return	to	Earth	and	report	failure	?
应该	他	返回	到	地球	和	报告	失败	?

他是否应该返回地球并汇报失败?

[dʒiːn] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [θɔːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Gene	dismissed	the	thought	as	soon	as	it	entered	his	head	.
基因	解雇	这	想法	作为	很快	作为	它	进入	他的	头	.

吉恩脑海中刚冒出这个念头，就立刻把它抛到脑后了。

[jet] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] , ['steərɪŋ] [ɔ:b] [ðæt] [wɒz; wəz]['plu:təʊ] [slɪpt] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

Yet	,	as	the	great	,	staring	orb	that	was	Pluto	slipped	away	behind	him	,
然而	,	作为	这	伟大的	,	凝视	球体	那	曾是	冥王星	滑倒了	离开	在后面	他	,

然而，当冥王星那颗巨大而凝视着他的星体在他身后悄然消失时，

[ðə; ði] [daʊt] [gru:] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv][ɪt'self][ə; eɪ] ['stedi] ['klæmə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt]

the	doubt	grew	stronger	and	made	of	itself	a	steady	clamor	that	would	not
这	怀疑	生长	更强	和	制成	的	本身	一个	稳定的	叫嚣	那	会	不是

[pɑ:s] [ʌn'hi:dɪd] .

pass	unheeded	.
经过	无人理会	.

疑虑愈演愈烈，最终汇成一股不容忽视的喧嚣。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [stɪl] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [swɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪ] ; [ə; eɪ]['nevə(r)] - ['endɪŋ] ,

His	ship	still	followed	the	swath	of	the	ray	;	a	never	-	ending	,
他的	船	仍然	随后	这	条带	的	这	射线	;	一个	绝不	-	结束	,

他的船依然跟随射线的轨迹；一条永无止境的.....

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [bi:m] [ðæt] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [spraʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['emptinəs] [ɒv; əv] [speɪs]

invisible	beam	that	would	seem	to	sprout	from	the	very	emptiness	of	space
无形的	光束	那	会	似乎	到	发芽	从	这	非常	空虚	的	空间

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

一道无形的光束，仿佛是从宇宙的虚空中迸发而出。

['meɪs(ə)n][hæd; həd] [wɔ:nd] [dʒi:n] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [feɪs] [ˌʌn'təʊld]['deɪndʒə(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪz]

Mason	had	warned	Gene	that	he	might	face	untold	danger	at	the	ray's
石匠	有	警告	基因	那	他	可能	脸	不明	危险	在	这	雷的

[sɔ:s] ,

source	,
来源	,

梅森曾警告吉恩，在射线源头处他可能会面临难以估量的危险。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [haʊ] [ðæt] ['deɪndʒə(r)][kʊd; kəd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['eni] ['lɪvɪŋ]

but	the	explorer	could	not	see	how	that	danger	could	come	from	any	living
但	这	探险家	可以	不是	看	如何	那	危险	可以	来	从	任何	活的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

但这位探险家无法理解这种危险怎么会来自任何生物。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ðəməʊst] ['ri:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] , [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv]

Here	in	the	farthermost	reaches	of	the	system	,	far	from	the	warmth	of
这里	在	这	最远	到达	的	这	系统	,	远的	从	这	温暖	的

[ðə; ði][sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

这里是太阳系的最远端，远离太阳的温暖，

[wɒt] [streɪndʒ] [ɔ:'gænɪk] ['kri:tʃə(r)] [kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌstənəns] ?

what	strange	organic	creature	could	find	sustenance	?
什么	奇怪的	有机的	生物	可以	寻找	维持	?

什么样的奇特有机生物能够找到食物?

[hi:; hi]['staɪf(ə)ld][ə; eɪ] [jɔ:n] , ['faɪtɪŋ] ['dɒgɪdli] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['hevi] [lɪdz][frɒm; frəm]['kləʊzɪŋ][ɪn]

He	stifled	a	yawn	,	fighting	doggedly	to	keep	his	heavy	lids	from	closing	in
他	窒息	一个	打哈欠	,	斗争	顽强地	到	保持	他的	重的	盖子	从	结束	在

['slʌmbə(r)] .

slumber	.
睡眠	.

他强忍住一个哈欠，顽强地与沉重的眼皮作斗争，不让自己沉入睡中。

[sliːp] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

Sleep	was	out	of	the	question	.
睡觉	曾是	出去	的	这	问题	.

睡觉是不可能的。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [treɪl] [ɒv; əv] [ðæt] ['devəlɪʃ] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,

He	could	take	no	chance	of	losing	the	unseen	trail	of	that	devilish	radiation	,
他	可以	拿	不	机会	的	输	这	看不见	踪迹	的	那	恶魔般的	辐射	,

他绝不能冒任何风险，失去那条看不见的邪恶辐射的踪迹。

[səʊ] [ðæt] [ment] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk]

so	that	meant	he	had	to	go	it	without	the	help	of	the	automatic
所以	那	意思是	他	有	到	去	它	没有	这	帮助	的	这	自动的

[kən'trəʊlz] .

controls	.
控制	.

这意味着他必须在没有自动控制的情况下完成操作。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [dʒiːnz] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] , [hɪz; ɪz] [braʊn] - [θætʃt] [hed] ['sləʊli]

In	spite	of	Gene's	efforts	to	remain	awake	,	his	brown	-	thatched	head	slowly
在	尽管如此	的	基因的	努力	到	保持	醒	,	他的	棕色的	-	茅草屋顶	头	缓慢地

['loʊərd; 'laʊərd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

lowered	against	his	chest	.
降低	反对	他的	胸部	.

尽管吉恩努力保持清醒，但他那棕色的秃头还是慢慢地垂到了胸前。

['tɔːtʃəd] [aɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['redʒɪstəd] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [greɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kæbɪn] [æz; əz]

Tortured	eyes	no	longer	registered	the	monotonous	gray	of	the	ship's	cabin	as
受折磨	眼睛	不	更长	挂号的	这	单调	灰色的	的	这	船的	舱	作为

['ledn] [lɪdz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

leaden	lids	closed	over	them	.
铅灰色	盖子	关闭	超过	他们	.

饱受折磨的双眼再也无法看清船舱单调的灰色，沉重的眼睑缓缓合上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

He	was	asleep	.
他	曾是	睡着了	.

他睡着了。

['ɪnstənts] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] [klæŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [bel] ['penətreɪtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz]

Instants	later	,	the	insistent	clang	of	a	warning	bell	penetrated	through	his
瞬间	之后	,	这	坚持	铛	的	一个	警告	钟	渗透	通过	他的

['tɔːpə(r)] ,

torpor	,
麻木	,

片刻之后，一阵急促的警铃声打破了他的沉睡。

['wɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [drauz] [baɪ'ɒlədʒɪst] [æt; ət]

whipping	away	the	blanket	of	sleep	and	bringing	the	drowsing	biologist	at
鞭打	离开	这	毯子	的	睡觉	和	带来	这	困倦	生物学家	在

[wʌns] [tuː; tə] [ə'lɜːt] ['weɪkflnəs] .

once	to	alert	wakefulness	.
一次	到	警报	清醒	.

拂去睡意，让昏昏欲睡的生物学家立刻清醒过来。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] ['fræntɪkli] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['flaɪɪŋ] [ʌn'ɜːrɪŋli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɪriəd] [kən'trəʊlz] ,

He	reached	out	frantically	,	his	fingers	flying	unerringly	over	the	myriad	controls	,
他	达到	出去	疯狂地	,	他的	手指	飞行	准确无误地	超过	这	无数	控制	,

他慌乱地伸出手，手指灵巧地在无数的控制按钮上飞快移动。

['dʒæbɪŋ] ['vɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [stʌdz] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bætəris] [ɒv; əv] ['rɒkɪt] [tjuːbz] .

jabbing	**viciously**	**at**	**the**	**studs**	**regulating**	**the**	**batteries**	**of**	**rocket**	**tubes**	**.**
刺击	恶毒地	在	这	螺柱	调节	这	电池	的	火箭	管子	.

狠狠地戳着调节火箭发射管电池的螺柱。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] , ['tʌgɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɪp] , ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

Something	**was**	**pulling**	**,**	**tugging**	**,**	**at**	**the**	**small**	**ship**	**,**	**drawing**	**it**	**down**	**,**
某物	曾是	拉	,	拉扯	,	在	这	小的	船	,	绘画	它	向下	,

有什么东西在拉扯着那艘小船，把它往下拽。

[held][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lentləs] [klʌtʃ] [ðæt] [gruː] [strɒŋgə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['pɑːsɪŋ] ['məʊmənt] !

held	**in**	**a**	**relentless**	**clutch**	**that**	**grew**	**stronger**	**with**	**each**	**passing**	**moment**	**!**
握住	在	一个	狠	离合器	那	生长	更强	和	每个	通过	片刻	!

被紧紧抓住，而且这种抓住随着时间的推移变得越来越紧！

[ðə; ði] [ʃɪp] [sɜːrdʒd] [wɪð] ['paʊə(r)] ; [stiːl] ['krɔːs,biːm] [grəʊn] [ænd; ənd] [skriːtʃt] ,

The	**ship**	**surged**	**with**	**power**	**;**	**steel**	**crossbeams**	**groaned**	**and**	**screeched**	**,**
这	船	激增	和	力量	;	钢	横梁	呻吟	和	尖叫	,

船身动力澎湃，钢制横梁发出嘎吱嘎吱的摩擦声。

['θretnɪŋ] [tuː; tə] ['bʌk(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] [pleɪst] [ɒn][ðem; ðəm] .

threatening	**to**	**buckle**	**under**	**the**	**strain**	**placed**	**on**	**them**	**.**
威胁	到	扣上	在下面	这	拉紧	放置	在	他们	.

它们似乎快要承受不住压力而崩溃了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] ['daʊnwəd] !

And	**still**	**it**	**rushed**	**downward**	**!**
和	仍然	它	匆忙	向下	!

它依然向下奔涌！

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd]['waɪldli][ænd; ənd] [pʌntʃt] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði][stʌd] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːwəd]

He	**cursed**	**wildly**	**and**	**punched**	**hard**	**at**	**the**	**stud**	**controlling**	**the**	**forward**
他	被诅咒的	疯狂地	和	拳击	难的	在	这	钉子	控制	这	向前

[tjuːbz] .

tubes	**.**
管子	.

他疯狂地咒骂着，狠狠地打向控制前管的螺柱。

[ðə; ði][krɑːft] [ləːtʃ] ['drʌŋkənli] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [njuː] [fɔːs] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['daʊnwəd] [flaɪt] ,

The	**craft**	**lurched**	**drunkenly**	**under**	**this**	**new**	**force**	**,**	**then**	**continued**	**its**	**downward**	**flight**	**,**
这	工艺	踉跄了一下	醉酒地	在下面	这	新的	力量	,	然后	持续	它是	向下	航班	,

飞行器在这股新的力量作用下摇摇晃晃，然后继续向下坠落。

['muːvɪŋ] [nɒt] [kwaɪt][səʊ][fɑːst] [naʊ] .

moving	**not**	**quite**	**so**	**fast**	**now**	**.**
移动	不是	相当	所以	快速地	现在	.

现在速度没那么快了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ə'weɪkənɪŋ] , [hiː; hi][glɑːns, glænsˌ][æt; ət][ðə; ði]['viːzioʊ] - [skriːn] ,

For	**the**	**first**	**time**	**since**	**awakening**	**,**	**he**	**glanced**	**at**	**the**	**Vizio**	**-**	**screen**	**,**
为了	这	第一的	时间	自从	唤醒	,	他	瞥了一眼	在	这	维齐奥	-	屏幕	,

醒来后，他第一次瞥了一眼Vizio屏幕。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ['ruːtɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] , [aɪz] [daɪ'leɪtɪd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

and	**what**	**he**	**saw**	**rooted**	**him**	**to**	**the**	**spot**	**,**	**eyes**	**dilated**	**with**	**astonishment**	**.**
和	什么	他	锯	根	他	到	这	点	,	眼睛	扩张	和	惊讶	.

他所看到的景象让他呆立在原地，双眼因惊讶而睁大。

[ðə; ði] [njuː] [frʌn'tɪr] [wɒz; wəz] ['hɜːtlɪŋ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]['plænɪt] , [dɑːk][ænd; ənd] [fɔː'bəʊdɪŋ] ;

The	**New**	**Frontiers**	**was**	**hurtling**	**down**	**on**	**a**	**planet**	**,**	**dark**	**and**	**foreboding**	**;**
这	新的	前沿	曾是	疾驰	向下	在	一个	行星	,	黑暗的	和	不祥的预感	;

新边疆号正高速坠向一颗黑暗而阴森的星球；

[ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [nəʊ] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] !

a	world	where	no	world	should	be	!
一个	世界	在哪里	不	世界	应该	是	!

一个本不该存在的世界!

[ˌaɪ 'tiː] [luːm] [ɪn] [ðə; ði] [skriːn] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [eɪt] - [bɔːl] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

It	loomed	in	the	screen	like	a	great	black	eight	-	ball	—	and	he	was
它	迫近	在	这	屏幕	喜欢	一个	伟大的	黑色的	八	-	球	—	和	他	曾是

['defɪnətli] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] !

definitely	behind	it	!
确实	在后面	它	!

它在屏幕上像一个巨大的黑色八号球一样显眼——而且他肯定是幕后黑手!

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

Now	he	was	entering	an	atmosphere	,	according	to	the	instruments	.
现在	他	曾是	进入	一个	气氛	,	根据	到	这	仪器	.

根据仪器显示，他现在正进入大气层。

[hiː; hi] ['dʒigl] [ðə; ði] ['daiəl, dail] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] .

He	jiggled	the	dials	,	but	the	reading	did	not	change	.
他	晃动	这	拨号盘	,	但	这	阅读	做过	不是	改变	.

他晃动了拨动旋钮，但读数没有变化。

[wɒt] [ˌwʊdnt] [ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [gɪv] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] !

What	wouldn't	the	astronomers	of	Earth	give	to	know	about	this	!
什么	不会	这	天文学家	的	地球	给	到	知道	关于	这	!

地球上的天文学家们多么想知道这件事啊!

[wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ?

What	manner	of	world	was	this	rushing	up	to	meet	him	?
什么	方式	的	世界	曾是	这	匆忙	向上	到	见面	他	?

这是怎样一个世界正向他奔涌而来?

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] .

He	could	not	know	.
他	可以	不是	知道	.

他不可能知道。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [waɪl] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɜːθɪən] [fiːt]

But	his	instruments	told	him	that	in	a	very	short	while	the	first	Earthian	feet
但	他的	仪器	讲述	他	那	在	一个	非常	短的	尽管	这	第一的	地球人	脚

[wʊd] [wɔːk] [ə'pɒn] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ['plænɪt] .

would	walk	upon	this	mystery	planet	.
会	走	之上	这	神秘	行星	.

但他的仪器告诉他，不久之后，第一批地球人的脚就会踏上这颗神秘的星球。

[ɪf] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ðə; ði] [kræʃ] .

If	he	lived	through	the	crash	.
如果	他	居住地	通过	这	碰撞	.

如果他在那场车祸中幸存下来的话。

['reslɪŋ] ['maɪtɪli] [wɪð] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] ,

Wrestling	mightily	with	the	controls	,
摔角	非常	和	这	控制	,

费力地操控着控制装置

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [krɑːft] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [daɪv] [ænd; ənd] ['levəl] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ]

he	succeeded	in	bringing	the	craft	out	of	its	dive	and	leveled	off	in	a	long
他	成功了	在	带来	这	工艺	出去	的	它是	潜水	和	平整	离开	在	一个	长的

[skɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sfɪrz] ['sɜːfɪs] ,

skim	above	the	sphere's	surface	,
撇去	多于	这	球体的	表面	,

他成功地使飞行器脱离俯冲状态，并以较长的掠射姿态在球体表面上方保持水平飞行。

[naʊ] [kləʊz] [bɪ'ləʊ] .

now	close	below	.
现在	关闭	以下	.

现在请向下关闭。

[hi:; hi] [hʌntʃt] ['tensli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kən'trəʊlz] , [ə; eɪ] [θɪn] [fɪlm][ɒv; əv][kəʊld] [swet] ['stændɪŋ] [aʊt]

He	hunched	tensely	over	the	controls	,	a	thin	film	of	cold	sweat	standing	out
他	弓着背	紧张地	超过	这	控制	,	一个	薄的	电影	的	寒冷的	汗	常设	出去

[ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

on	his	brow	.
在	他的	眉头	.

他紧张地弓着身子，俯身在控制台上，额头上渗出一层薄薄的冷汗。

['hɑ:d(ə)nd] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,

Hardened	though	he	was	,
硬化	尽管	他	曾是	,

尽管他心肠冷硬，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][help][bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [wɜ:ld] [hi:; hi]

he	could	not	help	but	feel	a	quickening	fear	of	the	inexplicable	world	he
他	可以	不是	帮助	但	感觉	一个	加速	害怕	的	这	无法解释的	世界	他

[wɒz; wəz][fɑ:st] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

was	fast	approaching	.
曾是	快速地	接近	.

他不禁感到一阵恐惧在心中蔓延，他正迅速接近那个难以解释的世界。

[ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] - [ɒv; əv] [rɒk] ['sʌd(ə)nli] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp] [də'rektli] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑ:θ] ,

A	formidable	upjutting	of	rock	suddenly	reared	up	directly	in	his	path	,
一个	强大	-	的	岩石	突然	饲养	向上	直接地	在	他的	小路	,

[kəm'pli:tli] ['blækɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [skri:n] !

completely	blacking	out	the	screen	!
完全地	黑化	出去	这	屏幕	!

一块巨大的岩石突然耸立在他面前，挡住了他的去路，屏幕瞬间黑了下来!

[hi:; hi][held][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [nɪkt] [aʊt][ænd; ənd] [ɪm'peɪld] [ðə; ði] [stʌd] ['ɒpəreɪtɪŋ]

He	held	his	breath	as	his	finger	nicked	out	and	impaled	the	stud	operating
他	握住	他的	气息	作为	他的	手指	偷窃	出去	和	刺穿	这	钉子	操作

[ðə; ði] ['fɔ:wəd] [tju:bz] .

the	forward	tubes	.
这	向前	管子	.

他屏住呼吸，手指刺穿了前部油管的操作螺柱。

[wʌns] [mɔ:(r)]['faɪə(r)] [bɜ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Once	more	fire	burst	from	the	nose	of	the	ship	,
一次	更多的	火	爆裂	从	这	鼻子	的	这	船	,

船头再次喷出火焰，

['rɔ:rɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ʌn'ji:ldɪŋ] [wɔ:l][ɒv; əv] [rɒk] [ɪn][ə; eɪ][taɪ'tænɪk]['ɪmpækt] .

roaring	out	to	meet	the	unyielding	wall	of	rock	in	a	titanic	impact	.
咆哮	出去	到	见面	这	不屈	墙	的	岩石	在	一个	泰坦尼克号	影响	.

咆哮着冲向坚硬的岩壁，造成了巨大的撞击。

[ðə; ði] [nju:] [frʌn'tɪr] ['ʃʌdə] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] , [hʌŋ] [ə; eɪ]['sekənd][ɪn][ˌmɪd'eə(r)] ,

The	New	Frontiers	shuddered	to	a	halt	,	hung	a	second	in	midair	,
这	新的	前沿	颤抖	到	一个	停止	,	悬挂	一个	第二	在	空中	,

新边疆号猛地停了下来，在半空中悬停了一秒。

[ðen] [ə'brʌptli] [slɪd] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [daʊn] .

then	abruptly	slid	forward	and	down	.
然后	突然	滑行	向前	和	向下	.

然后突然向前向下滑去。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !
This **was** **it** **!**
这 曾是 它 !

就是这样!

[dʒiːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['maʊntən] [met] ['vaɪələntli] ,
Gene **threw** **his** **arms** **over** **his** **eyes** **as** **ship** **and** **mountain** **met** **violently** **,**
基因 扔 他的 武器 超过 他的 眼睛 作为 船 和 山 遇见 暴力 ,

吉恩用双臂捂住双眼，眼睁睁地看着船只与山峰猛烈相撞。

['θrəʊɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] - [prə'tektɪd] [hed] [ə'genst]
throwing **him** **from** **his** **seat** **and** **smashing** **his** **helmet** **-** **protected** **head** **against**
投掷 他 从 他的 座位 和 粉碎 他的 头盔 - 受保护 头 反对
[ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] .
the **control** **panel** **.**
这 控制 控制板 .

他被从座位上扔了下来，戴着头盔的头部猛地撞在控制面板上。

[ˌəʊvə'hed] [ə; eɪ] ['krɔːsˌbiːm] [grəʊn] ['tɔːrmɛntɪdli] [ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stres] , [waɪl]
Overhead **a** **crossbeam** **groaned** **tormentedly** **and** **gave** **way** **under** **the** **stress** **,** **while**
开销 一个 横梁 呻吟 痛苦地 和 给予 方式 在下面 这 压力 , 尽管
[ˌaʊt'saɪd][æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
outside **an** **avalanche** **of** **stone** **,**
外部 一个 雪崩 的 石头 ,

头顶的横梁发出痛苦的呻吟，在重压下断裂，而外面则发生着石块崩塌。

[dɪs'lɒdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒfti] ['haɪts] ,
dislodged **from** **the** **lofty** **heights** **,**
脱落 从 这 高远 高度 ,

从高处跌落，

[smæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [θɪk] [hʌl] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [reɪn] — ['setɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn][æz; əz]['əʊnli]
smashed **against** **the** **thick** **hull** **in** **a** **steady** **rain** **—** **setting** **up** **such** **a** **din** **as** **only**
粉碎 反对 这 厚的 船体 在 一个 稳定的 雨 — 环境 向上 这样的 一个 din 作为 仅有的
[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd] .
the **forces** **of** **nature** **could** **.**
这 力量 的 自然 可以 .

雨水不停地拍打着厚厚的船体，发出只有大自然的力量才能发出的轰鸣声。

[ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .
Then **all** **was** **still** **.**
然后 全部 曾是 仍然 .

随后，一切都静止了。

[dʒiːn] [klaɪmd] [ʌn'stedəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][felt] ['tendəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrɒbɪŋ] [hed] .
Gene **climbed** **unsteadily** **to** **his** **feet** **and** **felt** **tenderly** **of** **his** **throbbing** **head** **.**
基因 攀登 不稳定地 到 他的 脚 和 毛毡 温柔地 的 他的 悸动 头 .

吉恩摇摇晃晃地站起身，轻轻地摸了摸隐隐作痛的脑袋。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['restɪd] [ə'tɒp][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
It **still** **rested** **atop** **his** **shoulders** **.**
它 仍然 休息 顶部 他的 肩膀 .

它仍然搭在他的肩膀上。

[ə; eɪ]['wʌndə(r)][hiː; hi]['hædnt] [biːn] [stretʃt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] .
A **wonder** **he** **hadn't** **been** **stretched** **out** **for** **the** **count** **.**
一个 想知道 他 之前没有 到过 拉伸 出去 为了 这 数数 .

真奇怪他竟然没有被击倒在地。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['maɪnə(r)] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [kʌts] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Except	for	minor	bruises	and	cuts	he	was	no	worse	for	the
除了	为了	次要的	瘀伤	和	削减	他	曾是	不	更糟	为了	这

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

除了轻微的擦伤和割伤外，他并没有因为这次经历而受到其他伤害。

[ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'baʊt][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

A	quick	look	about	assured	him	that	the	damage	to	the	interior	of	the	ship
一个	快的	看	关于	保证	他	那	这	损害	到	这	内部的	的	这	船

[wɒz; wəz] [slaɪt] .

was	slight	.
曾是	轻微	.

他环顾四周，确信船体内部受损轻微。

[ðə; ði] ['krʌmpld] ['gɜːdə(r)] [wʊd] [nɒt][ɪm'peə(r)][ðə; ði][kræfts] [flaɪt] .

The	crumpled	girder	would	not	impair	the	craft's	flight	.
这	皱巴巴的	梁	会	不是	妨害	这	工艺	航班	.

坍塌的梁不会影响飞行器的飞行。

['klæmbərɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːn] [tjuːbz] [smæʃt] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] .

Clambering	outside	,	he	found	one	of	the	stern	tubes	smashed	beyond	repair	.
攀爬	外部	,	他	成立	一	的	这	船尾	管子	粉碎	超过	维修	.

他爬到外面，发现其中一个船尾管已经彻底损坏，无法修复。

[nəʊ]['mætə(r)] .

No	matter	.
不	事情	.

不管。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [speə(r)] [tjuːbz] [ðə; ði] [njuː] [frʌn'tɪr] ['kærid]

He	could	replace	it	with	one	of	the	two	spare	tubes	the	New	Frontiers	carried
他	可以	代替	它	和	一	的	这	二	空闲的	管子	这	新的	前沿	携带

.

:

.

他可以用"新边疆"号携带的两根备用管中的一根来替换它。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [ðə; ði] [smɔːl] ['skaʊtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪk'spɪəriəns] .

Altogether	,	the	small	scouter	was	not	much	worse	for	its	experience	.
共	,	这	小的	侦察兵	曾是	不是	很多	更糟	为了	它是	经验	.

总的来说，这次经历并没有让这台小型侦察机受损太严重。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə][ɪn'stɔːl][ðə; ði] [njuː] [tjuːb] ,

It	would	take	but	a	few	hours	to	install	the	new	tube	,
它	会	拿	但	一个	很少	小时	到	安装	这	新的	管子	,

安装新管道只需要几个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəd] [bʌt; bət]['feɪθf(ə)l] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][blɑːst] [ɒf] [tuː; tə] [njuː]

and	the	battered	but	faithful	ship	would	be	ready	to	blast	off	to	new
和	这	伤痕累累	但	忠实	船	会	是	准备好	到	爆炸	离开	到	新的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

这艘饱经风霜却忠诚的船只将随时准备扬帆起航，开启新的冒险之旅。

[dʒiːn] [tɜːnd] ['kjʊəriəsli] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [tenθ] ['plænɪts]
Gene **turned** **curiously** **and** **took** **up** **a** **minute** **inspection** **of** **this** **tenth** **planet's**
基因 转向 奇怪的是 和 采取 向上 一个 分钟 检查 的 这 第十 行星的
[tə'reɪn] .
terrain **.**
地形 .

吉恩好奇地转过身，仔细观察起这第十颗行星的地形。

[bliːk] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] , ['dʒʌmbld] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [blæk] [rɒk] [stretʃ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
Bleak **and** **forbidding** **,** **jumbled** **masses** **of** **black** **rock** **stretch** **away** **to** **the**
苍凉 和 禁止 , 错杂 群众 的 黑色的 岩石 拉紧 离开 到 这
[hə'raɪz(ə)n] .
horizon **.**
地平线 .

荒凉而险峻，黑色的岩石嶙峋地延伸到地平线。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['sleɪtɪʃ] [sɔɪl] , ['neɪkɪd][ænd; ənd]['steraɪl] ,
Here **and** **there** **,** **patches** **of** **slatish** **soil** **,** **naked** **and** **sterile** **,**
这里 和 那里 , 补丁 的 板条状的 土壤 , 裸 和 无菌 ,

这里那里，零星散落着一些板岩状的土壤，裸露而贫瘠。

[kən'tend] [wɪð] [ðə; ði]['evə(r)] - ['prez(ə)nt][stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːfɪs] [speɪs] .
contended **with** **the** **ever** **-** **present** **stone** **for** **surface** **space** **.**
有争议 和 这 曾经 - 展示 石头 为了 表面 空间 .

与无处不在的石头争夺表面空间。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'sɪdiəs] [tʃɪl] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][bəʊnz] .
He **became** **aware** **of** **an** **insidious** **chill** **gnawing** **at** **his** **bones** **.**
他 成为 意识到的 的 一个 阴险 寒意 啃咬 在 他的 骨头 .

他感到一股阴冷的寒意正在啃噬他的骨头。

['kɔːʃəsli] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ['helmɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɔn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Cautiously **lifting** **the** **air** **helmet** **he** **had** **donned** **before** **emerging** **from** **the**
谨慎地 举重 这 空气 头盔 他 有 穿戴 前 新兴 从 这
[ʃɪp] ,
ship **,**
船 ,

他小心翼翼地摘下出船前戴上的头盔，

[hiː; hi] [snɪft] ['tentətɪvli] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] , [θɪn] [eə(r)] .
he **sniffed** **tentatively** **of** **the** **dry** **,** **thin** **air** **.**
他 嗅了嗅 姑且 的 这 干燥 , 薄的 空气 .

他试探性地嗅了嗅干燥稀薄的空气。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] [ɒn][hɪm] .
It **seemed** **to** **have** **no** **ill** **effects** **on** **him** **.**
它 似乎 到 有 不 患病的 效果 在 他 .

似乎对他没有任何不良影响。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rezəluːt] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [nekst][tuː; tə][duː; də] .
He **removed** **the** **helmet** **and** **stood** **irresolute** **,** **wondering** **what** **next** **to** **do** **.**
他 已移除 这 头盔 和 站立 徊 , 好奇 什么 下一个 到 做 .

他摘下头盔，茫然地站在那里，不知下一步该怎么做。

[ðæt] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [sɒlvd] [æt; ət][wʌns] .
That **problem** **was** **solved** **at** **once** **.**
那 问题 曾是 已解决 在 一次 .

这个问题立刻就解决了。

['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] , ['klæmərəs] [hɔːd] [ɒv; əv][mæn] - [ʃeɪpt] ['kriːtʃəz] ,
Over **the** **horizon** **came** **a** **howling** **,** **clamorous** **horde** **of** **man** **-** **shaped** **creatures** **,**
超过 这 地平线 来了 一个 嚎叫 , 喧闹的 部落 的 男人 - 形状 生物 ,

地平线上出现了一群嚎叫着、喧闹着的人形生物，

['brændiʃ] ['kru:dli] ['fæʃ(ə)nd] [spiə] [tɪpt] [wɪð] ['ʃa:pənd] [stəʊn] , ['meɪkɪŋ] ['streɪtˌweɪ]
brandishing **crudely** **fashioned** **spears** **tipped** **with** **sharpened** **stone** **,** **making** **straightway**
挥舞 粗略地 造型 长矛 倾斜 和 锋利 石头 , 制作 立刻
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [frʌn'tɪr] !
for **the** **New** **Frontiers** **!**
为了 这 新的 前沿 !

他们挥舞着粗糙制作、顶端镶嵌着磨尖石头的长矛，径直奔向新边疆！

[dʒi:nz] [hænd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɪp] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] - [reɪ] .
Gene's **hand** **went** **to** **his** **hip** **and** **came** **up** **bearing** **his** **energy** **-** **ray** **.**
基因的 手 去 到 他的 时髦的 和 来了 向上 轴承 他的 活力 - 射线 .

吉恩的手伸到臀部，然后举起了他的能量射线枪。

['eni] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃəz] - [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'speld] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]
Any **question** **of** **the** **creatures** **'** **intentions** **was** **immediately** **dispelled** **as** **one** **of**
任何 问题 的 这 生物 - 意图 曾是 立即地 驱散 作为 一 的
[ðem; ðəm] [dʒɜ:k] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][hɑ:d][æt; ət][ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)] .
them **jerked** **to** **a** **halt** **and** **flung** **his** **spear** **hard** **at** **the** **explorer** **.**
他们 猛地一抖 到 一个 停止 和 扔 他的 矛 难的 在 这 探险家 .

任何关于这些生物意图的疑问都立刻烟消云散，因为其中一个生物猛地停下脚步，狠狠地将长矛掷向探险者。

[dʒi:n] [dʌk] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['blɑ:stɪŋ] .
Gene **ducked** **and** **came** **up** **blasting** **.**
基因 躲闪 和 来了 向上 爆破 .

吉恩躲闪了一下，然后猛地冲上来开火。

[ə; eɪ][grɪm] [smaɪl][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ðə; ði] ['ræbl] [keɪm] [ɒn][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
A **grim** **smile** **was** **on** **his** **lips** **as** **the** **rabble** **came** **on** **in** **spite** **of** **his**
一个 严峻 微笑 曾是 在 他的 嘴唇 作为 这 乌合之众 来了 在 在 尽管如此 的 他的
['wɪðərɪŋ] ['faɪə(r)] ,
withering **fire** **,**
枯萎 火 ,

尽管他燃起的火焰已经奄奄一息，但乌合之众仍然蜂拥而至，他嘴角却挂着一丝冷笑。

['skri:tʃɪŋ] [laɪk] ['hɑ:piz] [æz; əz] [ðeɪ] [kləʊzd] [ɪn][ɒn][hɪm] .
screeching **like** **harpies** **as** **they** **closed** **in** **on** **him** **.**
尖叫 喜欢 哈耳庇厄 作为 他们 关闭 在 在 他 .

她们像泼妇一样尖叫着向他逼近。

[hi:; hi] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [kʊd; kəd] [si:] ,
He **found** **time** **to** **wonder** **how** **the** **beings** **could** **see** **,**
他 成立 时间 到 想知道 如何 这 生物 可以 看 ,

他抽出时间思考这些生物是如何看到东西的，

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdənt] [ɒn][ðə; ði] [flæt] , ['heɪtfl] ['feɪsɪz] .
for **no** **eyes** **were** **evident** **on** **the** **flat** **,** **hateful** **faces** **.**
为了 不 眼睛 是 明显 在 这 平坦的 , 可恶 面孔 .

因为在那些扁平、充满仇恨的脸上，看不到任何眼睛。

['wɪkɪd] [fæŋz] [gli:m] [ɪn][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [maʊðz] ;
Wicked **fangs** **gleamed** **in** **the** **gaping** **mouths** **;**
邪恶 獠牙 闪闪发光 在 这 张开的 嘴 ;

张开的大嘴里露出獠牙，闪闪发光；

[set] ['skweəli] [bɪ'twi:n] [weə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] ,
set **squarely** **between** **where** **the** **eyes** **should** **have** **been** **was** **a** **diminutive** **,**
放 完全 之间 在哪里 这 眼睛 应该 有 到过 曾是 一个 小字 ,
['ɔ:lməʊst][nɒn] - [ɪg'zɪstənt][nəʊz] .
almost **non** **-** **existent** **nose** **.**
几乎 非 - 存在的 鼻子 .

在眼睛本应在的位置正中间，长着一个很小、几乎不存在的鼻子。

[hjuːdʒ] , ['bætˌlaɪk] [ɪəz] [geɪv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [grəʊ'tesk] [ə'pɪərəns] .

Huge	,	**batlike**	**ears**	**gave**	**the**	**finishing**	**touch**	**to**	**their**	**grotesque**	**appearance**	**.**
巨大的	,	蝙蝠状	耳朵	给予	这	精加工	触碰	到	他们的	怪诞	外貌	.

巨大的、蝙蝠般的耳朵为它们怪诞的外表画上了句号。

[dʒiːn] [felt] [ə; eɪ] [diːp] ['ləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɪəd] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] .

Gene	**felt**	**a**	**deep**	**loathing**	**for**	**these**	**weird**	**denizens**	**of**	**a**	**world**	**that**	**should**	**not**	**be**	**.**
基因	毛毡	一个	深的	厌恶	为了	这些	诡异的	居民	的	一个	世界	那	应该	不是	是	.

吉恩对这些不应该存在于这个世界上的怪异居民感到深深的厌恶。

[ðæt] [əb'hɒrəns] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stedi] [blɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enədʒi] - [reɪ] ,

That	**abhorrence**	**was**	**reflected**	**in**	**the**	**steady**	**blast**	**of**	**his**	**energy**	**-**	**ray**	**,**
那	厌恶	曾是	反映	在	这	稳定的	爆炸	的	他的	活力	-	射线	,

那种憎恶之情体现在他持续不断的能量射线中。

[wɪtʃ] [kʌt] [ə; eɪ] [waɪd] [swɒθ] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃəz] - [ræŋks] .

which	**cut**	**a**	**wide**	**swath**	**in**	**the**	**creatures**	**'**	**ranks**	**.**
哪个	切	一个	宽的	条带	在	这	生物	-	排名	.

这给这些生物的队伍带来了巨大的损失。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , ['ʃriːkɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ðeə(r)] [tiːθ] [ɪn] [blæk] [heɪt] .

But	**still**	**they**	**advanced**	**,**	**shrieking**	**and**	**gnashing**	**their**	**teeth**	**in**	**black**	**hate**	**.**
但	仍然	他们	先进的	,	尖叫	和	咬牙切齿	他们的	牙齿	在	黑色的	恨	.

但他们仍然向前推进，发出凄厉的叫喊，咬牙切齿，充满了黑色的仇恨。

[ðeɪ] [flʌŋ] [ðeə(r)] [spiə] [wɪð] [sʌtʃ] ['klʌmzinəs] [ðæt] [dʒiːn] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['feəli] ['iːzi] [tuː; tə] [saɪd] - [step] ,

They	**flung**	**their**	**spears**	**with**	**such**	**clumsiness**	**that**	**Gene**	**found**	**them**	**fairly**	**easy**	**to**	**side**	**-**	**step**	**,**
他们	扔	他们的	长矛	和	这样的	笨拙	那	基因	成立	他们	相当	简单的	到	边	-	步	,

他们投掷长矛的动作十分笨拙，以至于吉恩很容易就躲开了。

[bʌt; bət] [naʊ] [kruːd] [stəʊn] [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] , [naɪvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['dedli] ,

but	**now**	**crude**	**stone**	**knives**	**were**	**brought**	**into**	**play**	**,**	**knives**	**that**	**were**	**deadly**	**,**
但	现在	原油	石头	刀具	是	带来	进入	玩	,	刀具	那	是	致命	,

但现在出现了粗糙的石刀，这些刀非常致命。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌn'wildɪnɪs] .

in	**spite**	**of**	**their**	**unwieldiness**	**.**
在	尽管如此	的	他们的	笨拙	.

尽管它们笨重不堪。

[wʌns] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [geɪnd] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz] [ðəʊz] ['wepənz] ,

Once	**the**	**beings**	**gained**	**close**	**enough**	**to**	**use**	**those**	**weapons**	**,**
一次	这	生物	获得	关闭	足够的	到	使用	那些	武器	,

一旦这些生物靠近到足以使用这些武器的距离，

[ðə; ði][baɪ'ɒlədʒɪst] [wʊd] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [end] .

the	**biologist**	**would**	**meet**	**with**	**a**	**quick**	**end**	**.**
这	生物学家	会	见面	和	一个	快的	结尾	.

这位生物学家将很快丧命。

[dʒiːn] [kʌt] [ðə; ði][hɑːf] - [men] [daʊn] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] .

Gene	**cut**	**the**	**half**	**-**	**men**	**down**	**one**	**after**	**another**	**,**	**but**	**still**	**they**	**came**	**on**	**.**
基因	切	这	一半	-	男人	向下	一	后	其他	,	但	仍然	他们	来了	在	.

吉恩一个接一个地砍倒了那些半人半兽的敌人，但他们仍然继续前进。

[hiː; hi] [fɔːt] ['saɪləntli] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] ,

He	fought	silently	,	striving	to	work	around	the	ship	to	the	air	lock	,
他	战斗	默默	,	努力	到	工作	大约	这	船	到	这	空气	锁	,

他默默地战斗着，努力绕过船体到达气闸。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɪdiəs] [hɑːf] - [men] [di'vain] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] ['swɪftli] [muːvd] [tuː; tə][flæŋk]

but	the	hideous	half	-	men	divined	his	purpose	and	swiftly	moved	to	flank
但	这	可怕	一半	-	男人	神谕	他的	目的	和	迅速地	已搬	到	侧翼

[hɪm] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [ɪ'skeɪp] .

him	,	cutting	off	all	escape	.
他	,	切割	离开	全部	逃脱	.

但那些丑陋的半人族识破了他的意图，迅速从侧翼包抄他，切断了他所有的退路。

[dʒiːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪk'spləʊsɪvli; ɪk'spləʊzɪvli][ænd; ənd] ['bætld] [ɔːl][ðə; ði]['fɪəsə(r)] .

Gene	cursed	explosively	and	battled	all	the	fiercer	.
基因	被诅咒的	爆炸性地	和	战斗	全部	这	更凶猛	.

吉恩破口大骂，战斗更加激烈。

[ðen] [hiː; hi] [geip] [ɪn] [sə'praɪz] [æz; əz][ə; eɪ][spɪə(r)] [wɪzd] [pɑːst][hɪm][ænd; ənd][sæŋk] [diːp] [ɪn][ðə; ði]

Then	he	gaped	in	surprise	as	a	spear	whizzed	past	him	and	sank	deep	in	the
然后	他	张开的	在	惊喜	作为	一个	矛	嗖嗖	过去的	他	和	沉没	深的	在	这

[brest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] [ə'tækə(r)] .

breast	of	his	nearest	attacker	.
胸部	的	他的	最近的	攻击者	.

然后，他惊讶地张大了嘴，只见一支长矛嗖地一声从他身边飞过，深深地刺入了离他最近的攻击者的胸膛。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][fɪə(r)] [krɒst] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] [bɑːr'beriənz] ,

A	look	of	fear	crossed	the	features	of	the	ferocious	barbarians	,
一个	看	的	害怕	交叉	这	特征	的	这	凶猛	野蛮人	,

凶残的野蛮人脸上闪过一丝恐惧的神色。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðɪs] [njuː] ['enəmi] .

and	as	one	they	turned	to	face	this	new	enemy	.
和	作为	一	他们	转向	到	脸	这	新的	敌人	.

他们齐心协力，迎战这个新敌人。

[dʒiːn] , [tuː] ,

Gene	,	too	,
基因	,	也	,

吉恩也是。

[tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv] ['stɜːdi] ['biːɪŋs] [əd'vɑːnsɪŋ] ['nɪmbli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

turned	to	look	at	the	small	band	of	sturdy	beings	advancing	nimbly	over	the
转向	到	看	在	这	小的	乐队	的	结实的	生物	前进	敏捷地	超过	这

['rɒki] [graʊnd] ,

rocky	ground	,
岩石	地面	,

他转过身，看向那一小群身形健壮的生物，它们正敏捷地在岩石地面上前进。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [wel] - [eɪmd] [spiə] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

filling	the	air	with	well	-	aimed	spears	even	as	they	came	.
填充	这	空气	和	出色地	-	旨在	长矛	甚至	作为	他们	来了	.

他们一边飞来，一边用精准的长矛扫射天空。

[hɪz; ɪz] [ə'seilənt] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [fɜːm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɒnslɔːt] ,

His	assailants	made	a	show	of	standing	firm	under	the	onslaught	,
他的	袭击者	制成	一个	展示	的	常设	公司	在下面	这	猛攻	,

袭击者们装出一副在猛攻下屹立不倒的样子，

['skriːtʃɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [ænd; ənd] ['lɔːntʃɪŋ] [ðeə(r)] [spiə] [hæp'hæzədli] [æt; ət][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .

screeching	defiantly	and	launching	their	spears	haphazardly	at	the	newcomers	.
尖叫	公然挑衅	和	发射	他们的	长矛	随意地	在	这	新来者	.

他们发出挑衅的尖叫，胡乱地向新来者投掷长矛。

[ðə; ði][ræŋks] ['weivə] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] , [ðen] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [mɔn'strɔsəti] [wɜ:(r); wə(r)]

The	ranks	wavered	and	suddenly	broke	,	then	the	horrible	monstrosities	were
这	排名	犹豫不决	和	突然	打破	,	然后	这	可怕	怪物	是

['fli:ɪŋ] ,

fleeing	,
逃离	,

队伍开始摇摇欲坠，突然崩溃，然后那些可怕的怪物四散奔逃。

['tʃætərɪŋ] [ðeə(r)] [heɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['skræmblɪŋ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bəʊldəz] .

chattering	their	hate	as	they	went	scrambling	away	over	the	boulders	.
喋喋不休	他们的	恨	作为	他们	去	争抢	离开	超过	这	巨石	.

他们一边互相踉跄着，一边用言语表达着彼此的仇恨，然后手忙脚乱地翻过巨石逃走了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn] [wʊd] [pɔ:z] [ænd; ənd] [tɜ:n] [tu:; tə] [hɜ:l] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][æt; ət] [dʒi:n] [ɪn][ə; eɪ]

Now	and	again	one	would	pause	and	turn	to	hurl	his	spear	at	Gene	in	a
现在	和	再次	一	会	暂停	和	转动	到	投	他的	矛	在	基因	在	一个

[lɑ:st] ['venəməs] [ə'tempt] [tu:; tə][du:; də][hɪm][ɪn] .

last	venomous	attempt	to	do	him	in	.
最后的	有毒	试图	到	做	他	在	.

偶尔会有人停下来，转身向吉恩投掷长矛，做最后的恶毒尝试，想要置他于死地。

[ðen] [ɔ:l][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] ['dɪstəns] .

Then	all	had	disappeared	in	the	far	distance	.
然后	全部	有	消失	在	这	远的	距离	.

然后，一切都消失在了远方。

[dʒi:n] [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [waɪpt] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ɪn]

Gene	breathed	a	sigh	of	relief	and	wiped	sweat	from	his	forehead	in
基因	呼吸	一个	叹	的	宽慰	和	擦拭	汗	从	他的	前额	在

[spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪl] [eə(r)] .

spite	of	the	chill	air	.
尽管如此	的	这	寒意	空气	.

尽管空气寒冷，吉恩还是松了一口气，擦了擦额头上的汗。

" [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] !

"	What	a	reception	!
"	什么	一个	接待	!

“真是太受欢迎了！”

" [hi:; hi] [grɪnd] ['raɪli] .

"	He	grinned	wryly	.
"	他	咧嘴一笑	略带讽刺地	.

他苦笑了一下。

" ['sætərnz] [rɪŋz] !

"	Saturn's	Rings	!
"	土星的	戒指	!

“土星环！

[ðə; ði]['treɪsə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [bʌg] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'i:] [ɒf] [kɔ:s] .

The	tracer	surely	developed	a	bug	and	took	me	off	course	.
这	示踪剂	一定	发达	一个	漏洞	和	采取	我	离开	课程	.

追踪器肯定出了故障，把我带离了航线。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sævɪdʒɪz] .

These	people	are	nothing	more	than	savages	.
这些	人们	是	没有什么	更多的	比	野蛮人	.

这些人简直就是野蛮人。

[ai][kænt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] [reɪ][ænd; ənd][daɪ'rektɪŋ]
I **can't** **believe** **them** **capable** **of** **constructing** **an** **intricate** **ray** **and** **directing**
我 不能 相信 他们 有能力的 的 建造 一个 错综复杂 射线 和 导演
[ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ɜːθ] .
it **on** **Earth** **.**
它 在 地球 .

我简直不敢相信他们有能力制造出如此复杂的射线并将其照射到地球上。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz]['kreɪzi] , [dʒʌst][pleɪn] , ['kreɪzi] !
The **whole** **thing** **is** **crazy** **,** **just** **plain** **,** **crazy** **!**
这 所有的 事物 是 疯狂的 , 只是 清楚的 , 疯狂的 !

整件事太疯狂了，简直太疯狂了!

" [hɪz; ɪz][ɹ'ɛskjuːəz] ['hʌrid] [ʌp] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [tʌŋ] .
" **His** **rescuers** **hurried** **up** **,** **waving** **their** **spears** **and** **shouting** **in** **a** **strange** **tongue** **.**
" 他的 救援人员 慌忙 向上 , 挥手 他们的 长矛 和 喊叫 在 一个 奇怪的 舌头 .

“他的救援者们急忙赶来，挥舞着长矛，用一种陌生的语言喊叫着。

[dʒiːn] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
Gene **could** **not** **understand** **the** **words** **,**
基因 可以 不是 理解 这 字 ,

吉恩听不懂这些话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gest] [æt; ət][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [eə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but **he** **guessed** **at** **their** **meaning** **from** **the** **triumphal** **air** **in** **which** **they**
[wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] .
were **spoken** **.**
是 说 .

但他从说话时洋洋得意的语气中猜到了他们的意思。

[ə; eɪ] [kruːd] [tʌŋ] , [æt; ət][best] ,
A **crude** **tongue** **,** **at** **best** **,**
一个 原油 舌头 , 在 最好的 ,

充其量也只是个粗鲁的家伙。

[bʌt; bət] [ðen] [ðiːz] [waɪld] ['traɪbzmən] ['niːdɪd] [nəʊ] [ɪ'læbərət] ['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)]
but **then** **these** **wild** **tribesmen** **needed** **no** **elaborate** **language** **to** **express** **their**
['sɪmp(ə)l][maɪndz] .
simple **minds** **.**
简单的 思想 .

但这些野蛮的部落居民并不需要复杂的语言来表达他们简单的思想。

[naʊ] [ðə; ði] ['traɪbzmən] , [klæd][ɪn] ['ʃægi] [fɜːrz] , ['klʌstəd] [ə'baʊt][hɪm] , ['fiːlɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [ɒv; əv]
Now **the** **tribesmen** **,** **clad** **in** **shaggy** **furs** **,** **clustered** **about** **him** **,** **feeling** **wonderingly** **of**
[hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
his **clothes** **,**
他的 衣服 ,

这时，那些身穿蓬松皮毛的部落成员围拢在他身边，好奇地摸索着他的衣服。

['mʌtərɪŋ] [ˌeksklə'meiʃən][ɒv; əv] [sə'praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['nəʊtɪd][ðə; ði][faɪv]['dɪdʒɪts][ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
muttering **exclamations** **of** **surprise** **as** **they** **noted** **the** **five** **digits** **on** **each** **of** **his**
[hændz] .
hands **.**
双手 .

当他们注意到他每只手上的五个手指时，都忍不住低声惊叹。

[ðeə(r)] [əʊn] [nɑːld] , ['heəri] [pɔːz] ['bəʊstɪd] [bʌt; bət][fɔː(r)] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [iːtʃ] .

Their	own	gnarled	,	hairy	paws	boasted	but	four	fingers	to	each	.
他们的	自己的	盘根错节的	,	毛茸茸	爪子	吹嘘	但	四	手指	到	每个	.

它们那粗糙多毛的爪子，每只只有四个手指。

[ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] , ['rɔː'bəʊnd] ['feləʊ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][mɒb][ænd; ənd] [stɒpt]

A	towering	,	rawboned	fellow	pushed	his	way	through	the	mob	and	stopped
一个	参天	,	生骨	同伴	推动	他的	方式	通过	这	暴民	和	停止

[bɪ'fɔː(r)] [dʒiːn] .

before	Gene	.
前	基因	.

一个身材高大、骨瘦如柴的家伙挤过人群，停在了吉恩面前。

[ðə; ði][mæn] — [fɔː(r); fə(r)][men] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ,

The	man	—	for	men	these	people	were	,
这	男人	—	为了	男人	这些	人们	是	,

这些人——对于男人来说——

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kruːdəti][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [treɪts] — [swept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

in	spite	of	their	crudity	and	animal	traits	—	swept	his	eyes	over	the
在	尽管如此	的	他们的	粗俗	和	动物	特征	—	扫荡	他的	眼睛	超过	这

[ɪk'splɔːrə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [glɑːns] [ɒv; əv] [ə'preɪz(ə)l] .

explorer	in	a	cool	glance	of	appraisal	.
探险家	在	一个	凉爽的	瞥一眼	的	评价	.

尽管他们粗鲁无礼，还带有动物般的特征——他用冷静的目光扫视着这位探险家。

[dʒiːn] [dɪd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['saɪzɪŋ] - [ʌp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

Gene	did	a	bit	of	sizing	-	up	of	his	own	.
基因	做过	一个	少量	的	浆纱	-	向上	的	他的	自己的	.

吉恩也稍微评估了一下自己的处境。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [haɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [sə'dʒestɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] ;

The	giant's	high	forehead	suggested	intelligence	of	a	sort	;
这	巨人的	高的	前额	建议	智力	的	一个	种类	;

巨人的高额头表明他具有某种智慧；

[ðə; ði][klɪə(r)] [greɪ] [aɪz] [təʊld][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .

the	clear	gray	eyes	told	of	courage	and	loyalty	.
这	清除	灰色的	眼睛	讲述	的	勇气	和	忠诚	.

那双清澈的灰色眼睛诉说着勇气和忠诚。

['pleɪnli] , [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

Plainly	,	the	man	was	a	leader	among	his	people	.
显然	,	这	男人	曾是	一个	领导者	之中	他的	人们	.

显然，他是他族群中的领袖。

[ə'brʌptli] , [ðə; ði] ['feləʊ] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['traɪbzmən]

Abruptly	,	the	fellow	turned	and	uttered	a	command	to	the	foremost	tribesmen
突然	,	这	同伴	转向	和	说出	一个	命令	到	这	首先	部落成员

.

:

.

那人突然转身，向部落中最前排的战士们下达了命令。

[tuː] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [pə'zɪʃnz] [tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv] [dʒiːn] .

Two	stepped	forward	and	took	up	positions	to	each	side	of	Gene	.
二	步	向前	和	采取	向上	职位	到	每个	边	的	基因	.

两人上前一步，分别站在吉恩的两侧。

[ðeɪ] [prɔd] [hɪm]['dʒentli][ɪn][ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

They	prodded	him	gently	in	the	ribs	and	pointed	to	the	horizon	.
他们	催促	他	轻轻地	在	这	肋骨	和	尖	到	这	地平线	.

他们轻轻戳了戳他的肋骨，然后指着地平线。

[hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [stɑːt] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ə'blaɪdʒd] [wɪð]

He	took	this	to	be	a	signal	to	start	moving	,	and	he	obliged	with
他	采取	这	到	是	一个	信号	到	开始	移动	,	和	他	有义务	和

[rɪ'lʌktəns] ,

reluctance	,
不情愿	,

他把这当作开始行动的信号，虽然不情愿，但还是照做了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [niːd] [ɒv; əv] [sliːp] [naʊ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][drɒp][hɪm][æt; ət] [iːtʃ]

for	his	overpowering	need	of	sleep	now	threatened	to	drop	him	at	each
为了	他的	压倒性的	需要	的	睡觉	现在	威胁	到	降低	他	在	每个

[step] .

step	.
步	.

他强烈的睡眠需求几乎让他每走一步都跌倒。

[haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ðə; ði][baɪ'ɒlədʒɪst][dɪd][nɒt] [nəʊ] .

How	long	they	walked	,	the	biologist	did	not	know	.
如何	长的	他们	步行	,	这	生物学家	做过	不是	知道	.

生物学家不知道他们走了多久。

[hɪz; ɪz] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] ['drægɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['pɑːti] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]

His	guides	were	practically	dragging	him	by	the	time	the	party	came	into	a
他的	指南	是	几乎	拖拽	他	经过	这	时间	这	派对	来了	进入	一个

['sɪti] [ɒv; əv] [keɪvz] ,

city	of	caves	,
城市	的	洞穴	,

当队伍进入这座洞穴城市时，他的向导几乎是拖着他走的。

[hjuːn] [ɪn][ðə; ði]['dʒægɪd] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['desələt] ['væli] .

hewn	in	the	jagged	wall	of	a	desolate	valley	.
凿	在	这	锯齿状	墙	的	一个	荒凉	谷	.

在荒凉山谷崎岖的岩壁上凿刻而成。

[hiː; hi][wɒz; wəz][led][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['kævənz] ,

He	was	led	to	one	of	these	caverns	,
他	曾是	引领	到	一	的	这些	洞穴	,

他被带到了其中一个洞穴，

[mɪd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪd] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪk] - ['gæðəd] ['taʊnzfəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['kætkɔːl]

mid	the	shouted	questions	of	the	quick	-	gathered	townsfolk	and	the	catcalls
中	这	喊叫	问题	的	这	快的	-	聚集	镇民	和	这	吹口哨

[ɒv; əv] [ˌʌn'kempt] ['tʃɪldrən] .

of	unkempt	children	.
的	蓬头垢面	孩子们	.

在匆匆聚集起来的镇民们的大声质问和衣衫褴褛的孩子们的嘲笑声中。

['blesɪd; blest] [sliːp] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['traɪbzmən] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪm][ɒn][ə; eɪ]

Blessed	sleep	rushed	up	to	meet	him	as	the	two	tribesmen	deposited	him	on	a
蒙福	睡觉	匆忙	向上	到	见面	他	作为	这	二	部落成员	已存	他	在	一个

['pælət][ɒv; əv]['dɜːti][fɜːrz][ænd; ənd] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

pallet	of	dirty	furs	and	withdrew	from	the	chamber	.
托盘	的	肮脏的	毛皮	和	退出	从	这	房间	.

当两个部落成员把他放在一张脏兮兮的毛皮垫子上，然后离开房间时，他立刻进入了梦乡。

[ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][weɪt] ; [ðə; ði]['bɒdi][mʌst; məst][rest] .

The	world	could	wait	;	the	body	must	rest	.
这	世界	可以	等待	;	这	身体	必须	休息	.

世界可以等待，身体需要休息。

[dʒiːn] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['plænɪt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] .

Gene	learned	much	of	this	strange	planet	in	the	next	few	days	.
基因	学习	很多	的	这	奇怪的	行星	在	这	下一个	很少	天	.

接下来的几天里，吉恩对这个奇特的星球有了很多了解。

[ə; eɪ] ['wɪz(ə)nd] ,

A	wizened	,
一个	干瘪	,

一位饱经风霜的，

[waɪt] - ['bɪədɪd] [əʊld] [mæn] [keɪm] ['deɪli] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [traɪbz] ['læŋgwɪdʒ] — [ə; eɪ]

white	-	bearded	old	man	came	daily	to	instruct	him	in	the	tribe's	language	—	a
白色的	-	留着胡子的	老的	男人	来了	日常的	到	指示	他	在	这	部落的	语言	—	一个

['sɪmp(ə)l] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [dʒiːn] ,

simple	speech	which	Gene	,
简单的	演讲	哪个	基因	,

一位白胡子老人每天都来教他部落的语言——一种简单的语言，吉恩

[ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [tʌŋz] , [faʊnd] ['iːzi] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] .

a	student	of	ancient	tongues	,	found	easy	to	master	.
一个	学生	的	古老的	舌头	,	成立	简单的	到	掌握	.

一位古代语言学习者，发现很容易掌握。

" ['aʊə(r)] [laɪf] [ɪz] [hɑːʃ] , " [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] ['peɪtriɑːk] [təʊld] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [bɪ'twiːn] ['lesnz] .

"	Our	life	is	harsh	,	"	the	talkative	patriarch	told	the	explorer	between	lessons	.
"	我们的	生活	是	残酷的	,	"	这	健谈	族长	讲述	这	探险家	之间	课程	.

“我们的生活很艰苦，”这位健谈的家长在课间告诉探险家。

" [geɪm] [ɪz] [skeəs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

"	Game	is	scarce	and	there	is	little	vegetation	.
"	游戏	是	稀少	和	那里	是	小的	植被	.

“猎物稀少，植被稀少。”

[wʌns] [wiː; wi] [gruː] [krɒps] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['steraɪl] [ænd; ənd] [beəz] ['lɪt(ə)l] ,

Once	we	grew	crops	,	but	now	the	soil	is	sterile	and	bears	little	,
一次	我们	生长	农作物	,	但	现在	这	土壤	是	无菌	和	熊	小的	,

我们以前种过庄稼，但现在土壤贫瘠，几乎什么都产不出来。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [waɪld] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɪn] [ðəʊz] ['aɪsəleɪtɪd] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd]

but	for	wild	vegetables	and	fruits	in	those	isolated	places	where	the	ground
但	为了	荒野	蔬菜	和	水果	在	那些	孤立	地方	在哪里	这	地面

[ɪz] [jet] ['fɜːtaɪl] .

is	yet	fertile	.
是	然而	沃	.

但对于那些土地肥沃、与世隔绝的地方的野生蔬菜和水果而言，情况则有所不同。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [rɒk] , [maɪ] [sʌn] .

This	is	a	world	of	rock	,	my	son	.
这	是	一个	世界	的	岩石	,	我的	儿子	.

孩子，这是一个摇滚的世界。

[nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] [wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə] [trɒd] [hɪə(r)] .

No	creature	of	flesh	and	bone	was	meant	to	trod	here	.
不	生物	的	肉	和	骨	曾是	意思是	到	践踏	这里	.

这里原本不该是任何血肉之躯的足迹。

" [ðə; ði] [mæn] [spəʊk] [truːθ] .

"	The	man	spoke	truth	.
"	这	男人	辐	真相	.

这个人说的是实话。

[ɔ:l] [ə'baʊt] , [ðə; ði] ['væli] [leɪ] ['bærən] , [ðə; ði]['sændi] [sɔɪl] ['smʌðə] ['ʌndə(r)][baɪ] [tʌnz] [ɒv; əv] [rɒk] .

All	about	,	the	valley	lay	barren	,	the	sandy	soil	smothered	under	by	tons	of	rock	.
全部	关于	,	这	谷	躺	荒芜	,	这	沙	土壤	窒息	在下面	经过	吨	的	岩石	.

周围，山谷一片荒芜，沙质土壤被成吨的岩石掩埋。

[dʒi:n] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔ:l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

Gene	thought	it	a	marvel	that	the	tribesmen	were	able	to	exist	at	all	in	such	a	place	.
基因	想法	它	一个	奇迹	那	这	部落成员	是	有能力的	到	存在	在	全部	在	这样的	一个	地方	.

吉恩觉得，这些部落成员能够在这样的地方生存下去，简直是个奇迹。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [faɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['həʊpləs] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

They	must	have	great	courage	to	fight	such	a	hopeless	battle	against	the	forces	of	nature	.
他们	必须	有	伟大的	勇气	到	斗争	这样的	一个	绝望	战斗	反对	这	力量	的	自然	.

他们一定拥有极大的勇气，才能与大自然的力量进行这样一场毫无胜算的战斗。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fɪfθ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ['sɪti] , [dʒi:n] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [əʊld] [wʌn] ,

On	his	fifth	day	in	the	cave	city	,	Gene	was	summoned	to	the	dwelling	of	Old	One	,
在	他的	第五	天	在	这	洞穴	城市	,	基因	曾是	被召唤	到	这	住宅	的	老的	一	,

在洞穴城里的第五天，吉恩被召唤到古圣的住所。

[ðə; ði]['traɪb(ə)l] [tʃi:f] .

the	tribal	chief	.
这	部落	首席	.

部落首领。

[ðeə(r)] , [tu:] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪ] - [aɪd] ['dʒaɪənt] [hu:m] [dʒi:n] [hæd; həd][fɜ:st] [met] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

There	,	too	,	was	the	gray	-	eyed	giant	whom	Gene	had	first	met	the	day	of	his	arrival	.
那里	,	也	,	曾是	这	灰色的	-	眼睛	巨大的	谁	基因	有	第一的	遇见	这	天	的	他的	到达	.

那里还有吉恩抵达当天第一次遇到的那个灰眼睛巨人。

[əʊld] [wʌn] [reɪzd] [ə; eɪ] ['wɪðəd] [hænd][tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ] [pi:s] , [ænd; ənd][ðə; ði][baɪ'ɒlədʒɪst] ['spləmli] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Old	One	raised	a	withered	hand	to	signify	peace	,	and	the	biologist	solemnly	did	likewise	.
老的	一	提高	一个	干枯	手	到	表示	和平	,	和	这	生物学家	庄严地	做过	同样地	.

老者举起一只枯萎的手表示和平，生物学家也庄严地照做了。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l][mæn] [nˈɒdɪd] [ə'pru:v(ə)l][ænd; ənd]['set(ə)ld] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz][fɜ:(r)] - ['kʌvəd] [stəʊn] [bentʃ] .

The	venerable	man	nodded	approval	and	settled	back	on	his	fur	-	covered	stone	bench	.
这	可敬	男人	点头	赞同	和	定居	后退	在	他的	毛皮	-	涵盖	石头	长椅	.

这位德高望重的老人点头表示赞许，然后重新坐回他那铺着毛皮的石凳上。

" [ˌaɪ 'ti:] [stʌnz] [maɪ] ['sensɪz] , " [hi:; hi] [m'ɜ:məd] .

"	It	stuns	my	senses	,	"	he	murmured	.
"	它	眩晕	我的	感官	,	"	他	低声说道	.

“这让我感到震惊，”他低声说道。

" [kæk] , [seɪ] [ə'gen] [ðɪs] [juːθ] [wɒz; wəz] [spɔːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ðæt] [wɔːks] [θruː] [eə(r)] . "

"	Kac	,	say	again	this	youth	was	spawned	of	a	beast	that	walks	through	air	.	"
"	卡克	,	说	再次	这	青年	曾是	已生成	的	一个	兽	那	散步	通过	空气	.	"

“卡茨，你再说一遍，这个年轻人是空中行走的野兽的后代。”

" ['truːli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði][dɑːk] - [heəd] [mæn] [sed] ['greɪvli] .

"	Truly	,	he	was	,	Father	,	"	the	dark	-	haired	man	said	gravely	.
"	真的	,	他	曾是	,	父亲	,	"	这	黑暗的	-	头发	男人	说	严重地	.

“的确如此，父亲，”黑发男子严肃地说。

" [ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'setɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['beərɪŋ] [hɪm]['ʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm]

"	The	Beast	People	were	besetting	him	and	bearing	him	under	at	the	time
"	这	兽	人们	是	被包围	他	和	轴承	他	在下面	在	这	时间

['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] .

our	hunting	party	came	upon	the	scene	.
我们的	打猎	派对	来了	之上	这	场景	.

“当我们的狩猎队赶到现场时，兽人正围攻他，把他拖入水中。”

[ðə; ði] ['spaɪnləs] ['kriːtʃəz] [fled][æt; ət][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] ,

The	spineless	creatures	fled	at	mere	sight	of	our	warriors	,
这	没骨气的	生物	逃亡	在	仅仅	视线	的	我们的	战士	,

这些没骨气的家伙一见到我们的战士就落荒而逃。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [smɔːl] ['pɑːti]

though	there	was	a	far	greater	number	of	them	than	our	small	party
尽管	那里	曾是	一个	远的	更大的	数字	的	他们	比	我们的	小的	派对

[kʊd; kəd] [bəʊst] .

could	boast	.
可以	夸	.

虽然他们的数量远远超过我们这个小团体。

[ðə; ði] [biːst] [ðæt] [wɔːkt] [θruː] [eə(r)] [stɪl] [rests] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

The	beast	that	walked	through	air	still	rests	where	it	fell	from	the	sky	.
这	兽	那	步行	通过	空气	仍然	休息	在哪里	它	跌倒	从	这	天空	.

那头曾行走于空中的巨兽，如今仍静静地躺在它从天而降的地方。

[aɪ][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [aʊt] [ɪts] [breθ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] . "

I	fear	it	is	dead	,	for	no	longer	does	it	give	out	its	breath	of	fire	.	"
我	害怕	它	是	死的	,	为了	不	更长	做	它	给	出去	它是	气息	的	火	.	"

我担心它已经死了，因为它不再喷火了。

" [nɒt] [ded] , [bʌt; bət] ['sliːpɪŋ] , " [dʒiːn] [sed] ,

"	Not	dead	,	but	sleeping	,	"	Gene	said	,
"	不是	死的	,	但	睡眠	,	"	基因	说	,

“没死，只是睡着了，”吉恩说。

['waɪzli] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['bɜːdn] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][maɪndz][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

wisely	refraining	from	burdening	the	simple	minds	of	these	people	with	scientific
明智地	克制	从	负担	这	简单的	思想	的	这些	人们	和	科学

['prɪnsəp(ə)lz] .

principles	.
原则	.

明智地避免用科学原理来束缚这些头脑简单的人。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['meni] [traɪbz] - ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] ['drɪftɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kævən] ,

He	noticed	that	many	tribes	-	people	were	silently	drifting	into	the	cavern	,
他	注意到	那	许多	部落	-	人们	是	默默	漂流	进入	这	洞穴	,

他注意到许多部落成员正悄无声息地涌入洞穴。

['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ][laɪk] [ðəm'selvz] , [jet] [səʊ] ['dɪfrənt] .

curious	to	see	this	strange	being	who	was	so	like	themselves	,	yet	so	different	.
好奇的	到	看	这	奇怪的	存在	WHO	曾是	所以	喜欢	他们自己	,	然而	所以	不同的	.

很好奇，这个奇怪的生物既和他们很像，又和他们很不一样。

" [naʊ] , [əʊld][wʌn] , " [hi:; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [təʊn] ,

"	Now	,	Old	One	,	"	he	addressed	the	chief	in	a	respectful	tone	,
"	现在	,	老的	一	,	"	他	已解决	这	首席	在	一个	尊重	语气	,

"现在，老者，"他恭敬地对酋长说道。

" [ai] [nəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] .

"	I	know	so	little	of	your	world	.
"	我	知道	所以	小的	的	你的	世界	.

我对你的世界知之甚少。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][æn; ən][əʊld]['wʊmən][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [keɪv] ; [lɒst] .

I	am	as	an	old	woman	in	a	strange	cave	;	lost	.
我	是	作为	一个	老的	女士	在	一个	奇怪的	洞穴	;	丢失的	.

我像一个迷失在陌生山洞里的老妇人。

[tel] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l] .

Tell	me	of	the	Beast	People	.
告诉	我	的	这	兽	人们	.

告诉我关于兽人的事。

[haʊ] [du:; də] [ðeɪ] [si:] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [aɪz] — [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)][ɪz][səʊ]

How	do	they	see	—	for	they	have	no	eyes	—	and	how	is	it	there	is	so
如何	做	他们	看	—	为了	他们	有	不	眼睛	—	和	如何	是	它	那里	是	所以

[mʌtʃ] [ˌænɪ'mɒsəti] [bɪ'twi:n] [jɔ:(r); jə(r)]['reɪsɪz] ?

much	animosity	between	your	races	?
很多	敌意	之间	你的	种族	?

他们没有眼睛，怎么能看得见呢？为什么你们种族之间会有如此大的敌意？

[pə'hæps] , [ɪf] [ðeə(r)][sɪn][ɪz] [greɪt] [ɪ'nʌf] , [ai] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

Perhaps	,	if	their	sin	is	great	enough	,	I	will	help	you	against	them	.
也许	,	如果	他们的	罪	是	伟大的	足够的	,	我	将要	帮助	你	反对	他们	.

或许，如果他们的罪孽足够深重，我会帮助你对抗他们。

" [əʊld] [wʌn] [fraʊnd] [ænd; ənd] ['θɔ:tfəli] ['fɪŋgəd] [hɪz; ɪz]['dɪndʒi] [greɪ] [bɪəd] .

"	Old	One	frowned	and	thoughtfully	fingered	his	dingy	gray	beard	.
"	老的	一	皱眉	和	深思熟虑	用手指	他的	昏暗的	灰色的	胡须	.

"老家伙皱着眉头，若有所思地用手指摩挲着他那灰暗的胡须。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l] .

"	Nothing	can	be	done	about	the	Beast	People	.
"	没有什么	能	是	完毕	关于	这	兽	人们	.

"对于兽人，我们无能为力。"

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜ:ld] [bɪ'jɒnd] [wɜ:ld] .

Long	ago	,	they	came	from	a	world	beyond	worlds	.
长的	前	,	他们	来了	从	一个	世界	超过	世界	.

很久以前，他们来自一个超越世界的世界。

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

At	the	coming	of	our	ancestors	,
在	这	未来	的	我们的	祖先	,

在我们祖先到来之际，

[ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] ['sɪti] .

the	two	races	took	up	a	constant	war	for	possession	of	this	cave	city	.
这	二	种族	采取	向上	一个	持续的	战争	为了	拥有	的	这	洞穴	城市	.

这两个种族为了争夺这座洞穴城市的控制权而持续交战。

" [ðə; ði]['ledʒənd][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [spɔːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [biːst] [ðæt] [wɔːkt]

"	The	legend	is	that	they	,	too	,	were	spawned	of	a	great	beast	that	walked
"	这	传奇	是	那	他们	,	也	,	是	已生成	的	一个	伟大的	兽	那	步行

[θruː] [eə(r)] .

through	air	.
通过	空气	.

传说他们也是由一只行走于空中的巨兽所生。

[ðeə(r)][eə(r)] - [biːst] , [dʒʌst][æz; əz] [jɔːz] , [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] .

Their	air	-	beast	,	just	as	yours	,	fell	from	the	sky	with	a	great	crash	.
他们的	空气	-	兽	,	只是	作为	你的	,	跌倒	从	这	天空	和	一个	伟大的	碰撞	.

他们的飞行器，就像你们的一样，从天上坠落，发出巨大的轰鸣声。

[bʌt; bət] [ðɪs] [skaɪ] - ['mɒnstə(r)] [slept] [ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv][nəʊ] [ə'weɪkənɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

But	this	sky	-	monster	slept	the	sleep	of	no	awakening	,	and	for
但	这	天空	-	怪物	睡着了	这	睡觉	的	不	唤醒	,	和	为了

[ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

them	there	was	no	returning	.
他们	那里	曾是	不	返回	.

但这只天上的怪物沉睡了，再也醒不过来，对他们来说，再也没有回头路了。

" [ɪn] [truːθ] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [aɪz] ,

"	In	truth	,	they	have	no	eyes	,
"	在	真相	,	他们	有	不	眼睛	,

事实上，他们没有眼睛。

[bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)][wʌns][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [ə'baʊt] .

but	my	father	once	told	me	of	the	manner	in	which	they	find	their	way	about	.
但	我的	父亲	一次	讲述	我	的	这	方式	在	哪个	他们	寻找	他们的	方式	关于	.

但我父亲曾经告诉我他们是如何找到路的。

[wen] [ə'fʊt] , [ðeɪ] [send] [aʊt] [skwiːl] , [ˌɪmpə'septəbl] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪəz] ,

When	afoot	,	they	send	out	squeals	,	imperceptible	to	our	ears	,
什么时候	步行	,	他们	发送	出去	尖叫	,	难以察觉的	到	我们的	耳朵	,

它们行走时会发出我们听不到的尖叫声。

[wɪtʃ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][ænd; ənd] ['pɪtfɔːlz] [ðeɪ] [wʊd] [ə'vɔɪd]

which	come	back	to	them	from	the	obstacles	and	pitfalls	they	would	avoid
哪个	来	后退	到	他们	从	这	障碍	和	陷阱	他们	会	避免

[ænd; ənd] [ðʌs] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]['əʊpən][pɑːθ] .

and	thus	guide	them	to	an	open	path	.
和	因此	指导	他们	到	一个	打开	小路	.

这些经验会从他们想要避开的障碍和陷阱中返回，从而引导他们走向一条畅通无阻的道路。

" ['nevə(r)] , [sɪns] [ðæt] [fɑː(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

"	Never	,	since	that	far	day	in	the	past	,
"	绝不	,	自从	那	远的	天	在	这	过去的	,

“自从那遥远的过去以来，再也没有……”

[hæv; həv]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪg] [ðɪs] [wɜːld] .

have	others	of	their	kind	come	to	plague	this	world	.
有	其他的	的	他们的	种类	来	到	瘟疫	这	世界	.

让其他同类也来祸害这个世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] ['piːpəlz] [skaɪ] - ['mɒnstə(r)] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

It	is	my	belief	that	the	Beast	People's	sky	-	monster	rebelled	against	them	and
它	是	我的	信仰	那	这	兽	人们的	天空	-	怪物	叛乱	反对	他们	和

['kærid] [ðem; ðəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][gəʊl] ,

carried	them	far	away	from	their	goal	,
携带	他们	远的	离开	从	他们的	目标	,

我认为，兽人族的空中怪兽背叛了他们，并将他们带离了目的地。

[weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] .
wherever **it** **may** **have** **been** **.**
无论 它 可能 有 到过 .

无论它在哪里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
For **that** **,**
为了 那 ,

为此，

[ðeə(r)] ['brʌðəz] [huː] [sɜːrtʃt] — [ɪf] [sɜːtʃ] [ðeɪ] [dɪd] — [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðeə(r)][spʊə(r)][ænd; ənd]
their **brothers** **who** **searched** **—** **if** **search** **they** **did** **—** **could** **not** **find** **their** **spoor** **and**
他们的 兄弟 WHO 搜索 — 如果 搜索 他们 做过 — 可以 不是 寻找 他们的 痕迹 和
[pə'fɔːs] [geɪv] [ðem; ðəm][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .
perforce **gave** **them** **up** **for** **lost** **.**
强制 给予 他们 向上 为了 丢失的 .

他们的兄弟们曾试图寻找他们——如果他们真的寻找过的话——但始终找不到他们的踪迹，只好放弃寻找，认为他们已经失踪了。

" [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .
" **There** **is** **more** **to** **their** **history** **,** **but** **it** **is** **not** **for** **your** **ears** **.**
" 那里 是 更多的 到 他们的 历史 , 但 它 是 不是 为了 你的 耳朵 .

“他们的历史还有更多故事，但这些故事不适合你听。”

[mɪ'θɪŋks] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] ;
Methinks **,** **it** **could** **well** **be** **that** **you** **are** **one** **of** **the** **Beast** **People** **;**
我觉得 , 它 可以 出色地 是 那 你 是 一 的 这 兽 人们 ;

依我看，你很可能就是兽人的一员；

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] [wɜːld] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [tenz][ɒv; əv]
for **surely** **those** **of** **the** **home** **world** **have** **changed** **in** **the** **many** **tens** **of**
为了 一定 那些 的 这 家 世界 有 已更改 在 这 许多 十 的
[j'iəz] [sɪns] [ðiːz] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] ['strændɪd] [hɪə(r)] .
years **since** **these** **few** **of** **their** **kind** **were** **stranded** **here** **.**
年 自从 这些 很少 的 他们的 种类 是 搁浅 这里 .

因为自从这少数同类被困在这里以来，几十年过去了，他们的母星肯定已经发生了变化。

" [əʊld][wʌn] [pɔːzd] [tuː; tə] [glɑːns] ['kwɪzɪkli] [æt; ət] [dʒiːn] .
" **Old** **One** **paused** **to** **glance** **quizzically** **at** **Gene** **.**
" 老的 一 暂停 到 瞥一眼 疑惑地 在 基因 .

“老家伙停下来，疑惑地看了吉恩一眼。

[hɪz; ɪz] [əʊld]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [druː] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] [æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði]['waɪəri]
His **bewrinkled** **old** **forehead** **drew** **tightly** **together** **as** **he** **studied** **the** **wiry**
他的 皱巴巴的 老的 前额 画 紧紧 一起 作为 他 研究 这 细长的
[baɪ'ɒlədʒɪst] .
biologist **.**
生物学家 .

他满是皱纹的苍老额头紧紧地皱了起来，打量着这位身材精瘦的生物学家。

" [wens] [kʌm] [juː; jʊ] ?
" **Whence** **come** **you** **?**
" 何处 来 你 ?

你从哪里来?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .
" **he** **asked** **sharply** **.**
" 他 问 尖锐地 .

他厉声问道。

" [ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] [wɜːld] , [ðen] ['truːli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [biːst] [mæn] .

"	If	from	the	world	beyond	worlds	,	then	truly	you	are	a	Beast	Man	.
"	如果	从	这	世界	超过	世界	,	然后	真的	你	是	一个	兽	男人	.

"如果你来自另一个世界，那么你确实是兽人。"

[ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [rɒk] ,

If	from	a	world	that	is	sister	to	this	sphere	of	rock	,
如果	从	一个	世界	那	是	姐姐	到	这	领域	的	岩石	,

如果来自与这颗岩石球体同属一个姐妹世界，

[ðen] [dʌz] [maɪ][traɪb] ['welkəm] [juː; jʊ][ænd; ənd][kɔːl][juː; jʊ]['brʌðə(r)] .

then	does	my	tribe	welcome	you	and	call	you	brother	.
然后	做	我的	部落	欢迎	你	和	称呼	你	兄弟	.

那么我的族人就会欢迎你，称你为兄弟。

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [spiːk] [truːθ] , [mæn][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪz] .

May	your	tongue	speak	truth	,	man	of	the	skies	.
可能	你的	舌头	说话	真相	,	男人	的	这	天空	.

愿你的舌头说出真理，天空之人。

" [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɜː(r); wə(r)] [tens] , ['saɪlənt] — ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mænz]['ɑːnsə(r)] .

"	All	in	the	cave	were	tense	,	silent	—	waiting	for	the	man's	answer	.
"	全部	在	这	洞穴	是	紧张	,	沉默的	—	等待	为了	这	男人的	回答	.

山洞里所有人都紧张地沉默着，等待着男人的回答。

[dʒiːn] [tʊk] [ə; eɪ][step]['nɪərə(r)][əʊld] [wʌnz] [bentʃ] , [kɑːm][ænd; ənd]['kɒnfɪdənt] .

Gene	took	a	step	nearer	Old	One's	bench	,	calm	and	confident	.
基因	采取	一个	步	更近	老的	一个人的	长椅	,	冷静的	和	自信的	.

吉恩镇定自若地向老人的长椅走近了一步。

[ə; eɪ] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] [wɜːld] [wʊd] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ]['plænɪt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['sɪstəm] ; [ðʌs] ,

A	world	beyond	worlds	would	imply	a	planet	of	another	system	;	thus	,
一个	世界	超过	世界	会	意味着	一个	行星	的	其他	系统	;	因此	,

一个超越世界的世界意味着另一个星系中的一颗行星；因此，

['biːɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['plænɪt][ə'kɪn][tuː; tə] [ðɪs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɑːst] , [hiː; hi]

being	from	a	planet	akin	to	this	upon	which	he	had	been	cast	,	he
存在	从	一个	行星	类似的	到	这	之上	哪个	他	有	到过	投掷	,	他

[spəʊk] [wɪ'ðaʊt] [ˌæprɪ'henʃn] :

spoke	without	apprehension	:
辐	没有	忧虑	:

由于他来自一个与他被抛到的这个星球类似的星球，所以他说话毫不畏惧：

" [aɪ] [neɪm] [maɪ'self] [dʒiːn] ['drʌmənd] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɜːθ] — [ðə; ði] [θɜːd] [wɜːld]

"	I	name	myself	Gene	Drummond	,	and	I	come	from	Earth	—	the	third	world
"	我	姓名	我	基因	德拉蒙德	,	和	我	来	从	地球	—	这	第三	世界

['nɪərɪst] [ðə; ði][sʌn] .

nearest	the	sun	.
最近的	这	太阳	.

"我自称吉恩·德拉蒙德，我来自地球——距离太阳最近的第三个星球。"

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [tuː; tə] [luːs] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['welkəm] ;

"	He	looked	about	,	expecting	the	tribesmen	to	loose	shouts	of	welcome	;
"	他	看起来	关于	,	期待	这	部落成员	到	松动的	喊叫	的	欢迎	;

他环顾四周，期待着部落成员们发出欢迎的欢呼声；

[bʌt; bət][ðə; ði][grɪm] ['saɪləns]['əʊnli] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [fə'bɪdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [druː] [bæk] ,

but	the	grim	silence	only	became	more	forbidding	and	the	people	drew	back	,
但	这	严峻	沉默	仅有的	成为	更多的	禁止	和	这	人们	画	后退	,

但阴森的寂静愈发令人窒息，人们纷纷退缩。

[æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lepə(r)] .
as **if** **from** **a** **leper** **.**
作为 如果 从 一个 麻风病人 .

就像麻风病人一样。

[dʒi:n] [li:pt] ['fɔ:wəd] .
Gene **leaped** **forward** **.**
基因 跳跃 向前 .

吉恩向前跃去。

" [əʊld][wʌn] !
" **Old** **One** **!**
" 老的 一 !

"老家伙！"

" [hi:; hi][kraɪd][ɪn][ðə; ði][eɪdʒd][mænz] [feɪs] .
" **he** **cried** **in** **the** **aged** **man's** **face** **.**
" 他 哭 在 这 老年人 男人的 脸 .

他对着老人的脸哭了起来。

" [ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l] .
" **Explain** **to** **them** **that** **I** **am** **not** **of** **the** **Beast** **People** **.**
" 解释 到 他们 那 我 是 不是 的 这 兽 人们 .

"向他们解释，我不是兽人。"

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɜ:θlɪŋ] ; [jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] !
I **am** **an** **Earthling** **;** **your** **brother** **!**
我 是 一个 世人 ; 你的 兄弟 !

我是地球人，你的兄弟!

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɪnfɪnət] ['sædnəs] [ɪn][əʊld] [wʌnz] [geɪz] .
" **There** **was** **infinite** **sadness** **in** **Old** **One's** **gaze** **.**
" 那里 曾是 无限 悲伤 在 老的 一个人的 目光 .

"老者的目光中充满了无尽的悲伤。"

" [neɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['sɒmbəli] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l] ,
" **Nay** **,** **"** **he** **said** **somberly** **,** **"** **you** **are** **not** **of** **the** **Beast** **People** **,**
" 不 , " 他 说 忧郁地 , " 你 是 不是 的 这 兽 人们 ,

"不，"他阴沉地说，"你不是兽人。"

[ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)][səʊ][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] .
and **no** **more** **so** **are** **you** **our** **brother** **.**
和 不 更多的 所以 是 你 我们的 兄弟 .

你也是我们的兄弟，这一点毋庸置疑。

[baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] [mɔ:(r)] ['ləʊðsəm] [ðæn; ðən]
By **the** **gods** **,** **you** **are** **of** **a** **race** **a** **thousandfold** **more** **loathsome** **than**
经过 这 神 , 你 是 的 一个 种族 一个 千倍 更多的 令人厌恶的 比
[ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l] !
the **Beast** **People** **!**
这 兽 人们 !

诸神啊，你们这个种族比兽人还要令人憎恶一千倍!

" [θri:]
" **III**
" 三、

三

[dʒi:n] [sæt] [dɪ'dʒektɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] ,
Gene **sat** **dejectedly** **at** **the** **mouth** **of** **his** **cave** **,**
基因 卫星 沮丧地 在 这 嘴 的 他的 洞穴 ,

吉恩沮丧地坐在洞口。

['dʌlli] ['steərɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] ['seɪmnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['destɪtjuːt] ['væli] .

dully	staring	out	at	the	black	sameness	of	the	destitute	valley	.
沉闷地	凝视	出去	在	这	黑色的	相同性	的	这	贫困	谷	.

茫然地望着荒凉山谷一成不变的黑色景色。

[tuː] ['stɔːlwət] [rɒŋd] [wʌnz] , [æz; əz] [kæk] [hæd; həd] [tɜːrmd] [hɪz; ɪz] [traɪb] , [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði]

Two	stalwart	Wronged	Ones	,	as	Kac	had	termed	his	tribe	,	stood	at	the
二	坚定的	冤枉	一个	,	作为	卡克	有	称为	他的	部落	,	站立	在	这

['əʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

两名意志坚定的"受冤者"（卡克如此称呼他的部落）站在入口处。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] ['trʌbld] [aɪz] .

watching	the	man	with	troubled	eyes	.
观看	这	男人	和	麻烦	眼睛	.

用忧虑的眼神注视着那个男人。

[ðʌs] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [wiːk] ,

Thus	had	it	been	for	the	past	week	,
因此	有	它	到过	为了	这	过去的	星期	,

过去一周的情况一直如此。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [əʊld] [wʌn] [hæd; həd] [prə'naʊnst] [ðəʊz] [dred] [wɜːdz] [kən'demɪŋ] [dʒiːn] [ænd; ənd]

since	the	day	Old	One	had	pronounced	those	dread	words	condemning	Gene	and
自从	这	天	老的	一	有	发音	那些	恐惧	字	谴责	基因	和

[ɔːl] [laɪk] [hɪm] .

all	like	him	.
全部	喜欢	他	.

自从老者说出那些可怕的话语，谴责吉恩和所有像他一样的人以来，就一直如此。

[truː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rəʊm] [ðə; ði] [keɪv] ['sɪti] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]

True	,	he	was	allowed	to	roam	the	cave	city	and	observe	the	ways	of
真的	,	他	曾是	允许	到	漫游	这	洞穴	城市	和	观察	这	方式	的

[ðə; ði] [traɪb] ,

the	tribe	,
这	部落	,

没错，他被允许在洞穴城市里四处走动，观察部落的生活方式。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] .

but	always	the	guards	were	with	him	.
但	总是	这	守卫	是	和	他	.

但卫兵始终陪在他身边。

[wɒt] ['terəb(ə)l] [diːd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ] ['ɜːrθs] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [səʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [skɔːn]

What	terrible	deed	could	have	been	done	by	Earth's	people	to	so	bring	the	scorn
什么	糟糕的	契据	可以	有	到过	完毕	经过	地球的	人们	到	所以	带来	这	轻蔑

[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [reɪs] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ?

of	an	entire	race	upon	them	?
的	一个	全部的	种族	之上	他们	?

地球人究竟犯下了什么滔天罪行，以至于招致整个种族的如此鄙夷?

[hiː; hi] [hæd; həd] [mʌld] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd]

He	had	mulled	over	this	night	after	night	,	but	the	answer	was	beyond
他	有	仔细考虑	超过	这	夜晚	后	夜晚	,	但	这	回答	曾是	超过

[hɪz; ɪz] [grɑːsp] .

his	grasp	.
他的	抓牢	.

他夜复一夜地思考这个问题，但答案却始终超出了他的理解范围。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ə'gen] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wʌn] [ə'kju:zɪŋ]

Those	of	the	tribe	had	never	again	spoken	of	it	after	that	one	accusing
那些	的	这	部落	有	绝不	再次	说	的	它	后	那	一	指控

['məʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃi:f] .

moment	in	the	case	of	their	chief	.
片刻	在	这	案件	的	他们的	首席	.

自从酋长受到那次指控之后，部落里的人们就再也没有提起过这件事。

[hi:; hi] [smaɪld] ['raɪli] .

He	smiled	wryly	.
他	微笑	略带讽刺地	.

他苦笑了一下。

[f'eəɹɪŋ] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [ɜ:θ] [tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [reɪ] ,

Faring	forth	from	Earth	to	solve	the	mystery	of	the	destructive	ray	,
航道	前进	从	地球	到	解决	这	神秘	的	这	破坏性的	射线	,

远赴地球，解开毁灭性射线的谜团，

[hi:; hi] [hæd; həd] [rʌn] ['skweəli] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] , [fɑ:(r)] ['greɪtə(r)] ['pʌz(ə)l] .

he	had	run	squarely	into	another	,	far	greater	puzzle	.
他	有	跑步	完全	进入	其他	,	远的	更大的	谜	.

他又遇到了另一个更大的难题。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [wʌn] , [ðen] [hi:; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [sɒlv] [ðə; ði]

And	when	he	found	the	answer	to	one	,	then	he	would	surely	solve	the
和	什么时候	他	成立	这	回答	到	一	,	然后	他	会	一定	解决	这

['ʌðə(r)] ;

other	;
其他	;

当他找到其中一个问题的答案时，他肯定也能解决另一个问题；

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [naʊ] [felt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] .

for	he	now	felt	certain	that	the	two	were	in	some	way	connected	.
为了	他	现在	毛毡	肯定	那	这	二	是	在	一些	方式	连接	.

因为他现在确信，这两者之间存在某种联系。

[ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] [mʌst; məst] [kʌm] [su:n] .

The	solution	must	come	soon	.
这	解决方案	必须	来	很快	.

解决方案必须尽快出台。

[hi:; hi] [hæd; həd] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] [baɪ] ['prezɪdənt]

He	had	spent	much	time	reading	the	brochure	given	to	him	by	President
他	有	花费	很多	时间	阅读	这	宣传册	给定	到	他	经过	总统

['meɪs(ə)n] ,

Mason	,
石匠	,

他花了很多时间阅读梅森会长给他的那本小册子。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['saɪəns] ['sentə(r)] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lekjələ(r)] ['pætənz] [ɒv; əv] ['met(ə)l]

and	in	it	Science	Center	had	stated	that	the	molecular	patterns	of	metal
和	在	它	科学	中心	有	声明	那	这	分子	图案	的	金属

[kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [dɪs'rʌptɪŋ] [fɔ:s] .

could	not	long	withstand	the	disrupting	force	.
可以	不是	长的	经受	这	扰乱	力量	.

科学中心在报告中指出，金属的分子结构无法长时间承受这种破坏力。

[ɪf] [sɜːˈsiːs] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ˈʃɔːtli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gesɪŋ] [wɒt] [greɪt] [kəˈtæstrəfi]

If	surcease	did	not	come	shortly	,	there	was	no	guessing	what	great	catastrophe
如果	停止	做过	不是	来	不久	,	那里	曾是	不	猜测	什么	伟大的	灾难

[wʊd] [bɪˈfɔːl] [ɜːθ] .

would	befall	Earth	.
会	降临	地球	.

如果这种状况不能尽快结束，谁也无法预料地球将会遭遇怎样的巨大灾难。

[pəˈhæps] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [sfɪə(r)] [wʊd] [dɪsˈɪntɪgreɪt] [ænd; ənd] [fɔːl] [əˈweɪ] [ɪn] [speɪs] !

Perhaps	the	entire	sphere	would	disintegrate	and	fall	away	in	space	!
也许	这	全部的	领域	会	瓦解	和	落下	离开	在	空间	!

或许整个球体都会解体，坠入太空！

[əˈnʌðə(r)] [ˈrɪd(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [əˈkrɒs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːlweɪz] - [ˈgɑːdɪd] [ˈkævən]

Another	riddle	he	had	come	across	was	that	of	the	always	-	guarded	cavern
其他	谜语	他	有	来	穿过	曾是	那	的	这	总是	-	守卫	洞穴

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

in	the	center	of	the	city	,
在	这	中心	的	这	城市	,

他遇到的另一个谜题是关于城市中心那座始终有人把守的洞穴的。

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ɔːl] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [rɪˈvɒlvd] .

about	which	all	life	in	the	community	revolved	.
关于	哪个	全部	生活	在	这	社区	旋转	.

社区里的一切生活都围绕着它展开。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)] [iːtʃ] [naɪt] [ɪn] [ðæt]

It	seemed	as	if	the	Wronged	Ones	lived	only	to	gather	each	night	in	that
它	似乎	作为	如果	这	冤枉	一个	居住地	仅有的	到	收集	每个	夜晚	在	那

[ˈtʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] — [ˈwɜːʃɪp] ?

chamber	and	—	worship	?
房间	和	—	崇拜	?

仿佛那些受冤屈的人活着只是为了每晚聚集在那间房间里——进行膜拜?

[ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [wʊd] [tel] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]

All	that	his	guards	would	tell	him	about	the	place	was	that	it	was	called	the
全部	那	他的	守卫	会	告诉	他	关于	这	地方	曾是	那	它	曾是	称为	这

[keɪv] [ɒv; əv] [ˈtɔːkə] .

Cave	of	Talkers	.
洞穴	的	谈话者	.

他的守卫们告诉他的关于那个地方的一切信息都只说，它叫做"健谈者之洞"。

[əʊld] [wʌn] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [nɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Old	One	had	warned	him	never	to	go	near	it	,
老的	一	有	警告	他	绝不	到	去	靠近	它	,

老者曾警告他千万不要靠近它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hiːd] [ðə; ði] [ˌædməˈnɪʃ(ə)n] .

and	the	guards	were	careful	to	see	that	he	heeded	the	admonition	.
和	这	守卫	是	小心	到	看	那	他	听从了	这	警告	.

守卫们小心翼翼地观察他是否听从了告诫。

[wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

With	such	things	troubling	his	mind	,
和	这样的	事物	令人不安的	他的	头脑	,

这些事情一直困扰着他，

[hiː; hi] [rɪˈtaɪəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmɪzrəbl] [paɪl] [ɒv; əv] [fɜːrz] .

he	retired	into	the	cave	and	stretched	out	on	the	miserable	pile	of	furs	.
他	退休	进入	这	洞穴	和	拉伸	出去	在	这	悲惨的	桩	的	毛皮	.

他退到山洞里，躺在那堆破旧的毛皮上。

[su:n] [hi:; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪni] ['kæmpfaɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ,

Soon	he	made	out	the	glow	of	a	tiny	campfire	outside	,
很快	他	制成	出去	这	辉光	的	一个	微小的	营火	外部	,

很快，他便看到外面有一小堆篝火的微光。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɑ:dz] ['hʌdld] [ɪn] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [glu:m] .

about	which	the	guards	huddled	in	the	gathering	gloom	.
关于	哪个	这	守卫	蜷缩着	在	这	采集	愁云	.

守卫们在渐浓的暮色中围拢过来。

[streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] .

Strange	people	were	these	.
奇怪的	人们	是	这些	.

这些人真是奇怪。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] ['seldəm] [ðeɪ] [smaɪld] .

It	was	very	seldom	they	smiled	.
它	曾是	非常	很少	他们	微笑	.

他们很少露出笑容。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['sædnəs] [wɒz; wəz] [stæmpt] [di:p] [ɪn] [ðeə(r)] ['fi:tʃəz] ;

The	greater	part	of	the	time	sadness	was	stamped	deep	in	their	features	;
这	更大的	部分	的	这	时间	悲伤	曾是	盖章	深的	在	他们的	特征	;

大部分时间里，他们的脸上都深深地写满了悲伤；

['sædnəs] [ðæt] [spəʊk] ['eləkwəntli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['trædʒədi] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [fɑ:(r)] [pɑ:st] .

sadness	that	spoke	eloquently	of	a	great	tragedy	that	had	come	to	them	in	the	dim	far	past	.
悲伤	那	辐	雄辩地	的	一个	伟大的	悲剧	那	有	来	到	他们	在	这	暗淡	远的	过去的	.

那悲伤的情绪雄辩地诉说着他们在遥远的过去遭遇的一场巨大悲剧。

[pleɪg] , [pə'hæps] ?

Plague	,	perhaps	?
瘟疫	,	也许	?

或许是瘟疫?

[dʒi:n] [fraʊnd] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

Gene	frowned	and	rolled	over	on	his	side	.
基因	皱眉	和	滚动	超过	在	他的	边	.

吉恩皱了皱眉，翻身侧躺着。

[səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] ; [səʊ] [fju:] ['ɑ:nsəz] .

So	many	questions	;	so	few	answers	.
所以	许多	问题	; 所以		很少	答案	.

问题很多，答案却很少。

[hi:; hi] [jɔ:n] ['sli:pɪli] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	yawned	sleepily	and	closed	his	eyes	.
他	打哈欠	昏昏欲睡地	和	关闭	他的	眼睛	.

他打了个哈欠，睡眼惺忪地闭上了眼睛。

['ækʃ(ə)n] .

Action	.
行动	.

行动。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] ; ['ækʃ(ə)n] . . . .

That	was	what	he	wanted	;	action	.	.	.	.
那	曾是	什么	他	通缉	;	行动	.	.	.	.

他想要的就是行动.....

[ðen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'keɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

Then	his	mind	became	as	the	darkness	.
然后	他的	头脑	成为	作为	这	黑暗	.

然后，他的心智变得如同黑暗一般。

[hi:; hi][dɪd][nɒt][feə(r)] [fɔ:θ] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

He	did	not	fare	forth	into	the	city	next	morning	,	but	remained	in	the	cave	,
他	做过	不是	票价	前进	进入	这	城市	下一个	早晨	,	但	剩余	在	这	洞穴	,

第二天早上他没有进城，而是留在了山洞里。

['pʊtɪŋ] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

putting	into	action	a	plan	that	had	come	to	him	during	the	night	.
推杆	进入	行动	一个	计划	那	有	来	到	他	期间	这	夜晚	.

他将夜里想到的计划付诸实施。

[ðə; ði] [gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn] ['evɪdəns] [æt; ət][ðə; ði]['kævərnz] [maʊθ] ,

The	guards	were	not	in	evidence	at	the	cavern's	mouth	,
这	守卫	是	不是	在	证据	在	这	洞穴的	嘴	,

洞口处没有守卫出现。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

but	he	knew	they	were	near	at	hand	.
但	他	知道	他们	是	靠近	在	手	.

但他知道他们就在附近。

[ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] , [ɪn'tent][ɒn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [swɔ:n]

The	moment	he	came	out	,	there	they	would	be	,	intent	on	carrying	out	their	sworn
这	片刻	他	来了	出去	,	那里	他们	会	是	,	意图	在	携带	出去	他们的	宣誓

['dju:ti] .

duty	.
责任	.

他一出来，他们就会在那里，一心履行他们的誓言。

[kraʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['ri:ses; rɪ'ses][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , [hi:; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] - [reɪ][ɒn]

Crouched	in	a	deep	recess	of	the	chamber	,	he	played	his	energy	-	ray	on
蹲着	在	一个	深的	凹陷处	的	这	房间	,	他	玩	他的	活力	-	射线	在

[ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

the	wall	before	him	,
这	墙	前	他	,

他蹲伏在房间深处的一个凹陷处，将能量射线射向面前的墙壁。

['ʃi:ldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [braɪt] [gleə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [glʌvd] [hænd] .

shielding	his	eyes	from	the	bright	glare	with	a	gloved	hand	.
屏蔽	他的	眼睛	从	这	明亮的	强光	和	一个	戴手套	手	.

他戴着手套，用手遮住眼睛，挡住刺眼的阳光。

[hi:; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑ:z] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['traɪbzmən] [hæd; həd]['nevə(r)]

He	thanked	his	lucky	stars	that	the	simple	-	minded	tribesmen	had	never
他	谢谢	他的	幸运的	明星	那	这	简单的	-	有思想	部落成员	有	绝不

[θɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm][hɪm] .

thought	to	take	the	gun	from	him	.
想法	到	拿	这	枪	从	他	.

他暗自庆幸那些头脑简单的部落成员从未想过要从他手里夺走枪。

[wɪð] [ɪts][eɪd][hi:; hi] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sti:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ðɪs] [naɪt] ,

With	its	aid	he	would	at	least	be	able	to	steal	from	the	cave	this	night	,
和	它是	援助	他	会	在	至少	是	有能力的	到	偷	从	这	洞穴	这	夜晚	,

有了它，他至少今晚就能从山洞里偷东西了。

[ɔ:l] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:dz] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] ['tɔ:kə] ,

all	unknown	to	the	guards	,	and	make	his	way	to	the	Cave	of	Talkers	,
全部	未知	到	这	守卫	,	和	制作	他的	方式	到	这	洞穴	的	谈话者	,

守卫们对此毫不知情，他径直前往了“谈话者洞穴”。

[ðeə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [went] [ɒn][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] ['tʃeɪmbə(r)] .

there	to	learn	what	went	on	inside	that	mysterious	chamber	.
那里	到	学习	什么	去	在	里面	那	神秘	房间	.

去那里是为了了解那个神秘房间里究竟发生了什么。

[ðə; ði] [reɪ] [bɪt] ['evə(r)] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɑːd] [stəʊn] ,

The	ray	bit	ever	deeper	in	the	hard	stone	,
这	射线	少量	曾经	更深	在	这	难的	石头	,

鳐鱼咬得越来越深，深深地刺入坚硬的石头里。

['gaʊdʒɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʌn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [dʒiːn] [kʊd; kəd] [wɜːm] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]

gouging	out	a	narrow	tunnel	through	which	Gene	could	worm	his	way	into	the
敲诈勒索	出去	一个	狭窄的	隧道	通过	哪个	基因	可以	蠕虫	他的	方式	进入	这

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [keɪv] — [ðæt] [ɒv; əv] - [nə; nɑː] ,

adjoining	cave	—	that	of	Mree	-	na	,
相邻的	洞穴	—	那	的	MREE	-	纳	,

凿出一条狭窄的隧道，吉恩可以通过这条隧道钻进隔壁的洞穴——也就是姆里娜的洞穴。

[ðə; ði] ['peɪtriɑːk] , [frɒm; frəm] [huːm] [dʒiːn] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒŋd]

the	patriarch	,	from	whom	Gene	had	learned	the	language	of	the	Wronged
这	族长	,	从	谁	基因	有	学习	这	语言	的	这	冤枉

[wʌnz] .

Ones	.
一个	.

吉恩从这位族长那里学会了受冤者的语言。

- [nə; nɑː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [həʊm] .

Mree	-	na	would	not	be	home	.
MREE	-	纳	会	不是	是	家	.

姆丽娜不在家。

['biːɪŋ] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [hʌnt] ,

Being	too	old	to	hunt	,
存在	也	老的	到	打猎	,

年纪太大不能打猎了，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn]['gəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [wəu] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)]

he	spent	his	days	in	going	among	the	people	to	hear	their	woes	and	offer
他	花费	他的	天	在	去	之中	这	人们	到	听到	他们的	烦恼	和	提供

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [ɪn][ɪn'tɜː(r)] - ['fæməli][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .

his	counsel	in	inter	-	family	disputes	.
他的	法律顾问	在	间	-	家庭	争议	.

他每天走访百姓，倾听他们的苦难，并在家庭纠纷中提供建议。

[ðʌs] [dʒiːn] [wɜːkt] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

Thus	Gene	worked	without	fear	of	detection	.
因此	基因	工作	没有	害怕	的	检测	.

因此，吉恩可以毫无顾忌地工作，不用担心被发现。

[ðə; ði] ['aʊəz] [sped] [baɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] ['leɪbəd] — [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɪn] [θruː] [baɪ]

The	hours	sped	by	,	and	still	he	labored	—	determined	to	win	through	by
这	小时	加速	经过	,	和	仍然	他	辛勤劳作	—	决定	到	赢	通过	经过

['naɪtfɔːl] .

nightfall	.
黄昏	.

时间飞逝，他仍在努力——决心在夜幕降临前取得胜利。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [raɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'mɜːdʒ] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] - [nɑːz]

If	he	had	judged	right	,	he	would	emerge	in	the	far	reaches	of	Mree	-	na's
如果	他	有	评判	正确的	,	他	会	出现	在	这	远的	到达	的	MREE	-	娜的

[ə'bəʊd] ,

abode	,
住所	,

如果他判断正确，他就会出现在姆丽娜住所的深处。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['fiːb(ə)l][əʊld][mæn]['nevə(r)] ['ventʃəd]

where	the	shadows	were	heavy	and	where	the	feeble	old	man	never	ventured
在哪里	这	阴影	是	重的	和	在哪里	这	微弱	老的	男人	绝不	冒险

.

:

.

那里阴影浓重，体弱的老人从未涉足。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

The	wall	was	not	as	thick	as	he	had	expected	.
这	墙	曾是	不是	作为	厚的	作为	他	有	预期的	.

墙没有他预想的那么厚。

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['hʌntəz] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] [fʊt] [ɒv; əv]

The	call	of	the	returning	hunters	was	in	his	ears	as	the	last	foot	of
这	称呼	的	这	返回	猎人	曾是	在	他的	耳朵	作为	这	最后的	脚	的

['mætə(r)] [geɪv] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [reɪ] [ænd; ənd] [kræʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] - [nɑːz]

matter	gave	before	the	hissing	ray	and	crashed	to	the	floor	of	Mree	-	na's
事情	给予	前	这	嘶嘶声	射线	和	崩溃了	到	这	地面	的	MREE	-	娜的

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

猎人们归来的呼喊声在他耳边回响，最后一寸物质也在嘶嘶作响的射线面前崩塌，坠落在姆里纳洞穴的地面上。

[mɪd] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] ['ekəʊz] .

mid	a	thunder	of	echoes	.
中	一个	雷	的	回声	.

在雷鸣般的回声中。

[dʒiːn] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] , [ðen] [wɪð'druː] .

Gene	stuck	his	head	through	the	opening	,	glanced	about	,	then	withdrew	.
基因	卡住	他的	头	通过	这	开幕	,	瞥了一眼	关于	,	然后	退出	.

吉恩把头探进洞里，环顾四周，然后缩了回去。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .

The	way	was	clear	.
这	方式	曾是	清除	.

道路很清晰。

[wen] [ðə; ði] [traɪb] [met] [tə'naɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] ['tɔːkə] , [dʒiːn] ['drʌmənd] [wʊd] [biː; bi]

When	the	tribe	met	tonight	in	the	Cave	of	Talkers	,	Gene	Drummond	would	be
什么时候	这	部落	遇见	今晚	在	这	洞穴	的	谈话者	,	基因	德拉蒙德	会	是

[ðə; ði][ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gest] .

the	uninvited	guest	.
这	不速之客	客人	.

今晚部落成员在"谈话者洞穴"聚会时，吉恩·德拉蒙德将作为不速之客到场。

['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['telteɪl] [dʌst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hiː; hi] [wɔːkt] ['kæʒuəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Brushing	the	telltale	dust	from	his	clothes	he	walked	casually	from	the
刷牙	这	蛛丝马迹	灰尘	从	他的	衣服	他	步行	随意地	从	这

['kævən] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

cavern	and	started	down	the	long	,
洞穴	和	开始	向下	这	长的	,

他拂去衣服上显眼的灰尘，若无其事地走出洞穴，沿着长长的.....

['sləʊpɪŋ] [treɪl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .
sloping **trail** **leading** **to** **the** **valley** **below** **.**
倾斜的 踪迹 领导 到 这 谷 以下 .

通往下方山谷的倾斜小径。

[hɪz; ɪz] [gɑːdz] ['hʌrid] [ʌp][ænd; ənd][wʌn][grɑːsp, græsp][hɪm]['dʒentli][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
His **guards** **hurried** **up** **and** **one** **grasped** **him** **gently** **by** **the** **shoulder** **.**
他的 守卫 慌忙 向上 和 一 抓住 他 轻轻地 经过 这 肩膀 .

他的卫兵们赶紧上前，其中一人轻轻地抓住他的肩膀。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['fɜːmli] .
" **There** **you** **cannot** **go** **,** **"** **he** **said** **firmly** **.**
" 那里 你 不能 去 , " 他 说 牢牢 .

“你不能去那里，”他坚定地说。

" [əʊld] [wʌn] [nəʊz] [ɔːl] .
" **Old** **One** **knows** **all** **.**
" 老的 一 知道 全部 .

老者无所不知。

[juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ]['jɒndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [skaɪ] - [biːst] [laɪz][ænd; ənd] [fliː] [ðɪs] [wɜːld] ,
You **would** **go** **yonder** **where** **the** **sleeping** **sky** **-** **beast** **lies** **and** **flee** **this** **world** **,**
你 会 去 远处 在哪里 这 睡眠 天空 - 兽 谎言 和 逃跑 这 世界 ,

你会前往沉睡的天兽所在之处，逃离这个世界。

[bʌt; bət][əʊld][wʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] . . . ['evə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd]
but **Old** **One** **and** **his** **people** **would** **not** **have** **it** **so** **.** **.** **.** **ever** **,** **"** **he** **added**
但 老的 一 和 他的 人们 会 不是 有 它 所以 . . . 曾经 , " 他 额外
[sɪg'nɪfɪkəntli] .
significantly **.**
显著地 .

但老一和他的族人绝不会允许这样的事情发生……永远不会，”他意味深长地补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

混沌钢铁巨人(Steel Giants of Chaos)
第2/3页

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] !
" Damn it !
" 该死 它 !

"该死的!

" [dʒiːn] [ɪk'spləʊdɪd] .
" Gene exploded .
" 基因 爆炸了 .

基因爆炸了。

" [aɪm] ['stɑːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
" I'm starving for a good meal .
" 我是 饥饿 为了 一个 好的 一顿饭 .

我饿极了，想吃顿好的。

[aɪv] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [kænd] [fuːd] [ɪn][maɪ] [ʃɪp] ;
I've got plenty of canned food in my ship ;
我已经 得到 很多 的 罐装 食物 在 我的 船 ;

我的船上有很多罐头食品;

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [spred] [aʊt][ə; eɪ]
give me a couple of warriors to carry it here and I'll spread out a
给 我 一个 夫妻 的 战士 到 携带 它 这里 和 患病的 传播 出去 一个
[fiːst] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][traɪb] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][slɒp][juː; jʊ] [iːt] [teɪst] [laɪk] — [laɪk][slɒp] !
feast for your tribe that will make the slop you eat taste like — like slop !
盛宴 为了 你的 部落 那 将要 制作 这 邋遢 你 吃 品尝 喜欢 — 喜欢 邋遢 !

给我几个勇士把它抬过来，我就会为你们部落摆上一桌盛宴，让你们吃的那些泔水尝起来就像——泔水!

" [ðə; ði] [tuː] [men][dɪd][nɒt] [krɪndʒ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [rɒθ] , [bʌt; bət] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] ;
" The two men did not cringe before his wrath , but stood their ground ;
" 这 二 男人 做过 不是 尴尬 前 他的 愤怒 , 但 站立 他们的 地面 ;

"这两个人面对他的愤怒毫不畏惧，而是坚守阵地;

[ðeə(r)][sæd] [aɪz] ['grəʊɪŋ] ['iːv(ə)n]['sædə(r)] .
their sad eyes growing even sadder .
他们的 伤心 眼睛 生长 甚至 更悲伤 .

他们悲伤的眼神变得更加悲伤了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] ;
For a long moment there was silence ;
为了 一个 长的 片刻 那里 曾是 沉默 ;

一阵漫长的沉默;

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['restɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [dʒiːnz] ['ʃəʊldə(r)] [spəʊk] .
then the one who rested his hand on Gene's shoulder spoke .
然后 这 一 WHO 休息 他的 手 在 基因的 肩膀 辐 .

然后，那个把手搭在吉恩肩膀上的人开口说话了。

" [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['plænɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['sæd(ə)nd] ['piːp(ə)l] ;
" Man of the third planet , you have come among a saddened people ;
" 男人 的 这 第三 行星 , 你 有 来 之中 一个 悲伤 人们 ;

"来自第三星球的人啊，你来到了一个悲伤的人民中间;

[ə; eɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [greɪt] — [neɪ] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] — [ɪn'dʒʌstɪs][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]

a	people	to	whom	a	great	—	nay	,	the	greatest	—	injustice	was	done	in	the
一个	人们	到	谁	一个	伟大的	—	不	,	这	最	—	不公正	曾是	完毕	在	这

[dɪm] , [jet] ['vɪvɪd] , [pɑːst] .

dim	,	yet	vivid	,	past	.
暗淡	,	然而	生动	,	过去的	.

在遥远而又鲜活的过去，一个民族遭受了巨大的——不，是最大的——不公正待遇。

[maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [pledʒd] [tuː; tə] [spiːk] [nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] ,

My	tongue	is	pledged	to	speak	not	of	this	,
我的	舌头	是	承诺	到	说话	不是	的	这	,

我发誓绝不谈论此事。

[bʌt; bət] [nəʊ] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][baɪ]['aʊə(r)] [wɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

but	know	you	it	is	not	by	our	will	we	are	here	.
但	知道	你	它	是	不是	经过	我们的	将要	我们	是	这里	.

但你要知道，我们来到这里并非出于我们的意愿。

[nəʊ] [juː; jʊ] , ['ɔːlsəʊ] ,

Know	you	,	also	,
知道	你	,	还	,

我也认识你，

[ðɪs] [slɒp][juː; jʊ][kraɪ][aʊt] [ə'genst] [ʃʊd; ʃəd][kɔːl][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][laɪk] [kɔːlz][tuː; tə][laɪk] ,

this	slop	you	cry	out	against	should	call	to	you	as	like	calls	to	like	,
这	邋遢	你	哭	出去	反对	应该	称呼	到	你	作为	喜欢	呼叫	到	喜欢	,

你所痛斥的这种污秽之物，应该像同类相呼应一样呼唤你。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [dɪd][juː; jʊ] ['wɒləʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

for	long	did	you	wallow	in	it	!
为了	长的	做过	你	泥坑	在	它	!

你沉溺其中多久了！

" [dʒiːn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld][ə'weɪ] .

"	Gene	said	nothing	,	but	turned	and	stumbled	away	.
"	基因	说	没有什么	,	但	转向	和	踉跄	离开	.

吉恩什么也没说，转身踉跄着走开了。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [ðiːz] [bɑːr'beriənz] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ]

He	realized	now	that	these	barbarians	meant	to	keep	him	here	for	as	long
他	已实现	现在	那	这些	野蛮人	意思是	到	保持	他	这里	为了	作为	长的

[æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] .

as	he	should	live	.
作为	他	应该	居住	.

他现在意识到，这些野蛮人打算把他留在这里，直到他生命的尽头。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪzəri] , [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] ; [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]

They	wanted	him	to	know	some	of	their	misery	,	their	sorrow	;	to	know	the
他们	通缉	他	到	知道	一些	的	他们的	苦难	,	他们的	悲哀	;	到	知道	这

['həʊpləsnəs] [ðeɪ] [njuː] ,

hopelessness	they	knew	,
绝望	他们	知道	,

他们想让他体会他们的痛苦和悲伤，体会他们所经历的绝望。

[ænd; ənd][ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] [geɪv] [nɒt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

and	the	futility	of	struggling	with	an	environment	that	gave	not	before	the
和	这	无用	的	挣扎	和	一个	环境	那	给予	不是	前	这

['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

onslaught	of	humanity	.
猛攻	的	人类	.

与环境抗争是徒劳的，因为环境在人类的侵袭之前就已屈服。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ləʊɪst] [hiːl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [naɪt] [fel] .
He was feeling like the lowest heel in the world by the time night fell .
他 曾是 感觉 喜欢 这 最低 脚跟 在 这 世界 经过 这 时间 夜晚 跌倒 .

夜幕降临时，他觉得自己是世界上最卑鄙的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [snæpt] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][træmp][ɒv; əv] ['meni] [fiːt]
But he soon snapped out of it when he heard the tramp of many feet
但 他 很快 啪啪 出去 的 它 什么时候 他 听到 这 流浪汉 的 许多 脚
[ˌaʊt'saɪd][æz; əz][ðə; ði] [traɪbz] - ['piːp(ə)l] [pɑːst] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] ['tɔːkə] .
outside as the tribes - people passed on their way to the Cave of Talkers .
外部 作为 这 部落 - 人们 通过了 在 他们的 方式 到 这 洞穴 的 谈话者 .

但当他听到外面传来许多脚步声时，他很快就回过神来，原来是部落的人们正前往说话者洞穴。

[hel] !
Hell !
地狱 !

地狱!

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [əʊ] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] ['eniθɪŋ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [traɪd][ðeə(r)][best][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðæt]
He didn't owe these savages anything , though they tried their best to give him that
他 没有 欠 这些 野蛮人 任何事物 , 尽管 他们 尝试 他们的 最好的 到 给 他 那
[ɪm'preʃ(ə)n] .
impression .
印象 .

他并不欠这些野蛮人任何东西，尽管他们竭尽全力让他产生这种印象。

['meɪbi] [ðeə(r)] [pleɪnt] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən][ækt][tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp]
Maybe their plaint of injustice done them was just an act to cover up
或许 他们的 感叹 的 不公正 完毕 他们 曾是 只是 一个 行为 到 覆盖 向上
[sʌm; səm] [ɪn'sɪdiəs] [æk'tɪvəti]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [keɪv] !
some insidious activity going on in the great cave !
一些 阴险 活动 去 在 在 这 伟大的 洞穴 !

也许他们声称自己遭受了不公正待遇，只是为了掩盖大洞穴里正在进行的某些阴险活动!

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,
Shaking with excitement ,
摇晃 和 激动 ,

激动得浑身发抖

[hiː; hi] ['rigl] [θruː] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [drɒpt] [kæt] - [laɪk][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv]
he wriggled through his secret tunnel and dropped cat - like to the floor of
他 扭动 通过 他的 秘密 隧道 和 掉落 猫 - 喜欢 到 这 地面 的
[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [keɪv] .
the adjacent cave .
这 邻近的 洞穴 .

他钻过秘密隧道，像猫一样跳到隔壁洞穴的地板上。

[ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'baʊt][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] - [nə; nɑː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]
A quick look about assured him Mree - na had already left for the big
一个 快的 看 关于 保证 他 MREE - 纳 有 已经 左边 为了 这 大的
[' duː ɪŋz] .
doings .
行为 .

他环顾四周，确信米丽娜已经去参加重要活动了。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] ['stelθɪli] [piə] [ˌaʊt'saɪd] .

He	hurried	to	the	mouth	of	the	chamber	and	stealthily	peered	outside	.
他	慌忙	到	这	嘴	的	这	房间	和	悄悄地	窥视	外部	.

他匆匆走到房间门口，偷偷地向外窥视。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

A	few	yards	away	,
一个	很少	码	离开	,

几码之外，

[ðə; ði] [tuː] [gɑːdz] [skwɔtid] [ɒn] ['bəʊldəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

the	two	guards	squatted	on	boulders	in	front	of	the	cave	he	had	just
这	二	守卫	蹲着	在	巨石	在	正面	的	这	洞穴	他	有	只是

[və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] ,

vacated	,
空置	,

两名守卫蹲在他刚刚离开的洞穴前的巨石上。

['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [naɪts] [æk'tɪvətiz] .

talking	in	low	voices	about	the	night's	activities	.
说	在	低的	声音	关于	这	夜晚	活动	.

他们低声谈论着昨晚的活动。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['naɪtli] ['miːtiŋz] ,

They	expressed	disappointment	at	not	being	able	to	attend	the	nightly	meetings	,
他们	表达	失望	在	不是	存在	有能力的	到	出席	这	每晚	会议	,

他们对无法参加每晚的会议表示失望。

[bʌt; bət][əʊld][wʌn][hæd; həd] ['kɔːʃən] [ðem; ðəm]['nevə(r)][tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][pəʊst]

but	Old	One	had	cautioned	them	never	to	go	so	far	from	their	post
但	老的	一	有	警告	他们	绝不	到	去	所以	远的	从	他们的	邮政

[æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

as	to	allow	their	charge	a	chance	to	escape	.
作为	到	允许	他们的	收费	一个	机会	到	逃脱	.

但老者曾告诫他们，永远不要离自己的岗位太远，以免让守护者有机会逃脱。

[dʒiːn] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ,

Gene	took	a	deep	breath	and	darted	out	of	the	cavern	,
基因	采取	一个	深的	气息	和	飞镖	出去	的	这	洞穴	,

吉恩深吸一口气，冲出了洞穴。

['rʌnɪŋ] ['saɪləntli]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [ledʒ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['tʃeɪmbə(r)] .

running	silently	over	the	rough	ledge	to	the	next	chamber	.
跑步	默默	超过	这	粗糙的	壁架	到	这	下一个	房间	.

悄无声息地跑过粗糙的岩架，进入下一个房间。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɪn][ɪts] [mɔː] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [gɑːdz] .

He	crouched	in	its	maw	and	looked	back	at	the	guards	.
他	蹲着	在	它是	嘴	和	看起来	后退	在	这	守卫	.

他蹲在它的嘴里，回头看了看守卫。

[ðeɪ] [sæt] [ˌʌn'muːvɪŋ] ,

They	sat	unmoving	,
他们	卫星	不动	,

他们一动不动地坐着，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ðeə(r)][fɜː(r)] [rəʊbz] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə]

except	to	reach	up	now	and	then	to	adjust	their	fur	robes	in	an	effort	to
除了	到	抵达	向上	现在	和	然后	到	调整	他们的	毛皮	长袍	在	一个	努力	到

[ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði]['baɪtɪŋ][kəʊld] .

shut	out	the	biting	cold	.
关闭	出去	这	咬	寒冷的	.

除了偶尔伸手整理一下皮毛长袍，以抵御刺骨的寒冷之外，他们什么也不做。

[hiː; hi] [muːvd] [əˈweɪ] , [ˈsætɪsfaɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪm] .

He	moved	away	,	satisfied	they	had	not	seen	him	.
他	已搬	离开	,	使满意	他们	有	不是	已见	他	.

他走开了，确信他们没有看到他。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ðɪ] [keɪv] [ɒv; əv] [ˈtɔːkə] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈstedi] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n]

As	he	neared	the	Cave	of	Talkers	he	became	aware	of	a	steady	vibration
作为	他	接近	这	洞穴	的	谈话者	他	成为	意识到的	的	一个	稳定的	振动

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɒk] [ˌʌndəˈfʊt] .

of	the	rock	underfoot	.
的	这	岩石	脚下	.

当他接近说话者洞穴时，他感觉到脚下的岩石在持续震动。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)][bɪˈfɔː(r)] [biːn] [ðɪs] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

He	had	never	before	been	this	close	to	the	worshipping	place	of	the
他	有	绝不	前	到过	这	关闭	到	这	崇拜	地方	的	这

[rɒŋd] [wʌnz] ,

Wronged	Ones	,
冤枉	一个	,

他以前从未如此近距离地接触过受冤者的祭祀场所。

[ɪf] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

if	worshipping	place	it	was	.
如果	崇拜	地方	它	曾是	.

如果那是个礼拜场所的话。

[nəʊ] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ; [ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [gɒn] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]

No	guards	were	here	;	they	,	too	,	had	gone	inside	to	participate	in	the
不	守卫	是	这里	;	他们	,	也	,	有	已消失	里面	到	参加	在	这

[prəˈsiːdɪŋz] .

proceedings	.
诉讼程序	.

这里没有警卫；他们也进去参加审判了。

[dʒiːn] [iːzd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][vɑːst][ˈkævən] , [ˈsteɪˌɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɔːl][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

Gene	eased	into	the	vast	cavern	,	staying	close	to	the	wall	so	as	not	to	be
基因	缓解	进入	这	广阔的	洞穴	,	入住	关闭	到	这	墙	所以	作为	不是	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

吉恩悄悄地走进了巨大的洞穴，紧贴着洞壁走，以免被人发现。

[ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][ˈdʒaɪənt] [ˈsɒbɪŋ] [biːt] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

A	rumbling	as	of	giant	sobbing	beat	against	his	ears	,
一个	隆隆声	作为	的	巨大的	啜泣	打	反对	他的	耳朵	,

一阵如同巨人啜泣般的隆隆声震耳欲聋，

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈdrəʊnɪŋ] [ˈʌndətəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪðmɪk] [tʃɑːnt] .

accompanied	by	the	droning	undertone	of	a	rhythmic	chant	.
伴随	经过	这	无人机	底色	的	一个	节奏	呗	.

伴随着低沉的、有节奏的吟唱声。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɔːd] [steəz] [ˈliːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] [ˈprɒpə(r)] ;

He	stood	at	the	head	of	the	broad	stairs	leading	down	to	the	cave	proper	;
他	站立	在	这	头	的	这	广阔	楼梯	领导	向下	到	这	洞穴	恰当的	;

他站在通往洞穴深处的宽阔台阶的顶端；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə; eɪ][gɑ:sp][ɒv; əv] [stɑ:k]

and	from	there	he	looked	upon	that	which	brought	a	gasp	of	stark
和	从	那里	他	看起来	之上	那	哪个	带来	一个	喘气	的	斯塔克

[ˌɪnkrə'dju:ləti][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

incredulity	to	his	lips	.
怀疑	到	他的	嘴唇	.

然后，他从那里看到了让他难以置信的景象，不禁倒吸一口凉气。

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz] [nelt] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kævən] ,

Below	,	the	Wronged	Ones	knelt	on	the	floor	of	the	cavern	,
以下	,	这	冤枉	一个	跪下	在	这	地面	的	这	洞穴	,

下面，那些受冤屈的人们跪在洞穴的地板上。

[hedz] [baʊd] [ɪn] [ˌvenə'reɪʃn] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɒfəd] [ʌp][ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [preə(r)] .

heads	bowed	in	veneration	as	they	offered	up	the	monotonous	prayer	.
头部	鞠躬	在	崇敬	作为	他们	提供	向上	这	单调	祷告	.

他们低着头，虔诚地诵读着单调的祷文。

[ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] : ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , ['bæt(ə)l] - [skɑ:d] ['wɒrɪəz] ,

All	were	there	:	women	,	children	,	battle	-	scarred	warriors	,
全部	是	那里	:	女性	,	孩子们	,	战斗	-	疤痕	战士	,

所有人都到场了：妇女、儿童、伤痕累累的战士，

[ænd; ənd][eɪdʒd][fəʊk] [hu:] [kʊd; kəd][bʌt; bət] ['skeəsli] [ə'sju:m] [ə; eɪ] ['ni:lɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	aged	folk	who	could	but	scarcely	assume	a	kneeling	position	.
和	老年人	民间	WHO	可以	但	几乎	认为	一个	跪着	位置	.

还有一些老年人，他们几乎无法跪下。

[ɔ:l] [ðɪs] , [hi:; hi][hæd; həd][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪk'spektɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,

All	this	,	he	had	more	or	less	expected	;	for	after	all	,
全部	这	,	他	有	更多的	或者	较少的	预期的	;	为了	后	全部	,

这一切，他或多或少都在意料之中；毕竟，

[ði:z] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['sævɪdʒɪz] [hu:] [lʊkt] [tu:; tə][ðeə(r)][gɒdz][fɔ:(r); fə(r)]

these	people	were	but	superstitious	savages	who	looked	to	their	gods	for
这些	人们	是	但	迷信的	野蛮人	WHO	看起来	到	他们的	神	为了

['gaɪd(ə)ns] .

guidance	.
指导	.

这些人不过是一群迷信的野蛮人，他们向神灵寻求指引。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ə'staʊndɪd] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [tu:] [kə'lɒs(ə)l]['ɒbdʒɪkts][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

But	the	thing	that	astounded	him	was	the	two	colossal	objects	upon	which	the
但	这	事物	那	震惊	他	曾是	这	二	庞大	对象	之上	哪个	这

[rɒŋd] [wʌnz] [bɪ'stəʊd] [ðeə(r)] ['hɒmɪdʒ] .

Wronged	Ones	bestowed	their	homage	.
冤枉	一个	授予	他们的	尊敬	.

但令他震惊的是，受冤者们向其致敬的那两件巨大的物品。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['ni:lɪŋ] ['traɪbzmən] [stʊd] [twɪn] [mə'ʃi:nz] ,

In	the	center	of	the	ring	of	kneeling	tribesmen	stood	twin	machines	,
在	这	中心	的	这	戒指	的	跪着	部落成员	站立	双	机器	,

在跪着的部落成员围成的圆圈中央，矗立着两台机器。

[θrɒbɪŋ] [wɪð] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [wɪəd] [ɪ'fʌldʒəns] .

throbbing	with	power	and	sending	off	a	weird	effulgence	.
悸动	和	力量	和	发送	离开	一个	诡异的	光辉	.

它蕴含着强大的力量，并散发出一种奇异的光芒。

[frɒm; frəm][wʌn] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['teɪpərɪŋ] [tju:b] [θrʌst] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kævən] ,

From	one	,	a	long	,	tapering	tube	thrust	up	through	the	ceiling	of	the	cavern	,
从	一	,	一个	长的	,	逐渐变细	管子	推力	向上	通过	这	天花板	的	这	洞穴	,

从一处，一根细长的锥形管子从洞穴顶部向上伸出，

['vaɪbreɪtɪŋ] ['vaɪələntli] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [greɪt] [stres] .

vibrating	violently	under	some	great	stress	.
振动	暴力	在下面	一些	伟大的	压力	.

在巨大压力下剧烈震动。

[dʒi:n] [prest] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] , [ʌn'kɒnʃəsli] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] ['enədʒi]

Gene	pressed	nearer	the	wall	,	unconsciously	fearful	of	the	tremendous	energy
基因	按下	更近	这	墙	,	不知不觉	可怕	的	这	巨大的	活力

['sɜ:dʒɪŋ] [θru:] [ðæt] ['dʒaɪənt] [mə'ʃi:n] .

surging	through	that	giant	machine	.
滔滔	通过	那	巨大的	机器	.

吉恩不由自主地靠近墙壁，他下意识地害怕那台巨型机器中涌动的巨大能量。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] ['veɪgli] [rɪ'zembld] [æn; ən] ['aʊtsaɪzd] ['daɪnəməʊ] ,

The	other	object	of	worship	vaguely	resembled	an	outsized	dynamo	,
这	其他	目的	的	崇拜	依稀	类似	一个	超大	发电机	,

另一个被膜拜的对象隐约像一个超大的发电机，

[ðəʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] [dʒi:n] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [si:n] .

though	such	as	Gene	had	never	before	seen	.
尽管	这样的	作为	基因	有	绝不	前	已见	.

虽然这是吉恩以前从未见过的。

[ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l][bʌt; bət][nɒn] - [ɪg'zɪstənt] .

In	truth	,	the	resemblance	was	so	little	as	to	be	all	but	non	-	existent	.
在	真相	,	这	相似	曾是	所以	小的	作为	到	是	全部	但	非	-	存在的	.

事实上，两者之间的相似之处微乎其微，几乎可以忽略不计。

[greɪt] [k'ɒmɪts] !

Great	comets	!
伟大的	彗星	!

伟大的彗星!

[haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['ɪntrɪkət] [mə'ʃi:nəri] [get][hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [ˌʌndə'graʊnd] [vɔ:lt] ,

How	did	such	a	mass	of	intricate	machinery	get	here	,	in	this	underground	vault	,
如何	做过	这样的	一个	大量的	的	错综复杂	机械	得到	这里	,	在	这	地下	金库	,

如此庞大的精密机械设备是如何来到这个地下金库的?

[ɒn][ə; eɪ] [wɜ:ld] [weə(r)] ['met(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] ?

on	a	world	where	metal	was	not	known	?
在	一个	世界	在哪里	金属	曾是	不是	已知	?

在一个金属尚未被发现的世界里?

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪts] ['pɜ:pəs] ?

And	what	was	its	purpose	?
和	什么	曾是	它是	目的	?

它的目的是什么?

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] [ræn] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['tʃeɪmbərz] [wɔ:lz] ,

A	narrow	ledge	ran	around	the	chamber's	walls	,
一个	狭窄的	壁架	跑	大约	这	议事厅	墙壁	,

房间四周墙壁上有一条狭窄的壁架，

[ænd; ənd] [dʒi:n] [mu:vd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

and	Gene	moved	along	this	to	a	spot	where	he	could	look	down	on	the
和	基因	已搬	沿着	这	到	一个	点	在哪里	他	可以	看	向下	在	这

[si:n] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:n] .

scene	without	risk	of	being	seen	.
场景	没有	风险	的	存在	已见	.

于是吉恩沿着这条路走到一个可以俯瞰现场而不会被人发现的地方。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['drəʊnɪŋ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ['hɔ:ltɪd] ,

Now	and	again	the	droning	supplication	halted	,
现在	和	再次	这	无人机	恳求	停止	,

低沉的祈祷声时不时会停顿一下。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['pɔːzɪz] [əʊld][wʌn][ə'rəʊz][ænd; ənd] [muːvd] [ə'baʊt][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

and	during	these	pauses	Old	One	arose	and	moved	about	the	machines	.
和	期间	这些	停顿	老的	一	出现	和	已搬	关于	这	机器	.

在这些停顿期间，老者起身在机器间走动。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [skɪn] [sæk] .

In	his	hand	he	carried	a	small	skin	sack	.
在	他的	手	他	携带	一个	小的	皮肤	解雇	.

他手里拿着一个小皮袋。

[ðɪs] [hiː; hi] ['tɪltɪd] ['əʊvə(r)]['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hwəː] , ['paʊndɪŋ] [kə'lɒsaɪ] ,

This	he	tilted	over	certain	parts	of	the	whirring	,	pounding	colossi	,
这	他	斜	超过	肯定	部分	的	这	嗡嗡声	,	猛击	巨像	,

他将它倾斜到那些旋转、轰鸣的巨像的某些部分上方，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [ə; eɪ] [θɪn] ['trɪk(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɔɪl] .

and	from	it	poured	a	thin	trickle	of	what	could	be	nothing	but	oil	.
和	从	它	倾倒	一个	薄的	涓涓细流	的	什么	可以	是	没有什么	但	油	.

从里面缓缓流出一丝细细的液体，那东西除了油还能是什么呢?

[ðɪs] ['serəməni] [pə'fɔːmd] , [əʊld][wʌn] [muːvd] [bæk] ,

This	ceremony	performed	,	Old	One	moved	back	,
这	仪式	执行	,	老的	一	已搬	后退	,

仪式结束后，老者退了回去。

[ðen] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] ['gæðəd] [θrɒŋ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['meləŋkəli] [streɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

then	once	more	the	gathered	throng	took	up	the	melancholy	strain	of	the
然后	一次	更多的	这	聚集	人群	采取	向上	这	忧郁	拉紧	的	这

[ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌɪnvə'keɪʃn] .

interrupted	invocation	.
中断	调用	.

然后，聚集的人群再次唱起了那首被打断的祈祷文的忧伤旋律。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [hʌmd] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['paʊə(r)] ; ['deθləs]

Above	all	,	the	machines	hummed	and	sang	with	unbelievable	power	;	deathless
多于	全部	,	这	机器	哼唱	和	唱	和	难以置信	力量	;	永生

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

最重要的是，这些机器发出嗡嗡声和歌声，展现出难以置信的力量；永恒的力量。

[jet] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [prə'lɒŋd] [rɔː(r)] ['fɔːltəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;

Yet	,	it	seemed	the	prolonged	roar	faltered	now	and	then	;
然而	,	它	似乎	这	延长	吼	犹豫不决	现在	和	然后	;

然而，这持续不断的轰鸣声似乎时不时会减弱；

[stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][b'eəɹəst] ['frækʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnstənt] .

stopped	for	the	barest	fraction	of	an	instant	.
停止	为了	这	最简陋	分数	的	一个	立即的	.

仅仅停顿了一瞬间。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [grəʊn] ; [ðen] [preɪd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['fɜːvəntli] .

At	such	times	,	the	multitude	groaned	;	then	prayed	all	the	more	fervently	.
在	这样的	时代	,	这	民众	呻吟	;	然后	祈祷	全部	这	更多的	热切地	.

这时，众人发出呻吟，然后更加虔诚地祈祷。

[dʒiːnz] [maɪnd][wɒz; wəz][ɪn]['tjuːmʌlt] .
Gene's **mind** **was** **in** **tumult** **.**
基因的 头脑 曾是 在 骚乱 .

吉恩的内心一片混乱。

[ðɪs] [wɜːld] [wɒz; wəz][səʊ][ˌʌn'laɪk] [ɜːθ] : [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [rɪ'vɒlv] [ɒn][ɪts]['æksɪs] ,
This **world** **was** **so** **unlike** **Earth** **:** **it** **did** **not** **revolve** **on** **its** **axis** **,**
这 世界 曾是 所以 与此不同 地球 : 它 做过 不是 围绕 在 它是 轴 ,

这个世界与地球截然不同：它并不绕着自己的轴心自转。

[ðə; ði] [fɔːls] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [dens] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [ɔː(r)][sʌm; səm]
the **false** **night** **of** **the** **valley** **was** **caused** **by** **dense** **clouds** **of** **dust** **or** **some**
这 错误的 夜晚 的 这 谷 曾是 导致 经过 稠密 云 的 灰尘 或者 一些
['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] ,
other **substance** **which** **,**
其他 物质 哪个 ,

山谷中出现的假夜是由浓密的尘埃云或其他物质造成的，

['kærid] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [pɑːst] ['əʊvə(r)][ɪn][ɪ'regjələ(r)][pɪərɪədz] ;
carried **by** **the** **wind** **,** **passed** **over** **in** **irregular** **periods** **;**
携带 经过 这 风 , 通过了 超过 在 不规律的 时期 ;

随风飘荡，不定时经过；

[ðʌs] [wʌn] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][lɒŋgə(r)][ɔː(r)] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] .
thus **one** **day** **would** **be** **longer** **or** **shorter** **than** **another** **.**
因此 一 天 会 是 更长 或者 较短 比 其他 .

因此，某一天可能会比另一天长，也可能比另一天短。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪə(r)] [wʊd] [tɜːn] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['met(ə)l]
He **doubted** **that** **a** **thorough** **search** **of** **the** **sphere** **would** **turn** **up** **enough** **metal**
他 怀疑 那 一个 彻底 搜索 的 这 领域 会 转动 向上 足够的 金属
[tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ,
to **be** **worth** **the** **hunting** **,**
到 是 值得 这 打猎 ,

他怀疑即使彻底搜查这个球体，也找不到足够多的金属，不值得费这个劲。

[jet] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dʒaɪənt] [mə'ʃiːnz] ,
yet **here** **were** **two** **giant** **machines** **,**
然而 这里 是 二 巨大的 机器 ,

然而，这里却有两台巨型机器。

['aɪdəlz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːvəbli] [grɑːsp][ðə; ði] [mə'kænɪks]
idols **of** **a** **primitive** **people** **who** **could** **not** **conceivably** **grasp** **the** **mechanics**
偶像 的 一个 原始 人们 WHO 可以 不是 或许 抓牢 这 机械学
[ɪn'vɒlvd] .
involved **.**
涉及 .

这是原始民族的偶像，他们根本无法理解其中的原理。

[wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] !
What **a** **world** **!**
什么 一个 世界 !

真是个奇妙的世界！

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['rɪdlz] , [dʒiːn] [θɔːt] ['æbsəntli] .
A **world** **of** **riddles** **,** **Gene** **thought** **absently** **.**
一个 世界 的 谜语 , 基因 想法 心不在焉地 .

“真是个充满谜题的世界，”吉恩心不在焉地想。

[ðen] , [ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [stæbd] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒɜːk] ,
Then **,** **a** **wild** **shout** **stabbed** **through** **his** **thoughts** **and** **he** **jerked** **startledly** **,**
然后 , 一个 荒野 喊 刺伤 通过 他的 想法 和 他 猛地一抖 惊愕地 ,

突然，一声凄厉的叫喊划破了他的思绪，他猛地一惊。

['ɔ:lməʊst] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʊthəʊld] [ɒn][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ledʒ] .

almost	losing	his	foothold	on	the	treacherous	ledge	.
几乎	输	他的	立足点	在	这	奸诈	壁架	.

他差点从险峻的岩架上滑落。

[ðə; ði]['ɜ:dʒənt][kraɪ] [keɪm] [ə'gen] , ['nɪərə(r)][ðə; ði] [keɪv] [naʊ] ,

The	urgent	cry	came	again	,	nearer	the	cave	now	,
这	紧迫的	哭	来了	再次	,	更近	这	洞穴	现在	,

那急促的呼喊声再次传来，这次离山洞更近了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['ʌprɔ:(r)] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [heəz] [ɒn][ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv]

and	with	it	a	frightful	uproar	that	raised	the	short	hairs	on	the	nape	of
和	和	它	一个	可怕	骚动	那	提高	这	短的	头发	在	这	颈背	的

[dʒi:nz] [nek] .

Gene's	neck	.
基因的	脖子	.

随之而来的是一阵可怕的骚动，吓得吉恩后颈上的汗毛都竖了起来。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [jel] [naʊ] : " [aʊt] !

He	could	make	out	the	yell	now	:	"	Out	!
他	可以	制作	出去	这	叫喊	现在	:	"	出去	!

他现在能听清那声喊叫："出去！"

[aʊt] !

Out	!
出去	!

出去！

[ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l] [kʌm] !

The	Beast	People	come	!
这	兽	人们	来	!

兽人来了！

" [ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz] [hɜ:d] ['ɔ:lsəʊ] ,

"	The	Wronged	Ones	heard	also	,
"	这	冤枉	一个	听到	还	,

"受害者们也听到了，

[ænd; ənd] [pɔ:] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [wɪð] [kraɪz][ɒv; əv] [rɒθ] [æt; ət] [ðʌs] ['hævɪŋ] [ðeə(r)]['rɪtʃuəl]['brəʊkən]

and	poured	up	the	stairs	with	cries	of	wrath	at	thus	having	their	ritual	broken
和	倾倒	向上	这	楼梯	和	哭泣	的	愤怒	在	因此	拥有	他们的	仪式	破碎的

[ʃɔ:t] ,

short	,
短的	,

他们愤怒地冲上楼梯，因为他们的仪式就这样被打断了。

['snætʃɪŋ] [ʌp] [spiə] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [went] .

snatching	up	spears	from	the	floor	as	they	went	.
抢夺	向上	长矛	从	这	地面	作为	他们	去	.

他们边走边从地上捡起长矛。

[dʒi:n] [hʌŋ] [bæk] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [pɑ:st] [ˌaʊt'saɪd] , [ðen] [hi:; hi] ,

Gene	hung	back	until	the	last	of	them	had	passed	outside	,	then	he	,
基因	悬挂	后退	直到	这	最后的	的	他们	有	通过了	外部	,	然后	他	,

吉恩一直留在后面，直到最后一个人走出去，然后他才……

[tu:] , [flʌŋ] [hɪm'self] [θru:] [ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] .

too	,	flung	himself	through	the	cave	mouth	.
也	,	扔	他自己	通过	这	洞穴	嘴	.

他也纵身跃入洞口。

[hɪz; ɪz][hænd] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['dedli] ['enədʒi] - [reɪ] ,

His	hand	clutched	the	deadly	energy	-	ray	,
他的	手	紧握	这	致命	活力	-	射线	,

他的手紧紧握着那根致命的能量射线，

['fɪŋgə(r)] ['redi] [ɒn][ðə; ði] ['trɪgə(r)] [tu:; tə] [ˌʌn'lu:s] [ə; eɪ] ['bærɑ:ʒ] [ɒv; əv] ['hɪsɪŋ] [deθ] [ɒn][ðə; ði]

finger	ready	on	the	trigger	to	unloose	a	barrage	of	hissing	death	on	the
手指	准备好	在	这	扳机	到	放开	一个	弹幕	的	嘶嘶声	死亡	在	这

[rɪ'pʌlsɪv] ['kri:tʃəz] [ə'seil] [ðə; ði] ['sɪti] .

repulsive	creatures	assailing	the	city	.
丑恶	生物	攻击	这	城市	.

手指扣在扳机上，准备向袭击城市的丑陋生物倾泻一连串嘶嘶作响的死亡之雨。

[hi:; hi][dɪd] [əʊ] [ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	did	owe	the	Wronged	Ones	something	for	saving	his	life	,
他	做过	欠	这	冤枉	一个	某物	为了	保存	他的	生活	,

他确实欠那些受害人一份人情，因为他们救了他的命。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['tri:tɪd] [hɪm][æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] .

even	though	they	had	not	treated	him	as	nicely	as	they	might	have	.
甚至	尽管	他们	有	不是	治疗	他	作为	很好	作为	他们	可能	有	.

尽管他们并没有像他们本可以做的那样善待他。

['keɪɒs] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Chaos	met	his	eyes	.
混乱	遇见	他的	眼睛	.

他眼前一片混乱。

[gru:pt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

Grouped	together	as	they	were	,
分组	一起	作为	他们	是	,

他们聚在一起，

[ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['tɑ:gɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [spiə] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st]

the	Wronged	Ones	offered	a	perfect	target	for	the	spears	of	the	Beast
这	冤枉	一个	提供	一个	完美的	目标	为了	这	长矛	的	这	兽

['pi:p(ə)l] .

People	.
人们	.

那些受冤屈的人成了兽人长矛的完美目标。

['skri:mɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['flaundə] [ə'baʊt] ,

Screaming	women	and	children	floundered	about	,
尖叫	女性	和	孩子们	挣扎	关于	,

尖叫的妇女和儿童四处乱窜，

[kə'laɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][kɑ:st]

colliding	with	the	warriors	and	making	it	difficult	for	them	to	cast
碰撞	和	这	战士	和	制作	它	难的	为了	他们	到	投掷

[ðeə(r)] ['wepənz] [wɪð] ['ækjərəsi] .

their	weapons	with	accuracy	.
他们的	武器	和	准确性	.

与战士们碰撞，使他们难以准确投掷武器。

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɒrəʊ] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [əʊld] - [nə; nɑ:][gəʊ] [daʊn] ,

A	great	sorrow	clutched	his	heart	as	he	saw	old	Mree	-	na	go	down	,
一个	伟大的	悲哀	紧握	他的	心	作为	他	锯	老的	MREE	-	纳	去	向下	,

看到老姆里娜倒下，他心中充满了悲痛。

[hɪz; ɪz][hændz] ['teərɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:ft] [ɪm'bedɪd] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

his	hands	tearing	at	a	shaft	imbedded	deep	in	his	chest	.
他的	双手	撕裂	在	一个	轴	嵌入式	深的	在	他的	胸部	.

他的双手撕扯着深深插在胸口的一根阴茎。

[ɒv; əv][ɔ:l][ɒn] [ðɪs] [wɜ:ld] , [ðə; ði] ['wɪðəd] ['peɪtrɪɑ:k] [ænd; ənd][kæk][ə'ləʊn][hæd; həd] [bi:n] ['frendli]

Of	**all**	**on**	**this**	**world**	**,**	**the**	**withered**	**patriarch**	**and**	**Kac**	**alone**	**had**	**been**	**friendly**
的	全部	在	这	世界	,	这	干枯	族长	和	卡克	独自的	有	到过	友好的

[tə'wɔ:d] [dʒi:n] .

toward	**Gene**	**.**
朝向	基因	.

在这个世界上，只有那位枯槁的族长和卡克对吉恩友好。

[ðə; ði][rest][bɔ:(r)][hɪm][nəʊ] [heɪt] , [nəʊ] [ɪl] [wɪl] ;

The	**rest**	**bore**	**him**	**no**	**hate**	**,**	**no**	**ill**	**will**	**;**
这	休息	钻孔	他	不	恨	,	不	患病的	将要	;

其余的人对他没有恨意，也没有恶意；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [aɪz] ['nevə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][hɪm][bʌt; bət][ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [wɪð] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

but	**their**	**eyes**	**never**	**looked**	**upon**	**him**	**but**	**that**	**they**	**looked**	**with**	**accusation**	**.**
但	他们的	眼睛	绝不	看起来	之上	他	但	那	他们	看起来	和	指控	.

但他们的目光始终没有正眼看他，而是充满了指责。

[hi:; hi] [pʊʃt] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] , ['bru:skli; 'brʊskli] ['ʃʌvɪŋ] [ə'saɪd][ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz]

He	**pushed**	**to**	**the**	**fore**	**of**	**the**	**throng**	**,**	**brusquely**	**shoving**	**aside**	**all**	**in**	**his**
他	推动	到	这	前	的	这	人群	,	粗暴地	推搡	旁边	全部	在	他的

[pɑ:θ] .

path	**.**
小路	.

他挤到人群最前面，粗暴地推开挡在他面前的所有人。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [bi:st] ['pi:p(ə)l] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [flɔ:(r)] , ['mu:vɪŋ] ['fɔ:wəd] ['ræpɪdli]

A	**long**	**line**	**of**	**Beast**	**People**	**stretched**	**across**	**the**	**valley**	**floor**	**,**	**moving**	**forward**	**rapidly**
一个	长的	线	的	兽	人们	拉伸	穿过	这	谷	地面	,	移动	向前	快速

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪndli] .

and	**determinedly**	**.**
和	坚定地	.

一长队兽人横跨山谷，迅速而坚定地向前推进。

[dʒi:n] [kʊd; kəd] [si:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][set][ɒn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] [ðɪs] [taɪm] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði]

Gene	**could**	**see**	**they**	**were**	**set**	**on**	**winning**	**the**	**city**	**this**	**time**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**the**
基因	可以	看	他们	是	放	在	获胜	这	城市	这	时间	,	不	事情	什么	这

[kɒst] .

cost	**.**
成本	.

吉恩看得出来，他们这次铁了心要拿下这座城市，不惜一切代价。

[ðeɪ] ['kærid] ['meni] ['faiəbrænd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [θru:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

They	**carried**	**many**	**firebrands**	**,**	**and**	**some**	**of**	**these**	**they**	**threw**	**among**	**the**
他们	携带	许多	煽动者	,	和	一些	的	这些	他们	扔	之中	这

[dɪs'ɔ:gənaɪzd] [fəʊ] .

disorganized	**foe**	**.**
混乱	敌人	.

他们携带了许多火把，并将其中一些扔向溃不成军的敌人。

[kraɪz] [ɒv; əv]['ægəni] [rent] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['mɪsl] [ɪg'naɪtɪd][heə(r)][ænd; ənd][fɜ:(r)]

Cries	**of**	**agony**	**rent**	**the**	**air**	**as**	**the**	**blazing**	**missiles**	**ignited**	**hair**	**and**	**fur**
哭泣	的	痛苦	租	这	空气	作为	这	炽烈	导弹	点燃	头发	和	毛皮

['gɑ:mənts] .

garments	**.**
服装	.

燃烧的导弹点燃了头发和皮毛衣物，痛苦的哭喊声撕裂了天空。

[naʊ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [stɔːntʃ] ['wɒrɪəz] [drɒpt] [ðeə(r)] ['wepənz] [tuː; tə] [biːt] [æt; ət][ðə; ði]

Now	,	even	the	staunch	warriors	dropped	their	weapons	to	beat	at	the
现在	,	甚至	这	坚定	战士	掉落	他们的	武器	到	打	在	这

[tɔː'mentɪŋ] [fleɪmz] .

tormenting	flames	.
折磨	火焰	.

现在，就连最勇敢的战士也扔下武器，扑向那灼人的火焰。

['ʌtə(r)] [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

Utter	defeat	was	hard	upon	them	.
说出	击败	曾是	难的	之上	他们	.

彻底的失败对他们来说是沉重的打击。

[dʒiːn] [felt] [ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd][kæk] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

Gene	felt	a	hand	on	his	shoulder	and	turned	to	find	Kac	standing	beside	him	,
基因	毛毡	一个	手	在	他的	肩膀	和	转向	到	寻找	卡克	常设	旁	他	,

吉恩感到一只手搭在他的肩膀上，转过身发现卡克站在他旁边。

[ˌdespə'reɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

desperation	in	his	eyes	.
绝望	在	他的	眼睛	.

他眼中充满了绝望。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒaɪənt] [pɔːzd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ][spɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [hɔːd] , [ðen]

The	young	giant	paused	to	launch	a	spear	at	the	oncoming	horde	,	then
这	年轻的	巨大的	暂停	到	发射	一个	矛	在	这	即将到来的	部落	,	然后

[dʌk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] ,

ducked	behind	a	boulder	,
躲闪	在后面	一个	巨石	,

年轻的巨人停下来，向迎面而来的敌人投掷了一杆长矛，然后躲到一块巨石后面。

['drægɪŋ] [ðə; ði][baɪ'ɒlədʒɪst] [wɪð] [hɪm] .

dragging	the	biologist	with	him	.
拖拽	这	生物学家	和	他	.

他把生物学家也拖了过去。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [sʌn] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][hɪz; ɪz][streɪndʒ][kəm'pænjən] ,

The	chief's	son	looked	wonderingly	for	a	moment	at	his	strange	companion	,
这	酋长的	儿子	看起来	惊奇地	为了	一个	片刻	在	他的	奇怪的	伴侣	,

[ðen] [spəʊk] ['kwɪkli] :

then	spoke	quickly	:
然后	辐	迅速地	:

酋长的儿子疑惑地看了看这位陌生的同伴，然后迅速说道：

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [dʒiːn] ,

"	I	do	not	know	how	you	managed	to	escape	,	Gene	,
"	我	做	不是	知道	如何	你	管理	到	逃脱	,	基因	,

“我不知道你是怎么逃脱的，吉恩。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ][faɪnd][maɪ'self][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv]['kraɪsɪs] .

but	somehow	I	find	myself	glad	to	have	you	here	in	this	hour	of	crisis	.
但	不知何故	我	寻找	我	高兴的	到	有	你	这里	在	这	小时	的	危机	.

但不知为何，我却很高兴在这个危机时刻有你在这里。

[siː] , ['iːv(ə)n] [naʊ] [maɪ] ['piːp(ə)l] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði] [tenz] ;

See	,	even	now	my	people	fall	by	the	tens	;
看	,	甚至	现在	我的	人们	落下	经过	这	十	;

看哪，即使现在，我的子民仍然成群结队地倒下；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈslɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði] [biːst] [ˈpiːp(ə)l] [kləʊz] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈwɒrɪəz] [fɔː(r); fə(r)][hænd] -

it	will	be	slaughter	when	the	Beast	People	close	with	our	warriors	for	hand	-
它	将要	是	屠宰	什么时候	这	兽	人们	关闭	和	我们的	战士	为了	手	-

[tuː; tə] - [hænd][ˈbæt(ə)lz] .

to	-	hand	battles	.
到	-	手	战斗	.

当兽人与我们的战士进行近身肉搏时，那将是一场屠杀。

[kæn; kən][nɒt][juː; jʊ] , [ə; eɪ][mæn][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈbendɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪəri][skaɪ] - [ˈmɒnstə(r)][tuː; tə]

Can	not	you	,	a	man	capable	of	bending	a	fiery	sky	-	monster	to
能	不是	你	,	一个	男人	有能力的	的	弯曲	一个	火热	天空	-	怪物	到

[jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ,

your	will	,
你的	将要	,

难道你，一个能够驾驭烈焰天空怪兽的男人，就不能……

[faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ðɪs] [ˈvɜːmɪn] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti]

find	a	way	to	turn	back	this	vermin	that	would	bring	annihilation	to	all	in	this	city
寻找	一个	方式	到	转动	后退	这	害虫	那	会	带来	湮灭	到	全部	在	这	城市

?

?
?

想办法阻止这些祸害，以免它们给这座城市带来毁灭?

" [dʒiːn] [piːp] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [stəʊn] [ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪərɪst]

"	Gene	peeped	over	the	rounded	stone	and	snapped	a	shot	at	the	nearest
"	基因	偷窥	超过	这	圆润	石头	和	啪啪	一个	射击	在	这	最近的

[hɑːf] - [mæn] .

half	-	man	.
一半	-	男人	.

吉恩从圆石后探出头，对着最近的半人开了一枪。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fel] , [ɪts] [hed] [kəmˈpliːtli] [bləʊn] [əˈweɪ] .

The	thing	fell	,	its	head	completely	blown	away	.
这	事物	跌倒	,	它是	头	完全地	吹	离开	.

那东西掉了下来，它的头完全被炸飞了。

[kæk] [gɑːspt] [ænd; ənd] [bækt] [əˈweɪ] [ɪn][fɪə(r)] ,

Kac	gasped	and	backed	away	in	fear	,
卡克	倒吸一口气	和	支持的	离开	在	害怕	,

卡克倒吸一口凉气，惊恐地后退了几步。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈɜːθlɪŋ] [juːz][ðə; ði][gʌn] [wen] [træpt] [nɪə(r)][ðə; ði]

for	although	he	had	seen	the	Earthling	use	the	gun	when	trapped	near	the
为了	虽然	他	有	已见	这	世人	使用	这	枪	什么时候	被困	靠近	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

虽然他曾亲眼目睹地球人在被困于飞船附近时使用过那把枪，

[hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [blæk] [ˈmædʒɪk] .

he	still	thought	of	it	as	some	form	of	black	magic	.
他	仍然	想法	的	它	作为	一些	形式	的	黑色的	魔法	.

他仍然认为那是某种形式的黑魔法。

" [smɔːl] [lɒs] [tuː; tə] [ðəʊz] [mɔnˈstrɔsəti] , " [dʒiːn] [mˈɜːməd] .

"	Small	loss	to	those	monstrosities	,	"	Gene	murmured	.
"	小的	损失	到	那些	怪物	,	"	基因	低声说道	.

"对那些怪物来说，这只是小小的损失，"吉恩低声说道。

" [ðeəz; ðəz][swɔ:rmz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" There's swarms of them .
" 有 蜂群 的 他们 .

“它们成群结队。”

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [vɔɪs] , " [aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ʃɔ:tli] .
" Then in a louder voice , " I might think of something shortly .
" 然后 在 一个 更大声 嗓音 , " 我 可能 思考 的 某物 不久 .

然后他提高了音量说：“我可能很快就会想到办法。”

[bʌt; bət][fɜ:st][wi:; wi][mʌst; məst]['ræli][jɔ:(r); jə(r)][men][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
But first we must rally your men and get the women and children
但 第一的 我们 必须 集会 你的 男人 和 得到 这 女性 和 孩子们
[tu:; tə] ['seɪfti] .
to safety .
到 安全 .

但首先我们必须召集你们的人马，把妇女儿童转移到安全的地方。

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [wɜ:k] [ɒn][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kaʊntərəˌtæk] .
Then we can work on a method of counterattack .
然后 我们 能 工作 在 一个 方法 的 反击 .

然后我们可以研究反击的方法。

" [əʊld][wʌn][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][dʒi:n] ['kwɪkli] [geɪv] [ðə; ði][men][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
" Old One joined them and Gene quickly gave the men their instructions .
" 老的 一 加入 他们 和 基因 迅速地 给予 这 男人 他们的 指示 .

“老家伙加入了他们，吉恩迅速向这些人下达了指示。

['li:dəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
Leaders that they were ,
领导人 那 他们 是 ,

他们都是领导者，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['sɜ:t(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [sək'si:d] [ɪn][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ɔ:də(r)][tu:; tə][ðə; ði]
he was certain they would succeed in the task of bringing order to the
他 曾是 肯定 他们 会 成功 在 这 任务 的 带来 命令 到 这
['pænɪk] - ['strɪkən] [kə'mju:nəti] .
panic - stricken community .
恐慌 - 受打击的 社区 .

他确信他们一定能够成功地恢复惊慌失措的社区秩序。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][həʊld] [ɒf] [ðə; ði][hɑ:f] - [men] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tu:] [kʊd; kəd] [drɔ:] [ʌp][æn; ən]
He was to hold off the half - men until the two could draw up an
他 曾是 到 抓住 离开 这 一半 - 男人 直到 这 二 可以 画 向上 一个
[ɪ'fektɪv] [dɪ'fens] .
effective defense .
有效的 防御 .

他的任务是拖住那些半人半鬼，直到两人制定出有效的防御策略。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ['hʌrid] [ə'weɪ][tu:; tə] [ɪg'zɔ:t] [ðə; ði][traɪb][ænd; ənd][dʒi:n] [tʊk] [hɪz; ɪz]
The chief and his son hurried away to exhort the tribe and Gene took his
这 首席 和 他的 儿子 慌忙 离开 到 劝勉 这 部落 和 基因 采取 他的
[pəʊst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['bəʊldə(r)] .
post behind the large boulder .
邮政 在后面 这 大的 巨石 .

酋长和他的儿子匆匆离开去鼓舞部落士气，吉恩则在大石头后面站岗。

[hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [wʌnz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [əd'vɑ:nsɪŋ] [səʊ]['ræpɪdli] [naʊ] .
He noticed the hideous ones were not advancing so rapidly now .
他 注意到 这 可怕 一个 是 不是 前进 所以 快速 现在 .

他注意到那些可怕的怪物现在推进的速度没有那么快了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [feɪs] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [deθ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn]
They **were** **reluctant** **to** **face** **again** **the** **fearful** **death** **of** **fire** **that** **had** **done**
他们 是 不情愿的 到 脸 再次 这 可怕 死亡 的 火 那 有 完毕
[fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] .
for **so** **many** **of** **them** **the** **first** **time** **they** **had** **come** **upon** **the** **explorer** **.**
为了 所以 许多 的 他们 这 第一的 时间 他们 有 来 之上 这 探险家 .

他们不愿再次面对可怕的火刑，因为第一次遇到探险家时，许多人就葬身火海。

[kæk] [ɹ'eɪsd] [ʌp] , [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [dʒiːn] ,
Kac **raced** **up** **,** **flung** **himself** **down** **beside** **Gene** **,**
卡克 比赛 向上 , 扔 他自己 向下 旁 基因 ,

卡克飞奔上前，扑倒在吉恩身边，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][spɪə(r)] [wɪzd] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] ['klætə] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz]
just **as** **a** **spear** **whizzed** **overhead** **and** **clattered** **to** **the** **ground** **a** **few** **yards**
只是 作为 一个 矛 嗖嗖 开销 和 咔嗒咔嗒地 到 这 地面 一个 很少 码
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

就在这时，一支长矛从头顶呼啸而过，哐当一声落在几码外的地上。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːksmən] , " [hiː; hi] [lɑːft] ['mɜːθləsli] .
" **They** **are** **poor** **marksmen** **,** **"** **he** **laughed** **mirthlessly** **.**
" 他们 是 贫穷的 神射手 , " 他 笑了 无情地 .

“他们的枪法太差了，”他苦笑着说。

[ðen] , [wɪð] [praɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [dʒiːn] , [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ræli] , [ænd; ənd]
Then **,** **with** **pride** **in** **his** **voice** **,** **"** **Gene** **,** **the** **warriors** **have** **already** **rallied** **,** **and**
然后 , 和 自豪 在 他的 嗓音 , " 基因 , 这 战士 有 已经 集结 , 和
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] !
of **their** **own** **accord** **!**
的 他们的 自己的 符合 !

然后，他语气中带着自豪地说：“吉恩，战士们已经集结起来了，而且是他们自愿的！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)] .
They **are** **ready** **to** **fight** **the** **invader** **.**
他们 是 准备好 到 斗争 这 侵略者 .

他们已做好迎战入侵者的准备。

" [ə; eɪ] [lʊk] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['drʌmənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [kʌm] [bæk]
" **A** **look** **assured** **Drummond** **that** **the** **Wronged** **Ones** **had** **indeed** **come** **back**
" 一个 看 保证 德拉蒙德 那 这 冤枉 一个 有 的确 来 后退
['faɪtɪŋ] ;
fighting **;**
斗争 ;

德拉蒙德确信，那些受冤屈的人确实已经奋起反抗了；

[ðeɪ] [skɔːnd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , [bʌt; bət] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd][fɜːm] ,
they **scorned** **the** **protection** **of** **the** **rocks** **,** **but** **stood** **straight** **and** **firm** **,**
他们 被鄙视 这 保护 的 这 岩石 , 但 站立 直的 和 公司 ,

他们不屑于岩石的保护，而是笔直坚定地站着。

['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɑːfts] [wɪð] [ə; eɪ] ['trʊnɪs] [ðæt] [tʊk] [greɪt] [təʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [biːst]
casting **their** **shafts** **with** **a** **trueness** **that** **took** **great** **toll** **of** **the** **disappointed** **Beast**
铸件 他们的 轴 和 一个 真实性 那 采取 伟大的 收费 的 这 失望的 兽
['piːp(ə)l] ,
People **,**
人们 ,

他们投掷的箭矢精准无比，给失望的兽人族造成了巨大的损失。

[huː] [hæd; həd] [θɔːt] ['vɪktəri] [ɔːl'redi] [ɪn][ðeə(r)][grɑːsp] .
who had thought victory already in their grasp .
WHO 有 想法 胜利 已经 在 他们的 抓牢 .

他们原本以为胜利已在手。

[ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] [muːvd] ['evə(r)] ['sləʊə] .
The long line moved ever slower .
这 长的 线 已搬 曾经 慢点 .

长长的队伍移动得越来越慢。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] !
" Well , that was certainly taken care of in a hurry !
" 出色地 , 那 曾是 当然 已采取 关心 的 在 一个 匆忙 !

"嗯，这件事确实很快就解决了！"

" [hiː; hi] [sed] [əd'maɪərɪŋli] .
" he said admiringly .
" 他 说 钦佩地 .

他赞叹道。

" [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [seɪf] ? "
" What about the women and children — are they safe ? "
" 什么 关于 这 女性 和 孩子们 — 是 他们 安全的 ? "

"妇女和儿童安全吗？"

" [jes] , " [kæk] [n'ɒdɪd] .
" Yes , " Kac nodded .
" 是的 , " 卡克 点头 .

"是的，"卡茨点了点头。

" [ðə; ði][eɪdʒd][men][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb]['iːv(ə)n][naʊ][eɪd][əʊld][wʌn][ɪn] [hɜːdɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [wʌnz]['ɪntuː]
" The aged men of the tribe even now aid Old One in herding the weak ones into
" 这 老年人 男人 的 这 部落 甚至 现在 援助 老的 一 在 放牧 这 虚弱的 一个 进入
[ðə; ði] [keɪvz] .
the caves .
这 洞穴 .

"部落里的老人至今仍在帮助老人把体弱者赶进山洞里。"

[naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪt] [ʌn'hɪndəd] .
Now we may fight unhindered .
现在 我们 可能 斗争 畅通无阻 .

现在我们可以畅所欲言了。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['vɜːmɪn] [nəʊ] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] !
Now shall the vermin know the wrath of my people !
现在 将 这 害虫 知道 这 愤怒 的 我的 人们 !

现在，这些害虫将尝到我人民的愤怒!

" [dʒiːn] [dɪd][nɒt] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [fɪəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]['ræli] [hæd; həd] [kʌm] [tuː]
" Gene did not voice his fears , but he was afraid the rally had come too
" 基因 做过 不是 嗓音 他的 恐惧 , 但 他 曾是 害怕的 这 集会 有 来 也
[leɪt] .
late .
晚的 .

"吉恩没有说出他的担忧，但他害怕集会来得太晚了。"

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːs] [hæd; həd] [geɪnd] [tuː] [fɑː(r)][ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
The attacking force had gained too far up the side of the valley ,
这 攻击 力量 有 获得 也 远的 向上 这 边 的 这 谷 ,

进攻部队已经沿着山谷侧壁推进得太远了，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] ['greɪtlɪ] [su:'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [su:n] [skweltʃ] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]

and	with	their	greatly	superior	numbers	they	could	soon	squelch	the	opposition	in
和	和	他们的	非常	优越的	数字	他们	可以	很快	静音	这	反对	在

[ə; eɪ][mæn] - [tu:; tə] - [mæn] [faɪt] .

a	man	-	to	-	man	fight	.
一个	男人	-	到	-	男人	斗争	.

凭借人数上的巨大优势，他们很快就能在单打独斗中击败对手。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'kæni] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['aɪləs] ['bi:ɪŋs] [mu:vd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

It	was	uncanny	,	the	way	the	eyeless	beings	moved	over	and	around	the
它	曾是	不可思议	,	这	方式	这	无眼	生物	已搬	超过	和	大约	这

[əb'strʌkʃnz] [ɪn][ðeə(r)] [pɑ:θ] ,

obstructions	in	their	path	,
障碍物	在	他们的	小路	,

这些没有眼睛的生物绕过障碍物的方式令人匪夷所思。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [i:tʃ] [frɒm; frəm] ['meməri] .

as	if	they	knew	the	location	of	each	from	memory	.
作为	如果	他们	知道	这	地点	的	每个	从	记忆	.

仿佛他们凭记忆就知道每个地方的位置。

['i:v(ə)n][səʊ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['klʌmzɪɪst] [θɪŋz] [hi:; hi] [nju:] [ɒv; əv] .

Even	so	,	they	were	about	the	clumsiest	things	he	knew	of	.
甚至	所以	,	他们	是	关于	这	最笨拙的	事物	他	知道	的	.

即便如此，它们也是他所知的最笨拙的东西之一。

[ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [braɪtə] [naʊ] ,

The	valley	was	brighter	now	,
这	谷	曾是	更亮	现在	,

山谷现在明亮多了。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][dɪm] [gləʊ] ['fɪltərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] .

and	looking	up	he	could	see	a	dim	glow	filtering	through	the	heavy	clouds	.
和	寻找	向上	他	可以	看	一个	暗淡	辉光	过滤	通过	这	重的	云	.

他抬头望去，只见一丝微弱的光芒透过厚厚的云层照射进来。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [traɪb] ;

It	had	been	a	short	night	,	and	that	was	well	for	the	tribe	;
它	有	到过	一个	短的	夜晚	,	和	那	曾是	出色地	为了	这	部落	;

那晚很短，这对部落来说是件好事；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] [tu:; tə][də'rekt][ðeə(r)] ['wepənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɑ:gɪt]

for	heretofore	they	had	been	forced	to	direct	their	weapons	to	the	target
为了	此前	他们	有	到过	强制	到	直接的	他们的	武器	到	这	目标

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['tɔ:rtʃɪz] [drɒpt] [baɪ]['fɔ:lən][hɑ:f] - [men] .

by	the	light	of	torches	dropped	by	fallen	half	-	men	.
经过	这	光	的	火炬	掉落	经过	倒下	一半	-	男人	.

因为在此之前，他们只能借助倒下的半人遗落的火把的光亮来瞄准目标。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

But	even	though	the	advantage	of	daylight	was	now	with	them	,
但	甚至	尽管	这	优势	的	日光	曾是	现在	和	他们	,

但即便他们现在拥有了白天的优势，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [gɪv] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['dɒgɪdli] [əd'vɑ:nsɪŋ] ['enəmi] .

they	were	forced	to	give	back	before	the	doggedly	advancing	enemy	.
他们	是	强制	到	给	后退	前	这	顽强地	前进	敌人	.

在顽强推进的敌人面前，他们被迫退守。

[su:n] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə] [si:k] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [keɪvz] .

Soon	they	would	be	forced	to	seek	refuge	in	the	caves	.
很快	他们	会	是	强制	到	寻找	避难所	在	这	洞穴	.

不久之后，他们将被迫躲进山洞里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][faʊl] ['kriːtʃəz] [keɪm] [ɒn][ðeə(r)][rəʊz][ʌp][æn; ən] ['endləs] , ['terɪfaɪɪŋ] [skriːm]
And 和 | **as** 作为 | **the** 这 | **foul** 犯规 | **creatures** 生物 | **came** 来了 | **on** 在 | **there** 那里 | **rose** 玫瑰 | **up** 向上 | **an** 一个 | **endless** 无尽的 | **,** , | **terrifying** 恐怖 | **scream** 尖叫
[ɒv; əv] [heɪt] .
of 的 | **hate** 恨 | **.** .

当那些邪恶的生物出现时，响起了一阵无休止的、令人毛骨悚然的仇恨尖叫。

[ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['sɪti][wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
The 这 | **fall** 落下 | **of** 的 | **the** 这 | **cave** 洞穴 | **city** 城市 | **was** 曾是 | **near** 靠近 | **at** 在 | **hand** 手 | **.** .

洞穴城市的陷落已近在眼前。

[dʒiːn] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['witnis] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]
Gene 基因 | **had** 有 | **been** 到过 | **thinking** 思维 | **about** 关于 | **the** 这 | **things** 事物 | **he** 他 | **had** 有 | **witnessed** 目击者 | **in** 在 | **the** 这 | **Cave** 洞穴 | **of** 的
['tɔːkə] ,
Talkers 谈话者 | **,** ,

吉恩一直在思考他在"说话者洞穴"里目睹的那些事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
and 和 | **now** 现在 | **he** 他 | **turned** 转向 | **excitedly** 兴奋地 | **to** 到 | **the** 这 | **man** 男人 | **beside** 旁 | **him** 他 | **,** ,

于是，他兴奋地转向身边的男人。

[ə; eɪ] ['despərət] [plæn] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
a 一个 | **desperate** 绝望的 | **plan** 计划 | **taking** 采取 | **shape** 形状 | **in** 在 | **his** 他的 | **mind** 头脑 | **.** .

一个孤注一掷的计划在他脑海中逐渐成形。

" ['lɪs(ə)n] , [kæk] !
" " | **Listen** 听 | **,** , | **Kac** 卡克 | **!** !

"听着，卡茨！"

[gəʊ] [naʊ] — [ænd; ənd] [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [spraʊt] [wɪŋz] — [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] ['tɔːkə]
Go 去 | **now** 现在 | **—** — | **and** 和 | **may** 可能 | **your** 你的 | **feet** 脚 | **sprout** 发芽 | **wings** 翅膀 | **—** — | **to** 到 | **the** 这 | **Cave** 洞穴 | **of** 的 | **Talkers** 谈话者
[ænd; ənd] [brɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv]['lɪkwɪd] [juːst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['rɪtʃuəl] .
and 和 | **bring** 带来 | **from** 从 | **there** 那里 | **the** 这 | **sack** 解雇 | **of** 的 | **liquid** 液体 | **used** 用过的 | **in** 在 | **your** 你的 | **ritual** 仪式 | **.** .

现在就去——愿你的双脚长出翅膀——到说话者洞穴，从那里带回你在仪式中使用的液体袋。

[wiː; wi] [meɪ] [jet] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] , [maɪ] [frend] .
We 我们 | **may** 可能 | **yet** 然而 | **save** 节省 | **the** 这 | **city** 城市 | **,** , | **my** 我的 | **friend** 朋友 | **.** .

朋友，我们或许还能拯救这座城市。

" [fɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn] - [aɪz] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" " | **Fear** 害怕 | **was** 曾是 | **in** 在 | **Kac's** - | **eyes** 眼睛 | **,** , | **but** 但 | **only** 仅有的 | **a** 一个 | **moment** 片刻 | **.** .

"卡茨的眼中闪过一丝恐惧，但只是一瞬间。"

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði][gɒdz] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] ['sʌstənəns] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [dɪ'vaʊt] ['piːp(ə)l] .
Surely 一定 | **the** 这 | **gods** 神 | **would** 会 | **give** 给 | **up** 向上 | **their** 他们的 | **sustenance** 维持 | **to** 到 | **save** 节省 | **their** 他们的 | **devout** 虔诚的 | **people** 人们 | **.** .

众神肯定会为了拯救虔诚的子民而放弃他们的生计。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] , ['bendɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] .
He 他 | **hurried** 慌忙 | **off** 离开 | **,** , | **bending** 弯曲 | **low** 低的 | **and** 和 | **weaving** 编织 | **.** .

他匆匆离去，弯着腰，踉跄着。

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [dʒiːn] [pɔː] [ə; eɪ] ['stedi] ['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [əb'hɒrənt] [fəʊ] .

While	he	waited	,	Gene	poured	a	steady	fire	at	the	abhorrent	foe	.
尽管	他	等待	,	基因	倾倒	一个	稳定的	火	在	这	令人憎恶的	敌人	.

在等待期间，吉恩向可憎的敌人持续猛烈射击。

[stɪl] , [nɒt][ə; eɪ][gæp] [ʃəʊd] [ɪn] [ðæt] [lɒŋ] , ['ʌndjuleɪtɪŋ] [laɪn] .

Still	,	not	a	gap	showed	in	that	long	,	undulating	line	.
仍然	,	不是	一个	差距	显示	在	那	长的	,	起伏的	线	.

然而，那条长长的、起伏的线条上却没有出现任何断裂。

[ðə; ði]['məʊmənt][wʌn] ['kriːtʃə(r)] [fel] , [ə'nʌðə(r)] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

The	moment	one	creature	fell	,	another	rushed	in	to	take	his	place	.
这	片刻	一	生物	跌倒	,	其他	匆忙	在	到	拿	他的	地方	.

一只生物刚倒下，另一只生物就立刻冲上去顶替它的位置。

[kæk] [rɪ'tɜːnd] ['ʃɔːtli] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɪg][skɪn] [sæk] [ɒv; əv][ɔɪl] .

Kac	returned	shortly	,	carrying	the	big	skin	sack	of	oil	.
卡克	返回	不久	,	携带	这	大的	皮肤	解雇	的	油	.

卡茨很快回来了，手里提着一大袋油。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] , " [hiː; hi][ə'pɒlədʒaɪzd] .

"	This	is	all	we	have	,	"	he	apologized	.
"	这	是	全部	我们	有	,	"	他	道歉	.

“这就是我们全部的家当了，”他道歉说。

" [ðə; ði][plɑːnts] [ðæt] [prə'djuːs] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi]['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [sə'plaɪ] . "

"	The	plants	that	produce	this	are	scarce	,	and	so	we	never	have	a	very	large	supply	.	"
"	这	植物	那	生产	这	是	稀少	,	和	所以	我们	绝不	有	一个	非常	大的	供应	.	"

“生产这种植物的植株稀少，所以我们的供应量一直不大。”

" [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , " [dʒiːn] [sed] ['grɪmli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sæk] .

"	We	can	only	hope	it	will	be	enough	,	"	Gene	said	grimly	,	taking	the	sack	.
"	我们	能	仅有的	希望	它	将要	是	足够的	,	"	基因	说	阴沉地	,	采取	这	解雇	.

“我们只能希望这足够了，”吉恩神情严肃地说着，接过麻袋。

" [hɪə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][spɪə(r)] .

"	Here	,	give	me	your	spear	.
"	这里	,	给	我	你的	矛	.

“把你的长矛给我。”

" [kæk] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [ʃɑːft] [ænd; ənd][ðə; ði][baɪ'ɒlədʒɪst] ['kwɪkli] [pɔː] [ɔɪl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪt] .

"	Kac	turned	over	the	long	shaft	and	the	biologist	quickly	poured	oil	over	it	.
"	卡克	转向	超过	这	长的	轴	和	这	生物学家	迅速地	倾倒	油	超过	它	.

“卡茨把长轴翻过来，生物学家迅速往上面浇了油。”

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɪpəri] ['wepən] [ɪn][ðə; ði] ['lɛðərˌlaɪk] ['kæriɪŋ] [stræp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] .

Then	he	inserted	the	shaft	of	the	slippery	weapon	in	the	leatherlike	carrying	strap	of	the	sack	.
然后	他	插入	这	轴	的	这	滑	武器	在	这	皮革状	携带	带子	的	这	解雇	.

然后他将那件光滑武器的杆身插入麻袋的皮革状背带中。

[waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

While	doing	this	,
尽管	正在做	这	,

在这样做的时候，

[ə; eɪ] [tɔːtʃ] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [spɑːks] [ænd; ənd][hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

a	torch	fell	at	his	side	in	a	burst	of	sparks	and	he	snatched	it	up	,
一个	火炬	跌倒	在	他的	边	在	一个	爆裂	的	火花	和	他	抢夺	它	向上	,

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

一支火炬带着火花落在他身边，他笑着一把抓了起来。

" [θæŋks] , ['sʌkə(r)] !

"	Thanks	,	sucker	!
"	谢谢	,	傻瓜	!

“谢谢你，傻瓜！”

[aɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['feɪvə(r)] ['ʃɔːtli] !

I'll	be	returning	the	favor	shortly	!
患病的	是	返回	这	偏爱	不久	!

我很快就会回报你的恩情!

[naʊ] , [kæk] , [hɪrz] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] : [teɪk] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði]

Now	,	Kac	,	here's	what	you	must	do	:	Take	the	torch	and	when	I	give	the
现在	,	卡克	,	这里是	什么	你	必须	做	:	拿	这	火炬	和	什么时候	我	给	这

['sɪgnəl] ,

signal	,
信号	,

卡茨，你现在必须这样做：拿着火炬，等我发出信号，

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] - .

touch	it	to	the	oilsack	.
触碰	它	到	这	-	.

把它接触到油囊。

[ðen] [stænd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

Then	stand	away	in	a	hurry	.
然后	站立	离开	在	一个	匆忙	.

然后赶紧走开。

[ðæt] [klɪə(r)] ?

That	clear	?
那	清除	?

明白了吗?

" [kæk] [grɪnd] [ɪn] [kwɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [dʒiːnz] [plæn][ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [prɪ'peəd]

"	Kac	grinned	in	quick	understanding	of	Gene's	plan	and	enthusiastically	prepared
"	卡克	咧嘴一笑	在	快的	理解	的	基因的	计划	和	踊跃	准备

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

for	his	part	in	it	.
为了	他的	部分	在	它	.

“卡克很快明白了吉恩的计划，咧嘴一笑，并热情地准备参与其中。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [ləʊ] , ['sməʊkɪŋ] ['faɪəbrænd] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	crouched	low	,	smoking	firebrand	ready	in	his	hand	,
他	蹲着	低的	,	吸烟	火炬手	准备好	在	他的	手	,

他低伏着身子，手里拿着冒着烟的火把，随时准备行动。

[waɪl] [dʒiːn] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [ɒd] [ɒn'sɒmb(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

while	Gene	climbed	to	his	feet	and	hoisted	the	odd	ensemble	over	his
尽管	基因	攀登	到	他的	脚	和	吊起	这	奇怪的	合奏	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

吉恩站起身，把这身奇特的装束扛在肩上。

['geɪdʒɪŋ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][spɪə(r)] , [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːm] [stæns]

Gauging	distance	,	he	adjusted	the	angle	of	the	spear	,	then	took	a	firm	stance
测量	距离	,	他	调整	这	角度	的	这	矛	,	然后	采取	一个	公司	姿态

.

:

.

他估量了一下距离，调整了长矛的角度，然后摆出了稳固的姿势。

" [let] - [ɜː(r)][ˌɑːr aɪ 'piː] !

"	Let	'	er	rip	!
"	让	-	呃	撕裂	!

“放手一搏吧！”

" [kæk] [liːpt] [ʌp][ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['sætʃəreɪtɪd] [sæk] ,

"	Kac	leaped	up	and	thrust	the	torch	against	the	saturated	sack	,
"	卡克	跳跃	向上	和	推力	这	火炬	反对	这	饱和	解雇	,

卡茨跳起来，把火把猛地戳向浸透了水的麻袋。

[ðen] [θruː] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rəʊld] ['fræntɪkli] [ə'weɪ] .

then	threw	himself	to	the	ground	and	rolled	frantically	away	.
然后	扔	他自己	到	这	地面	和	滚动	疯狂地	离开	.

然后他猛地扑倒在地，疯狂地滚向一边。

[ðə; ði][bæg] [bleiz] [ʌp] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [swɪft] [dɪd] [dʒiːn] [wɪp] [ðə; ði][spɪə(r)][ʌp]

The	bag	blazed	up	instantly	,	and	just	as	swift	did	Gene	whip	the	spear	up
这	包	燃烧的	向上	即刻	,	和	只是	作为	迅速	做过	基因	鞭	这	矛	向上

[ænd; ənd] ['fɔːwəd] .

and	forward	.
和	向前	.

袋子瞬间燃起熊熊大火，吉恩也迅速地将长矛挥向空中。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [bɔːl][ɒv; əv]['faɪə(r)][left][ðə; ði] [ʃɑːft] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ɑːk] ,

The	roaring	ball	of	fire	left	the	shaft	in	a	high	arc	,
这	咆哮	球	的	火	左边	这	轴	在	一个	高的	弧	,

熊熊燃烧的火球以高弧线飞出竖井，

['seɪlɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [biːst] ['piːp(ə)l] .

sailing	straight	toward	the	unsuspecting	Beast	People	.
帆船	直的	朝向	这	毫无戒心的	兽	人们	.

径直驶向毫无防备的兽人族。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [bɜːstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [hɑːf] - [men] .

Down	it	came	,	bursting	at	the	feet	of	the	nearest	half	-	men	.
向下	它	来了	,	爆发	在	这	脚	的	这	最近的	一半	-	男人	.

它轰然落下，砸在最近的半人脚下。

['fleɪmɪŋ] [ɔɪl] [spjuː] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][waɪd]['reɪdiəs] .

Flaming	oil	spewed	over	everything	within	a	wide	radius	.
炽盛	油	喷涌而出	超过	一切	之内	一个	宽的	半径	.

燃烧的油喷溅到周围很大范围内的所有东西上。

[ˌaɪ 'tiː][et; eɪt][ə'weɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][və'ræsəti] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

It	ate	away	flesh	and	hair	with	a	voracity	that	was	dreadful	to	see	.
它	吃	离开	肉	和	头发	和	一个	贪婪	那	曾是	可怕	到	看	.

它贪婪地啃噬着血肉和毛发，那景象令人不寒而栗。

['lɪvɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [ɹ'eɪsd] ['mædli] [ə'baʊt][ɪn] ['sɜ˞klz] ,

Living	torches	raced	madly	about	in	circles	,
活的	火炬	比赛	疯狂地	关于	在	界	,

燃烧的火炬疯狂地绕着圈乱窜，

['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] — [ðen] [tuː; tə] [kə'læps] [ɪn] ['sməʊldərɪŋ] [hiːps] ,

screaming	at	the	top	of	their	voices	—	then	to	collapse	in	smouldering	heaps	,
尖叫	在	这	顶部	的	他们的	声音	—	然后	到	坍塌	在	闷烧	堆积如山	,

他们声嘶力竭地尖叫着，然后倒地化作一堆堆冒着烟的残骸。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][fled] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [fleɪm] .

the	evil	life	within	them	fled	before	the	cleansing	flame	.
这	邪恶的	生活	之内	他们	逃亡	前	这	清洁	火焰	.

他们体内的邪恶生命在净化之火面前溃逃了。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] , ['kriːtʃəz] [stɒpt] [ded] [ɪn][ðeə(r)] [træks] ,

All	along	the	line	,	creatures	stopped	dead	in	their	tracks	,
全部	沿着	这	线	,	生物	停止	死的	在	他们的	轨道	,

沿途的所有生物都突然停了下来。

[æn; ən] [ʌn'riːzənɪŋ] [fɪə(r)] ['straɪkɪŋ] [diːp] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] , [ɪf] [hɑːts] [ðeɪ] [hæd; həd] .

an	unreasoning	fear	striking	deep	in	their	hearts	,	if	hearts	they	had	.
一个	不讲道理	害怕	引人注目	深的	在	他们的	心	,	如果	心	他们	有	.

一种非理性的恐惧深深地刺痛了他们的心，如果他们还有心的话。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] ,

They	could	not	see	the	cause	of	disaster	,
他们	可以	不是	看	这	原因	的	灾难	,

他们看不到灾难的起因。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ɪts][rɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['daɪɪŋ] ['feloʊz] .

but	they	could	hear	its	roar	and	the	shrieks	of	their	dying	fellows	.
但	他们	可以	听到	它是	吼	和	这	尖叫	的	他们的	垂死	伙伴们	.

但他们能听到它的咆哮声和垂死同伴的惨叫声。

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

To	them	,
到	他们	,

对他们来说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['hɒləkɔːst] [hæd; həd] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv]

it	was	as	if	a	raging	holocaust	had	leaped	from	the	bowels	of
它	曾是	作为	如果	一个	愤怒	大屠杀	有	跳跃	从	这	肠道	的

[ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [gʌlp] [ðem; ðəm][ɪn] .

the	earth	to	gulp	them	in	.
这	地球	到	咕噜	他们	在	.

仿佛一场肆虐的浩劫从地底深处爆发，将他们吞噬。

[ðen] , [æz; əz][wʌns][bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ʌp][tuː; tə]['pænɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪd]

Then	,	as	once	before	,	the	Beast	People	gave	up	to	panic	,	and	the	solid
然后	,	作为	一次	前	,	这	兽	人们	给予	向上	到	恐慌	,	和	这	坚硬的

[ræŋks] ['sʌd(ə)nli] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] .

ranks	suddenly	disintegrated	.
排名	突然	解体	.

然后，就像以前一样，兽人放弃了恐慌，坚固的阵型突然瓦解了。

[pel] - ['mel] [ðeɪ] [fled] , [bæk] ['ɪntuː][ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] ,

Pell	-	mell	they	fled	,	back	into	and	across	the	valley	,
佩尔	-	梅尔	他们	逃亡	,	后退	进入	和	穿过	这	谷	,

他们仓皇逃窜，逃回山谷，穿过山谷。

['pʊtɪŋ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɒrə(r)] [ðæt] [sə'pəʊzɪdli] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm]

putting	distance	between	themselves	and	the	horror	that	supposedly	pursued	them
推杆	距离	之间	他们自己	和	这	恐怖	那	据说	追击	他们

.

:

.

他们试图与据称一直追随着他们的恐怖事物保持距离。

[ə; eɪ]['dʒu:bɪlənt] [ʃaʊt] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] : " [ðə; ði] [ə'kɜ:sɪd]

A	jubilant	shout	went	up	from	the	defenders	of	the	city	:	"	The	accursed
一个	喜庆	喊	去	向上	从	这	后卫	的	这	城市	:	"	这	被诅咒的

[wʌnz][ɑ:(r); ə(r)]['bi:t(ə)n] !

ones	are	beaten	!
一个	是	被打败	!

城中守军发出欢呼声："该死的家伙被打败了！"

[ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [ɜ:θ] [hæz; həz] [ðɪs] [deɪ] ['gɪv(ə)n][ju: 'es]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] !

The	man	from	Earth	has	this	day	given	us	final	victory	!
这	男人	从	地球	有	这	天	给定	我们	最终的	胜利	!

来自地球的人今天给了我们最终的胜利！

[heɪl] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [ɜ:θ] — ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] !

Hail	the	man	from	Earth	—	our	brother	!
冰雹	这	男人	从	地球	—	我们的	兄弟	!

向来自地球的人——我们的兄弟致敬！

" [ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] [wel] [ɪn] [dʒi:nz] [brest] , [bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['trʌbld] .

"	A	great	pride	welled	in	Gene's	breast	,	but	still	his	mind	was	troubled	.
"	一个	伟大的	自豪	井	在	基因的	胸部	,	但	仍然	他的	头脑	曾是	麻烦	.

"吉恩心中涌起一股强烈的自豪感，但他的内心仍然充满不安。"

[naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

Now	he	had	won	the	friendship	of	the	Wronged	Ones	,	but	were	the
现在	他	有	韩元	这	友谊	的	这	冤枉	一个	,	但	是	这

[bi:st] ['pi:p(ə)l]['tru:li] ['væŋkwɪʃt] ?

Beast	People	truly	vanquished	?
兽	人们	真的	战败者	?

现在他赢得了受冤者的友谊，但是兽人真的被彻底消灭了吗?

[hi:; hi] [θɔ:t] [nɒt] .

He	thought	not	.
他	想法	不是	.

他并不这么认为。

['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['kæʒuəltiz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'steɪnd] , [ðeɪ] [stɪl] [fɑ:(r)] [aʊt'nʌmbəd]

Even	with	the	enormous	casualties	they	had	sustained	,	they	still	far	outnumbered
甚至	和	这	巨大的	伤亡	他们	有	持续	,	他们	仍然	远的	寡不敌众

[əʊld] [wʌnz] [traɪb] .

Old	One's	tribe	.
老的	一个人的	部落	.

即使他们遭受了巨大的伤亡，他们的人数仍然远远超过老者的部落。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['despərət] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtəli] [kəʊld] , ['daɪɪŋ] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

They	were	desperate	;	this	was	a	bitterly	cold	,	dying	world	,	and	outside
他们	是	绝望的	;	这	曾是	一个	苦涩地	寒冷的	,	垂死	世界	,	和	外部

[ðɪs] ['væli] ,

this	valley	,
这	谷	,

他们绝望了；这是一个极其寒冷、濒临死亡的世界，而山谷之外，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃeltə(r)] , [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [ʌn'ha:dnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] [wʊd] [su:n] ['perɪʃ] .

without	shelter	,	a	person	unhardened	to	the	low	temperature	would	soon	perish	.
没有	庇护所	,	一个	人	未硬化	到	这	低的	温度	会	很快	沦	.

如果没有遮蔽物，不适应低温的人很快就会丧命。

[ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz]

The	horrible	creatures	were	vigorous	and	rugged	,	but	the	cold	was
这	可怕	生物	是	蓬勃	和	崎岖	,	但	这	寒冷的	曾是

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [mɑːkt] , [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] .

becoming	more	marked	,	year	by	year	.
成为	更多的	标记	,	年	经过	年	.

这些可怕的生物虽然强壮而凶猛，但寒冷的天气却一年比一年更加明显。

['iːv(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [beə(r)] [sʌtʃ] ['hɑːdʃɪps] .

Even	they	could	not	long	bear	such	hardships	.
甚至	他们	可以	不是	长的	熊	这样的	艰辛	.

即使是他们，也无法长期忍受这样的苦难。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] ,

He	had	a	hunch	they	had	not	gone	far	from	the	valley	,
他	有	一个	直觉	他们	有	不是	已消失	远的	从	这	谷	,

他预感他们没有离开山谷太远。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [lɔːntʃ] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['sɪti] .

and	would	soon	launch	another	attack	on	the	city	.
和	会	很快	发射	其他	攻击	在	这	城市	.

并很快将对该城市发动另一次袭击。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[pɑːt][ɒv; əv] [dʒiːnz] [hʌntʃ] [pruːvd] [kə'rekt] .

Part	of	Gene's	hunch	proved	correct	.
部分	的	基因的	直觉	已证实	正确的	.

吉恩的部分预感被证明是正确的。

[ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kæmpt] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['væli] ,

The	Beast	People	were	camped	just	outside	the	valley	,
这	兽	人们	是	露营	只是	外部	这	谷	,

兽人族就在山谷外扎营，

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['verɪfaɪd][baɪ][skaʊts] [sent] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [leɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

this	being	verified	by	scouts	sent	out	from	the	city	late	that	evening	.
这	存在	已验证	经过	侦察兵	发送	出去	从	这	城市	晚的	那	晚上	.

当晚晚些时候，城里派出的侦察兵证实了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɒdʒɪk(ə)l][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt][ðə; ði] [sə'spektɪd] [ə'tæk] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [rɪ'ælətɪ]

It	was	logical	to	suppose	that	the	suspected	attack	would	also	become	reality
它	曾是	逻辑	到	认为	那	这	怀疑	攻击	会	还	变得	现实

[ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .

in	the	near	future	.
在	这	靠近	未来	.

有理由推测，这起疑似袭击事件在不久的将来也会成为现实。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [naɪt] .

There	was	little	sleep	for	him	that	night	.
那里	曾是	小的	睡觉	为了	他	那	夜晚	.

那晚他几乎没怎么睡。

[hiː; hi][leɪ] [wɪð] [aɪz] ['əʊpən] , ['θɪŋkɪŋ] — [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd][hiː; hi] [sɒlv] .

He	lay	with	eyes	open	,	thinking	—	but	little	did	he	solve	.
他	躺	和	眼睛	打开	,	思维	—	但	小的	做过	他	解决	.

他睁着眼睛躺着，思考着——但却没能解决什么问题。

[kæk] ['pɜːsənəli] [brɔːt] [dʒiːnz] ['brekfəst] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

Kac	personally	brought	Gene's	breakfast	to	him	the	following	morning	.
卡克	亲自	带来	基因的	早餐	到	他	这	下列的	早晨	.

第二天早上，卡克亲自把吉恩的早餐送到他家。

[ðə; ði][sæd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [sʌn] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['sædə(r)] [ðɪs] [deɪ] .

The	sad	face	of	the	chief's	son	was	even	sadder	this	day	.
这	伤心	脸	的	这	酋长的	儿子	曾是	甚至	更悲伤	这	天	.

酋长的儿子那张悲伤的脸，今天显得更加悲伤了。

" ['meni] [ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][laɪf] , " [hiː; hi][təʊld]

"	Many	of	my	people	shall	no	longer	know	the	hardships	of	life	,	"	he	told
"	许多	的	我的	人们	将	不	更长	知道	这	艰辛	的	生活	,	"	他	讲述

[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] .

the	explorer	.
这	探险家	.

"我的许多族人将不再经历生活的艰辛，"他告诉探险家。

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] .

"	One	hundred	of	them	fell	before	the	onslaught	of	the	Beast	People	.
"	一	百	的	他们	跌倒	前	这	猛攻	的	这	兽	人们	.

"其中一百人在兽人的猛攻下倒下了。"

[ænd; ənd] — ['sɒrəʊ] [flʌdz] [maɪ] [hɑːt] — ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

And	—	sorrow	floods	my	heart	—	women	and	children	account	for	more
和	—	悲哀	洪水	我的	心	—	女性	和	孩子们	帐户	为了	更多的

[ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

than	half	of	the	dead	.
比	一半	的	这	死的	.

悲痛之情涌上心头——死者中超过一半是妇女和儿童。

" [dʒiːn] , [maɪ] [frend] , [maɪ] [traɪb] [ɪz]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['sʌkə(r)][ɪn][ɪts]['aʊə(r)][ɒv; əv]['perəl] .

"	Gene	,	my	friend	,	my	tribe	is	grateful	for	your	succor	in	its	hour	of	peril	.
"	基因	,	我的	朋友	,	我的	部落	是	感激的	为了	你的	救助	在	它是	小时	的	危险	.

"吉恩，我的朋友，我的族人感谢你在危难之际给予的帮助。"

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðə; ði] [keɪvz] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɪlθi] [hændz][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]

But	for	you	,	the	caves	would	now	be	in	the	filthy	hands	of	our	most
但	为了	你	,	这	洞穴	会	现在	是	在	这	污秽	双手	的	我们的	最多

[dɪ'spaɪzd] ['enəmɪz] .

despised	enemies	.
被鄙视的	敌人	.

但对你而言，这些洞穴现在就落入了我们最憎恨的敌人的肮脏手中。

[jeɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔː'self] [ə; eɪ]['wɒrɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'leɪtɪdli] ['welkəm] [juː; jʊ]

Yea	,	you	have	proved	yourself	a	warrior	,	and	we	belatedly	welcome	you
是的	,	你	有	已证实	你自己	一个	战士	,	和	我们	迟来的	欢迎	你

[æz; əz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] .

as	a	brother	.
作为	一个	兄弟	.

是的，你已经证明了自己是一名战士，我们迟来的欢迎你成为我们的兄弟。

" [dʒiːn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'grəʊst] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] ,

"	Gene	was	already	engrossed	in	the	food	,
"	基因	曾是	已经	全神贯注	在	这	食物	,

吉恩当时已经全神贯注于食物了。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [grʌnt] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ðə; ði] [weɪ]

and	an	unintelligible	grunt	was	the	best	he	could	do	in	the	way
和	一个	无法理解	咕哝	曾是	这	最好的	他	可以	做	在	这	方式

[ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

of	a	reply	.
的	一个	回复	.

他所能做出的最好回应，就是一声含糊不清的咕哝。

[kæk][sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['wʌndə(r)] — [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʌtʃ]

Kac	sat	on	the	floor	,	watching	him	with	wonder	—	and	more	than	a	touch
卡克	卫星	在	这	地面	,	观看	他	和	想知道	—	和	更多的	比	一个	触碰

[ɒv; əv] ['pɪti] .

of	pity	.
的	遗憾	.

卡克坐在地板上，惊奇地看着他——其中还夹杂着一丝怜悯。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wɒz; wəz] ['fʌrəʊd] [wɪð] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [spəʊk] :

His	brow	was	furrowed	with	thought	,	and	suddenly	he	spoke	:
他的	眉头	曾是	沟壑	和	想法	,	和	突然	他	辐	:

他眉头紧锁，陷入沉思，突然开口说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [ðəʊz] , [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] , [dʒiːn] .

"	You	are	not	like	those	,	those	others	,	Gene	.
"	你	是	不是	喜欢	那些	,	那些	其他的	,	基因	.

“你和那些人不一样，吉恩。”

[ðə; ði]['ledʒəndz] [tel] [juː 'es] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kruːəl] , ['mɜːsɪləs] .

The	legends	tell	us	they	were	cruel	,	merciless	.
这	传说	告诉	我们	他们	是	残忍的	,	无情	.

传说中他们残忍无情。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] , [dʒʌst] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [nəʊz] [nəʊ] [dɪ'siːt] .

But	you	are	kind	,	just	,	and	your	mind	knows	no	deceit	.
但	你	是	种类	,	只是	,	和	你的	头脑	知道	不	欺骗	.

但你心地善良，公正无私，你的心中没有丝毫欺骗。

[spɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [biː; bi] , [jet] [ðeə(r)][ɪn'hjuːmən] [treɪts] [dwel] [nɒt][ɪn][juː; jʊ] .

Spawn	of	the	others	you	may	well	be	,	yet	their	inhuman	traits	dwell	not	in	you	.
生成	的	这	其他的	你	可能	出色地	是	,	然而	他们的	不人道	特征	住	不是	在	你	.

你或许是其他人的后代，但他们的非人特质并不在你身上。

" [dʒiːn] [lʊkt] [ʌp] ['pʌzəldli] .

"	Gene	looked	up	puzzledly	.
"	基因	看起来	向上	困惑地	.

吉恩疑惑地抬起头。

" [heɪ] ! [wɒt] [ɪn]['deɪmɒs] - ['dʌndʒ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	Hey	!	What	in	Deimos	'	Dungeons	are	you	talking	about	?
"	嘿	!	什么	在	戴莫斯	-	地下城	是	你	说	关于	?

“嘿！你到底在说什么鬼话？”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ɪn] [kə'huːts] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

Who	are	these	others	,	and	what	makes	you	think	I'm	in	cahoots	with	them	?
WHO	是	这些	其他的	,	和	什么	制作	你	思考	我是	在	勾结	和	他们	?

其他人是谁？你凭什么认为我和他们有勾结？

['lɪs(ə)n] , [kæk] , [aɪm][æn; ən] ['ɜːθˌmæn] — [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [bəʊn][ænd; ənd][heə(r)] , ['evri]

Listen	,	Kac	,	I'm	an	Earthman	—	flesh	and	blood	,	bone	and	hair	,	every
听	,	卡克	,	我是	一个	地球人	—	肉	和	血	,	骨	和	头发	,	每一个

['sɪŋg(ə)l]['ætəm] .

single	atom	.
单身的	原子	.

听着，卡克，我是个地球人——血肉之躯，骨骼毛发，每一个原子都与地球息息相关。

[bɪˈfɔː(r)] [mæn] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈkriːtʃəz] [ɒn] [ɜːθ] ;

Before	**Man**	**,**	**there**	**were**	**no**	**intelligent**	**creatures**	**on**	**Earth**	**;**
前	男人	,	那里	是	不	聪明的	生物	在	地球	;

在人类出现之前，地球上没有智慧生物；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [hɪmˈself] [ˈduːɪŋ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [greɪt] [rɒŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt]

and	**as**	**for**	**Man**	**himself**	**doing**	**you**	**some**	**great**	**wrong**	**,**	**it**	**could**	**not**
和	作为	为了	男人	他自己	正在做	你	一些	伟大的	错误的	,	它	可以	不是

[ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .

possibly	**have**	**happened**	**.**
可能	有	发生	.

至于人类本身对你做了什么大错，这绝不可能发生。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈplænɪt] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [maɪ] [wɜːld] ; [ai] [maɪˈself] [dɪˈskʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst]

Your	**planet**	**is**	**unknown**	**to**	**my**	**world**	**;**	**I**	**myself**	**discovered**	**it**	**only**	**by**	**the**	**most**
你的	行星	是	未知	到	我的	世界	;	我	我	发现	它	仅有的	经过	这	最多

[ʌnˈjuːʒuəl] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .

unusual	**circumstances**	**.**
异常	情况	.

你们的星球对我的世界来说是未知的；我本人也是在极其特殊的情况下才发现它的。

[juːv] [gɒt] [ˌem ˈiː] [ˈdɪzi] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [əˈbaʊt] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [rɔŋ, rɔːŋ] ,

You've	**got**	**me**	**dizzy**	**with**	**all**	**this**	**talk**	**about**	**supposed**	**wrongs**	**,**
你已经	得到	我	晕眩的	和	全部	这	讲话	关于	据称	错误	,

你这些关于所谓错误的事情说得我头晕目眩。

[səʊ] [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ˈaʊə(r)] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] ?

so	**how**	**about**	**putting**	**our**	**cards**	**on**	**the**	**table**	**?**
所以	如何	关于	推杆	我们的	牌	在	这	桌子	?

那我们不如开诚布公地谈谈吧?

" [kæk] [rəʊz] , [ˈnɒdɪŋ] [ˈgreɪvli] .

"	**Kac**	**rose**	**,**	**nodding**	**gravely**	**.**
"	卡克	玫瑰	,	点头	严重地	.

卡茨站起身，神情严肃地点了点头。

" [ðʌs] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːˈtəʊld] .

"	**Thus**	**was**	**it**	**foretold**	**.**
"	因此	曾是	它	预言	.

“预言果然如此。”

[taɪm] [hæz; həz] [ɪˈreɪzd] [ɔːl] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [diːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] .

Time	**has**	**erased**	**all**	**memory**	**of**	**the**	**evil**	**deed**	**of**	**your**	**race**	**.**
时间	有	已擦除	全部	记忆	的	这	邪恶的	契据	的	你的	种族	.

时间已经抹去了你们种族所犯下的罪恶行径的所有记忆。

[bʌt; bət] [ˈaʊə(r)] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [fleɪm] [ðæt] [grəuz] [nɒt] [wiːkə] ,

But	**our**	**remembrance**	**of**	**it**	**is**	**as**	**a**	**flame**	**that**	**grows**	**not**	**weaker**	**,**
但	我们的	纪念	的	它	是	作为	一个	火焰	那	生长	不是	较弱	,

但我们对它的记忆就像一团永不熄灭的火焰。

[bʌt; bət] [strɒŋgə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [jˈiəz] .

but	**stronger**	**,**	**with**	**the**	**years**	**.**
但	更强	,	和	这	年	.

但随着时间的推移，它会变得更强大。

[kʌm] [naʊ] , [dʒiːn] [ˈdrʌmənd] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sɪn] .

Come	**now**	**,**	**Gene**	**Drummond**	**,**	**and**	**learn**	**of**	**your**	**sin**	**.**
来	现在	,	基因	德拉蒙德	,	和	学习	的	你的	罪	.

吉恩·德拉蒙德，过来，好好反省一下你的罪过吧。

" [dʒiːn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tɔːl] [bɑː'beərɪən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kævən] , [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

"	Gene	followed	the	tall	barbarian	from	the	cavern	,	excited	and	more	than
"	基因	随后	这	高的	野蛮人	从	这	洞穴	,	兴奋的	和	更多的	比

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌæprɪ'hensɪv] .

a	little	apprehensive	.
一个	小的	忧虑	.

吉恩跟着那个高大的野蛮人走出了洞穴，既兴奋又有些忐忑不安。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , [hiː; hi] ['nəʊtɪd] [ðæt] ['meni] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [gɑːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

As	they	walked	,	he	noted	that	many	warriors	were	on	guard	throughout	the
作为	他们	步行	,	他	著名的	那	许多	战士	是	在	警卫	自始至终	这

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

他们边走边注意到，社区里有很多战士在站岗放哨。

[ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] .

That	was	good	.
那	曾是	好的	.

那很好。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] ,

Looking	up	,	he	noticed	for	the	first	time	that	a	naked	,
寻找	向上	,	他	注意到	为了	这	第一的	时间	那	一个	裸	,

他抬头望去，第一次注意到一个裸体的.....

[blæk] ['maʊntən] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɑːf] - [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] [bæk] [frɒm; frəm]

black	mountain	reared	into	the	sky	but	a	half	-	mile	or	so	back	from
黑色的	山	饲养	进入	这	天空	但	一个	一半	-	英里	或者	所以	后退	从

[ðə; ði] ['væli] [wɔːl] [weər'ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] .

the	valley	wall	wherein	the	caves	were	situated	.
这	谷	墙	其中	这	洞穴	是	位于	.

黑色的山峰高耸入云，但距离山谷壁大约半英里，洞穴就位于山谷壁上。

[ðæt] , [tuː] , [wɒz; wəz] [gʊd] .

That	,	too	,	was	good	.
那	,	也	,	曾是	好的	.

那也很好。

[ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔː(r)] .

The	Beast	People	would	be	forced	to	come	at	them	from	the	fore	.
这	兽	人们	会	是	强制	到	来	在	他们	从	这	前	.

兽人将被迫正面进攻。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] ['tɔːkə] .

The	trail	led	to	the	Cave	of	Talkers	.
这	踪迹	引领	到	这	洞穴	的	谈话者	.

这条小路通往“健谈者洞穴”。

[daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [steps] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [flæt] [stəʊn] [flɔː(r)] , [ðeɪ] [went] ['wɜːdləs] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔː] .

Down	the	broad	steps	,	across	the	flat	stone	floor	,	they	went	wordless	and	in	awe	.
向下	这	广阔	步骤	,	穿过	这	平坦的	石头	地面	,	他们	去	无言	和	在	敬畏	.

他们沿着宽阔的台阶，穿过平坦的石板地面，一言不发，满怀敬畏地走了下去。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [mə'ʃiːnz] [luːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

The	giant	machines	loomed	before	them	,
这	巨大的	机器	迫近	前	他们	,

巨大的机器在他们面前巍然耸立，

[θrɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klæmə(r)][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [dʒiːnz] [hændz][tuː; tə]

throbbing	and	pounding	with	such	a	clamor	as	to	bring	Gene's	hands	to
悸动	和	猛击	和	这样的	一个	叫嚣	作为	到	带来	基因的	双手	到

[hɪz; ɪz] [ɪəz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

砰砰作响，震耳欲聋，吉恩忍不住捂住了耳朵。

[hiː; hi] [suːn] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

He	soon	grew	accustomed	to	the	noise	,	however	,
他	很快	生长	习惯	到	这	噪音	,	然而	,

然而，他很快就习惯了这种噪音。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [kæk][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [niːʃ] [kɑːrvd] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

and	went	on	with	Kac	to	a	small	niche	carved	in	a	wall	of	the	chamber	.
和	去	在	和	卡克	到	一个	小的	小众市场	雕刻	在	一个	墙	的	这	房间	.

然后和卡茨一起来到房间墙壁上凿出的一个小壁龛。

[ə; eɪ] [vɔːlt] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði]['riːses; rɪ'ses] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][kæk] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['met(ə)l][tjuːb]

A	vault	rested	in	the	recess	,	and	from	it	Kac	took	a	long	metal	tube
一个	金库	休息	在	这	凹陷处	,	和	从	它	卡克	采取	一个	长的	金属	管子

;

;

;

壁龛里放着一个保险库，卡茨从中取出一根长长的金属管；

[frɒm; frəm] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['mʌsti] [skɪn][skrəʊl] .

from	this	,	a	musty	skin	scroll	.
从	这	,	一个	发霉的	皮肤	滚动	.

从中，我们得到一张发霉的皮卷。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['traɪbzmən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [diːp] ['ɪntuː] [dʒiːnz] [aɪz] .

The	towering	tribesman	turned	and	looked	deep	into	Gene's	eyes	.
这	参天	部落成员	转向	和	看起来	深的	进入	基因的	眼睛	.

这位身材高大的部落成员转过身，深深地凝视着吉恩的眼睛。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

"	Now	,	"	he	said	,	"	now	shall	I	read	to	you	from	this	ancient	record	,
"	现在	,	"	他	说	,	"	现在	将	我	读	到	你	从	这	古老的	记录	,

“现在，”他说，“现在我将为你们朗读这份古老的记录。”

['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] [lɒŋ] [ded] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [rɒŋd] [wʌnz][tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [lɜːn] [ˌðeə'frɒm]

written	by	those	long	dead	for	all	Wronged	Ones	to	study	and	learn	therefrom
书面	经过	那些	长的	死的	为了	全部	冤枉	一个	到	学习	和	学习	由此

[ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

of	the	terrible	injustice	done	to	their	ancestors	.
的	这	糟糕的	不公正	完毕	到	他们的	祖先	.

这是那些早已逝去的人们为所有受冤屈的人们所撰写的，供他们学习和从中了解他们的祖先所遭受的可怕不公。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['plez(ə)nt] , [dʒiːn] .

It	is	not	pleasant	,	Gene	.
它	是	不是	令人愉快的	,	基因	.

吉恩，这可不好受。

[wɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	hear	it	?
将要	你	听到	它	?

你能听到吗?

" [ðə; ði][baɪ'ɒlədʒɪst] [nˈɒdɪd] , [ə; eɪ] [taɪt] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

"	The	biologist	nodded	,	a	tight	feeling	around	his	heart	.
"	这	生物学家	点头	,	一个	紧的	感觉	大约	他的	心	.

生物学家点了点头，感到心脏一阵紧缩。

[wɒt] [ʌn'hæpi] , ['hɔ:ntɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ?
What unhappy , haunting knowledge was about to come to his mind ?
什么 不开心 , 令人难忘 知识 曾是 关于 到 来 到 他的 头脑 ?

他脑海中即将浮现出怎样令人不快、挥之不去的记忆?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃɔ:t] , " [kæk] [m'ɜ:məd] .
" It is short , " Kac murmured .
" 它 是 短的 , " 卡克 低声说道 .

“很短,”卡茨低声说道。

" [ðəʊz] [hu:] [rəʊt] [ˌaɪ 'ti:] [nju:] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] .
" Those who wrote it knew so little of what actually happened .
" 那些 WHO 写道 它 知道 所以 小的 的 什么 实际上 发生 .

“那些写这本书的人对实际发生的事情知之甚少。”

[tu:] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪz][ɔ:l][bʌt; bət] [lɒst] [tu:; tə][ˌju: 'es] .
Too , the language in which it is written is all but lost to us .
也 , 这 语言 在 哪个 它 是 书面 是 全部 但 丢失的 到 我们 .

而且，它所使用的语言也几乎已经失传了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['fænsi] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['hɑ:kən] [tu:; tə] [ði:z] [fju:] [wɜ:dz] ,
But it is my fancy that when you have hearkened to these few words ,
但 它 是 我的 想要 那 什么时候 你 有 听见了 到 这些 很少 字 ,

但我认为，当你听完这几句话之后，

['lɪt(ə)l] [speɪs] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [θɔ:ts] . "
little space will remain in your mind for other thoughts . "
小的 空间 将要 保持 在 你的 头脑 为了 其他 想法 . "

你的脑海中将几乎没有空间容纳其他想法。

" [gəʊ] [ə'hed] , [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] , " [dʒi:n] [sed] ['hɔ:sli] .
" Go ahead , read it , " Gene said hoarsely .
" 去 前方 , 读 它 , " 基因 说 沙哑地 .

“读吧,”吉恩沙哑地说。

" [ai][doʊnt][rʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌt][tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] .
" I don't run from the truth , even though it may cut to the quick .
" 我 不 跑步 从 这 真相 , 甚至 尽管 它 可能 切 到 这 快的 .

“我不会逃避真相，即使真相可能会刺痛我的痛处。”

" [kæk][bɪ'gæn] ; ['ri:dɪŋ] ['swɪftli] , [jet] [ˌkɒmprɪ'hensɪvli] : " [lɒŋ] [wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi] , [ðə; ði]
" Kac began ; reading swiftly , yet comprehensively : " Long were we , the
" 卡克 开始 ; 阅读 迅速地 , 然而 全面地 : " 长的 是 我们 , 这
[rɒŋd] [wʌnz] , ['hæpi] [ɒn]['aʊə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] .
Wronged Ones , happy on our beautiful world .
冤枉 一个 , 快乐的 在 我们的 美丽的 世界 .

“卡茨开始朗读，语速很快，但内容却很全面：‘我们这些受冤屈的人，曾经在我们美丽的世界里幸福地生活了很久。

[laɪk] [ə; eɪ] [gri:n] ['dʒu:əl][ɪn] [speɪs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ;
Like a green jewel in space it was ;
喜欢 一个 绿色的 宝石 在 空间 它 曾是 ;

它就像太空中的一颗绿色宝石;

[ə; eɪ] ['treʒə(r)] [lɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] [sʌn] [ɪn][sʌm; səm] ['keələs]
a treasure lost from the bosom of the Mother Sun in some careless
一个 宝藏 丢失的 从 这 怀 的 这 母亲 太阳 在 一些 粗心
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

这是从太阳母亲的怀抱中，在某个粗心大意的时刻遗失的珍宝。

" [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][maɪndz] ; ['iːv(ə)n][səʊ] ,

"	True	it	is	that	we	were	of	simple	minds	;	even	so	,
"	真的	它	是	那	我们	是	的	简单的	思想	;	甚至	所以	,

“的确，我们当时头脑简单；即便如此，

[greɪt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [reɪs] .

great	things	were	destined	for	our	race	.
伟大的	事物	是	注定	为了	我们的	种族	.

我们种族注定要成就伟业。

[æz; əz][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [wɜːkt] [ɪts] ['mɪrəklz] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [drɒpt]

As	evolution	worked	its	miracles	the	ignorance	that	was	born	with	us	dropped
作为	进化	工作	它是	奇迹	这	无知	那	曾是	出生	和	我们	掉落

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

随着进化发挥其奇迹般的作用，我们与生俱来的无知逐渐消失。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [keɪm] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

and	in	its	place	came	a	high	order	of	intelligence	.
和	在	它是	地方	来了	一个	高的	命令	的	智力	.

取而代之的是高度发达的智力。

" [wiː; wi] [bɪlt] , [til] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd][fər'evə(r)] [sɔːt] [njuː] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] ['aʊə(r)]

"	We	built	,	tilled	the	soil	,	and	forever	sought	new	knowledge	to	enrich	our
"	我们	建造	,	平铺	这	土壤	,	和	永远	寻求	新的	知识	到	丰富	我们的

['hʌŋgri] [maɪndz] .

hungry	minds	.
饥饿的	思想	.

“我们建设家园，耕耘土地，不断追求新知识，以充实我们求知若渴的心灵。

['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] , ['fɔːdʒɪŋ] [ə'hed] .

Our	civilization	was	rising	,	forging	ahead	.
我们的	文明	曾是	上升	,	锻造	前方	.

我们的文明正在崛起，奋勇向前。

[ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] [geɪv] [ə'bʌndəntli] [ɒv; əv][ɪts] ['treʒə(r)] ;

The	fertile	soil	gave	abundantly	of	its	treasure	;
这	沃	土壤	给予	大量	的	它是	宝藏	;

肥沃的土地慷慨地馈赠了丰富的财富；

['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] [sʌn] [ɪt'self] .

power	for	our	machines	came	from	the	Mother	Sun	itself	.
力量	为了	我们的	机器	来了	从	这	母亲	太阳	本身	.

我们机器的动力来自太阳母亲。

" [ðen] , [dɪ'zɑːstə(r)] [fel] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [wɜːld] .

"	Then	,	disaster	fell	upon	our	world	.
"	然后	,	灾难	跌倒	之上	我们的	世界	.

然后，灾难降临到我们的世界。

[θruː] [speɪs] , [wɪð] [ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [spiːd] [ðæn; ðən] [laɪt] , [stæbd] [æn; ən] [ɪn'sɪdiəs] [reɪ] —

Through	space	,	with	a	far	greater	speed	than	light	,	stabbed	an	insidious	ray	—
通过	空间	,	和	一个	远的	更大的	速度	比	光	,	刺伤	一个	阴险	射线	—

['stiːlɪŋ] ['aʊə(r)][maɪndz] , ['aʊə(r)]['egəuz] .

stealing	our	minds	,	our	egos	.
偷窃	我们的	思想	,	我们的	自我	.

一道阴险的光束以远超光速的速度穿过太空，刺入我们的心灵，偷走我们的自我。

['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [rɪ'meɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['egəuz] [ðæt] [kən'trəʊld] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [dreɪnd] [ə'weɪ]
Our **bodies** **remained** **,** **but** **the** **egos** **that** **controlled** **them** **were** **drained** **away**
我们的 身体 剩余 , 但 这 自我 那 受控 他们 是 排水 离开
[ænd; ənd] [hə:l] [θru:] [ðə; ði] [vɔɪd] .
and **hurled** **through** **the** **void** **.**
和 投掷 通过 这 空白 .

我们的身体还在，但控制它们的自我意识却被抽干，抛入了虚空。

" [greɪt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][faɪnd] [ɑ:'selvz] [ɒn][æn; ən]['eɪliən] [wɜ:ld] , [in'hæbit]
" **Great** **was** **our** **consternation** **to** **find** **ourselves** **on** **an** **alien** **world** **,** **inhabiting**
" 伟大的 曾是 我们的 惊愕 到 寻找 我们自己 在 一个 外星人 世界 , 居住
['eɪliən] ['bɒdɪz] ;
alien **bodies** **;**
外星人 身体 ;

“我们惊恐地发现自己身处一个陌生的世界，居住在陌生的躯体中；

[ænd; ənd]['bɪtə(r)][wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi] [wen] [wi:; wi]['riːəlaɪzd][ðə; ði]['egəuz][ðæt][hæd; həd] ['fɔ:məli]
and **bitter** **were** **we** **when** **we** **realized** **the** **egos** **that** **had** **formerly**
和 苦的 是 我们 什么时候 我们 已实现 这 自我 那 有 以前
[pə'zest] [ði:z] [ɔ:'gænɪk]['vi:ək(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['dwelɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,
possessed **these** **organic** **vehicles** **were** **now** **dwelling** **in** **our** **bodies** **,**
拥有 这些 有机的 车辆 是 现在 住宅 在 我们的 身体 ,

当我们意识到曾经占据这些有机体躯体的自我如今栖息在我们的身体里时，我们感到无比痛苦。

[ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [feə(r)] [wɜ:ld] .
on **our** **own** **fair** **world** **.**
在 我们的 自己的 公平的 世界 .

在我们自己公平的世界里。

[ə; eɪ]['plænɪt][ɒv; əv] ['dednəs] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] [hæd; həd] [biːn] [kɑ:st] ,
A **planet** **of** **deadness** **was** **this** **upon** **which** **our** **intellects** **had** **been** **cast** **,**
一个 行星 的 死寂 曾是 这 之上 哪个 我们的 知识分子 有 到过 投掷 ,

我们的智慧被投射到这颗死寂的星球上。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [nəʊ] ['vendʒəns] .
but **we** **were** **determined** **to** **live** **on** **and** **someday** **know** **vengeance** **.**
但 我们 是 决定 到 居住 在 和 总有一天 知道 复仇 .

但我们决心活下去，总有一天会复仇。

" [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] : [ɪn][wʌn]['hɒrəb(ə)l]['sekənd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'genst] ['aʊə(r)] [wɪl] ,
" **In** **a** **word** **:** **in** **one** **horrible** **second** **,** **and** **much** **against** **our** **will** **,**
" 在 一个 单词 : 在 一 可怕 第二 , 和 很多 反对 我们的 将要 ,

简而言之：就在那可怕的一瞬间，而且完全违背了我们的意愿，

[wi:; wi][hæd; həd]['treɪdɪd] [wɜ:ld] [wɪð] [ə; eɪ] ['despərət] , ['daɪɪŋ] [reɪs] — ['aʊə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]
we **had** **traded** **worlds** **with** **a** **desperate** **,** **dying** **race** **—** **our** **sphere** **of**
我们 有 交易 世界 和 一个 绝望的 , 垂死 种族 — 我们的 领域 的
[ə'bʌndəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeəz] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .
abundance **for** **theirs** **of** **desolation** **.**
丰富 为了 他们的 的 荒凉 .

我们与一个绝望垂死的种族交换了世界——我们富饶的世界换取了他们荒凉的世界。

" [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ju:'zə:pə] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]
" **The** **machine** **with** **which** **the** **usurpers** **had** **accomplished** **this** **was** **beyond** **our**
" 这 机器 和 哪个 这 篡位者 有 完成 这 曾是 超过 我们的
[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ,
comprehension **,**
理解 ,

“篡位者用来实施这一行动的机器，是我们无法理解的。”

[ðəʊ] ['aʊə(r)]['saɪəntɪsts] [wɜːkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['fiːvərɪʃli] [tuː; tə] [sɒlv] [ɪts]['siːkrət] .

though	our	scientists	worked	long	and	feverishly	to	solve	its	secret	.
尽管	我们的	科学家	工作	长的	和	狂热地	到	解决	它是	秘密	.

尽管我们的科学家们长时间、夜以继日地工作，试图解开它的秘密。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Long	after	,
长的	后	,

很久以后，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

we	came	to	the	conclusion	the	machine	had	been	captured	from	the
我们	来了	到	这	结论	这	机器	有	到过	捕获	从	这

[biːst] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Beast	People	and	one	of	their	number	forced	to	operate	it	.
兽	人们	和	一	的	他们的	数字	强制	到	操作	它	.

我们得出结论，这台机器是从兽人手中缴获的，并且强迫兽人中的一人操作它。

" ['truːli] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [hɑːf] - [mæn][ɪn] [ðɪs] ['kævən] .

"	Truly	,	we	found	a	dying	half	-	man	in	this	cavern	.
"	真的	,	我们	成立	一个	垂死	一半	-	男人	在	这	洞穴	.

“我们确实在这个洞穴里发现了一个奄奄一息的半人。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] ,

He	had	been	poisoned	,
他	有	到过	中毒	,

他中毒了。

[səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [teɪk]

so	we	could	not	force	him	to	operate	the	machine	for	us	and	take
所以	我们	可以	不是	力量	他	到	操作	这	机器	为了	我们	和	拿

[bæk] [ðə; ði]['plænɪt][ænd; ənd]['ɔːrgəˌnɪzəmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪtfəli] ['aʊəz] .

back	the	planet	and	organisms	that	were	rightfully	ours	.
后退	这	行星	和	生物	那	是	理所当然地	我们的	.

因此，我们无法强迫他为我们操作机器，也无法夺回原本属于我们的星球和生物。

[nɒt] [ʌn'tɪl] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][dɪd][wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [biːst]

Not	until	many	years	after	did	we	succeed	in	capturing	a	number	of	the	Beast
不是	直到	许多	年	后	做过	我们	成功	在	捕捉	一个	数字	的	这	兽

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

多年以后，我们才成功俘虏了一些兽人。

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːgəʊ] - - ['wɜːkɪŋ] .

only	to	find	they	had	lost	the	knowledge	of	the	ego	-	transposer's	working	.
仅有的	到	寻找	他们	有	丢失的	这	知识	的	这	自我	-	-	在职的	.

结果却发现他们已经失去了自我转换器的工作原理知识。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vɔlv] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] , [tuː] ,

They	were	devolving	at	a	rapid	pace	,	and	soon	we	,	too	,
他们	是	退化	在	一个	迅速的	步伐	,	和	很快	我们	,	也	,

它们正在迅速退化，很快，我们也一样。

[brˈgæn][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] ,

began	to	know	the	ravages	of	degeneration	,
开始	到	知道	这	蹂躏	的	退化	,

开始体会到衰败的危害，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][ækt] [wɪð] [sʌtʃ] [spiːd] [ɒn][ˌjuː 'es] — [pə'hæps] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n]

though	it	did	not	act	with	such	speed	on	us	—	perhaps	only	for	the	reason
尽管	它	做过	不是	行为	和	这样的	速度	在	我们	—	也许	仅有的	为了	这	原因

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [steɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)]

that	we	were	determined	to	stave	it	off	and	one	day	return	to	our
那	我们	是	决定	到	五线谱	它	离开	和	一	天	返回	到	我们的

[mʌtʃ] - [mɔːn, məun] [wɜːld] .

much	-	mourned	world	.
很多	-	哀悼	世界	.

虽然它并没有以如此迅速的速度对我们采取行动——或许仅仅是因为我们决心阻止它，并希望有一天能回到我们无比怀念的世界。

" [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] , [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [reɪs] ,

"	Here	were	we	,	a	rising	race	,
"	这里	是	我们	,	一个	上升	种族	,

"我们曾是一个崛起中的种族，

[naʊ] [duːmd] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋkʃn] [baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['destəni]

now	doomed	to	extinction	by	a	treacherous	people	too	weak	to	face	the	destiny
现在	注定失败	到	灭绝	经过	一个	奸诈	人们	也	虚弱的	到	脸	这	命运

[ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

ordained	for	them	.
受戒	为了	他们	.

如今，他们注定要被一群奸诈狡诈、软弱无力面对命中注定命运的人所灭绝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

It	is	true	these	people	were	intelligent	,	after	a	fashion	,
它	是	真的	这些	人们	是	聪明的	,	后	一个	时尚	,

这些人确实在某种程度上很聪明。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɒn] [ðɪs] [rɒk] - [wɜːld] [ænd; ənd] [wen]

but	there	is	little	knowledge	to	be	had	on	this	rock	-	world	and	when
但	那里	是	小的	知识	到	是	有	在	这	岩石	-	世界	和	什么时候

[ðə; ði]['lɪmɪt][ɪz] [riːtʃt] ,

the	limit	is	reached	,
这	限制	是	达到	,

但是，对于这个岩石世界，我们知之甚少，而当达到极限时，

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][ˌretrəʊ'gres] .

the	mind	must	retrogress	.
这	头脑	必须	倒退	.

思维必然会倒退。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mjuːt'eɪʃənz][ɒn]['aʊə(r)] [lɒst] [wɜːld] ,

"	There	will	be	mutations	on	our	lost	world	,
"	那里	将要	是	突变	在	我们的	丢失的	世界	,

"我们失落的世界将会出现变异，

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['plænɪt][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs]

for	our	planet	was	possessed	of	a	much	larger	population	than	this
为了	我们的	行星	曾是	拥有	的	一个	很多	更大的	人口	比	这

[ɒv; əv][ðə; ði] [træns'gresə] .

of	the	transgressors	.
的	这	违规者	.

因为我们星球上的人口比这些违法者的人口要多得多。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði] ['helɪʃ] ['i:gəʊ] - [træns'pəʊzə(r)] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , ['meni] [ɒn]['aʊə(r)] [wɜ:ld]

Thus	when	the	hellish	ego	-	transposer	effected	the	change	,	many	on	our	world
因此	什么时候	这	地狱般的	自我	-	转置器	受影响	这	改变	,	许多	在	我们的	世界

[wɜ:(r); wə(r)] [left] ['maɪndləs] ,

were	left	mindless	,
是	左边	无意识	,

因此，当那个邪恶的自我转换者进行改变时，我们世界上的许多人都变得麻木不仁。

[wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st] [rɪ'meɪnɪŋ] .

with	only	the	instincts	of	the	beast	remaining	.
和	仅有的	这	本能	的	这	兽	其余的	.

只剩下野兽的本能。

[ɪn'tɜ:(r)] - ['bri:dɪŋ] [wɪl] ['greɪtli] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

Inter	-	breeding	will	greatly	reduce	the	intelligence	of	the	entire	population
国际	-	选育	将要	非常	减少	这	智力	的	这	全部的	人口

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] — [ðəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə'raɪz][wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [nju:]

for	a	time	—	though	they	will	without	doubt	arise	once	more	to	a	new
为了	一个	时间	—	尽管	他们	将要	没有	怀疑	出现	一次	更多的	到	一个	新的

['greɪtnəs] ,

greatness	,
伟大	,

近亲繁殖会在一段时间内大大降低整个族群的智力——尽管他们无疑会再次崛起，达到新的辉煌。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mi:nz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	the	means	are	there	for	them	.
为了	这	方法	是	那里	为了	他们	.

因为他们具备这样的能力。

" [ðeə(r)] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] ['sɒrəʊ] , [dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd][ˌʌn'təʊld] ['mɪzəri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

"	There	can	only	be	sorrow	,	despair	,	and	untold	misery	for	us	.
"	那里	能	仅有的	是	悲哀	,	绝望	,	和	不明	苦难	为了	我们	.

“我们只能承受悲伤、绝望和无尽的痛苦。”

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][gɒdz] , [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]['greɪtə(r)] ['trespəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Before	the	gods	,	there	can	be	no	greater	trespass	than	this	.
前	这	神	,	那里	能	是	不	更大的	侵入	比	这	.

在神明面前，没有比这更大的罪过了。

" - [vɔɪs] [treɪld] [ə'weɪ] .

"	Kac's	voice	trailed	away	.
"	-	嗓音	拖着	离开	.

卡克的声音渐渐消失了。

[sɪk] [dred] [wɒz; wəz][ɒn] [dʒi:nz] [feɪs] .

Sick	dread	was	on	Gene's	face	.
生病的	恐惧	曾是	在	基因的	脸	.

吉恩脸上露出了恐惧和绝望的神情。

" [kæk] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] , " [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [ðæt] [wɒz; wəz]['stəʊlən]

"	Kac	,	"	he	whispered	,	"	What	was	the	name	of	this	world	that	was	stolen
"	卡克	,	"	他	低声说道	,	"	什么	曾是	这	姓名	的	这	世界	那	曾是	被盗

[frɒm; frəm][ju:; jʊ] ? "

from	you	?	"
从	你	?	"

“卡茨，”他低声说，“你失去的这个世界叫什么名字？”

" ['aʊəz][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [wɜːld] ['nɪərɪst] [ðə; ði][sʌn] , " [ðə; ði][tɔːl]['wɒriə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [truː]

"	Ours	was	the	third	world	nearest	the	sun	,	"	the	tall	warrior	answered	with	true
"	我们的	曾是	这	第三	世界	最近的	这	太阳	,	"	这	高的	战士	回答	和	真的

[rɪ'gret] .

regret	.
后悔	.

"我们的星球是距离太阳第三近的星球，"这位高大的战士带着真切的遗憾回答道。

" [ðə; ði]['plænɪt][juː; jʊ][kɔːl] [ɜːθ] . . . .

"	The	planet	you	call	Earth	.	.	.	.
"	这	行星	你	称呼	地球	.	.	.	.

你称之为地球的这颗星球.....

" [dʒiːnz] ['tɔːment] [ɒv; əv][maɪnd] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['aʊəz] .

"	Gene's	torment	of	mind	knew	no	bounds	in	the	following	hours	.
"	基因的	折磨	的	头脑	知道	不	界限	在	这	下列的	小时	.

接下来的几个小时里，吉恩的精神折磨无以复加。

[kæk][hæd; həd][left][hɪm][ɪn][ðə; ði]['kævən] ,

Kac	had	left	him	in	the	cavern	,
卡克	有	左边	他	在	这	洞穴	,

卡克把他留在了山洞里。

['wɔːnɪŋ] [hɪm][nɒt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tɔːkə] [ɔː(r)][ðə; ði][traɪb] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sleɪ] [hɪm] .

warning	him	not	to	destroy	the	Talkers	or	the	tribe	would	surely	slay	him	.
警告	他	不是	到	破坏	这	谈话者	或者	这	部落	会	一定	杀戮	他	.

警告他不要毁灭说书人，否则这个部落一定会杀了他。

[ðə; ði][baɪ'ɒlədʒɪst][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] ,

The	biologist	had	given	his	word	and	even	if	he	had	wished	,
这	生物学家	有	给定	他的	单词	和	甚至	如果	他	有	希望	,

生物学家已经答应了，即使他愿意，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['vaɪəleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] ;

he	could	not	have	violated	it	;
他	可以	不是	有	违反	它	;

他不可能违反它;

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][æn; ən][ə'tɒmɪk] - ['kænən] [kʊd; kəd][rend][ðə; ði]['met(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ]

for	nothing	short	of	an	atomic	-	cannon	could	rend	the	metal	of	which
为了	没有什么	短的	的	一个	原子	-	大炮	可以	撕裂	这	金属	的	哪个

[ðə; ði][taɪ'tænɪk] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] .

the	titanic	machines	were	built	.
这	泰坦尼克号	机器	是	建造	.

只有原子弹才能撕裂建造这些巨型机器的金属。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ə'tɒmɪk] - ['kænən] ['maʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [njuː] [frʌn'tɪr] , [bʌt; bət] [wɒt]

He	had	an	atomic	-	cannon	mounted	on	his	ship	,	New	Frontiers	,	but	what
他	有	一个	原子	-	大炮	安装	在	他的	船	,	新的	前沿	,	但	什么

[gʊd] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

good	was	it	?
好的	曾是	它	?

他的飞船"新边疆号"上安装了一门原子炮，但这有什么用呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]

He	could	not	get	to	it	—	the	Beast	People	surrounded	the	valley	and
他	可以	不是	得到	到	它	—	这	兽	人们	包围	这	谷	和

[wʊd] [neɪl][hɪm][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [ə'pɪəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm] .

would	nail	him	the	moment	he	appeared	over	the	rim	.
会	指甲	他	这	片刻	他	出现	超过	这	轮缘	.

他无法到达那里——兽人包围了山谷，只要他一出现在山谷边缘，就会被他们抓住。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['plætfɔːm] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːgəʊ] - [træns'pəʊzə(r)] , [ˌmɪd'weɪ] [ʌp] ,

A	small	platform	extended	from	the	ego	-	transposer	,	midway	up	,
一个	小的	平台	扩展	从	这	自我	-	转置器	,	中途	向上	,

一个小型平台从自我转换器延伸到中间位置，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [klaɪmd] ['vaɪə][ə; eɪ]['lædə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	this	he	climbed	via	a	ladder	depending	from	it	.
和	到	这	他	攀登	通过	一个	梯子	取决于	从	它	.

他借助依附在上面的梯子爬了上去。

[ə; eɪ] ['bʌkɪt] [siːt] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] .

A	bucket	seat	was	anchored	to	the	flooring	.
一个	桶	座位	曾是	锚定	到	这	地板	.

桶形座椅固定在地板上。

[hiː; hi] [drɒpt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

He	dropped	in	it	and	began	studying	the	instruments	before	him	.
他	掉落	在	它	和	开始	学习	这	仪器	前	他	.

他跳进琴盒，开始研究眼前的乐器。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [tuː] ['sɪlvə(r)] - ['biːdɪd] [skriːnz] , [ðə; ði] ['fɪkstʃər] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l][wʌnz][ænd; ənd]

Outside	of	two	silver	-	beaded	screens	,	the	fixtures	were	simple	ones	and
外部	的	二	银	-	串珠	屏幕	,	这	固定装置	是	简单的	一个	和

[kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

quite	easy	to	understand	.
相当	简单的	到	理解	.

除了两扇银珠屏风外，其他灯具都很简单，很容易理解。

[jet] , [hɪz; ɪz] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [brɔːt] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] .

Yet	,	his	manipulations	brought	no	results	.
然而	,	他的	操纵	带来	不	结果	.

然而，他的种种手段却毫无成效。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [fel] , [hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [wen] [dʌn] ,

Long	after	night	fell	,	he	worked	with	the	machine	,	and	when	done	,
长的	后	夜晚	跌倒	,	他	工作	和	这	机器	,	和	什么时候	完毕	,

夜幕降临很久之后，他还在摆弄机器，完成后，

[hiː; hi] [left] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪts]['mɑːstə(r)] .

he	left	with	the	knowledge	that	he	was	its	master	.
他	左边	和	这	知识	那	他	曾是	它是	掌握	.

他离开时确信自己是它的主人。

[ðə; ði] ['trʌblmeɪkə(r)] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['brəʊkən]['waɪə(r)] ; ['sɪmp(ə)l] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	troublemaker	turned	out	to	be	a	broken	wire	;	simple	,	yet	it	had
这	麻烦制造者	转向	出去	到	是	一个	破碎的	金属丝	;	简单的	,	然而	它	有

[stʌmpt] [ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz] .

stumped	the	Wronged	Ones	.
难住了	这	冤枉	一个	.

原来罪魁祸首是一根断掉的电线；虽然很简单，却难倒了受委屈的人们。

[ðə; ði] ['pleɪnɪst] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [hɑːdɪst] [tuː; tə] [siː] .

The	plainest	things	are	often	the	hardest	to	see	.
这	最朴素的	事物	是	经常	这	最难	到	看	.

最显而易见的事物往往最难被发现。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [mə'ʃiːn] [dɪ'faɪd] [sə'luːʃ(ə)n] .

The	other	machine	defied	solution	.
这	其他	机器	违抗	解决方案	.

另一台机器无法解决。

[kæk][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l]

Kac	had	told	him	that	it	,	too	,	had	been	captured	from	the	Beast	People
卡克	有	讲述	他	那	它	,	也	,	有	到过	捕获	从	这	兽	人们

,

,

,

卡克告诉他，那东西也是从兽人手中缴获的。

[huː] [ə'vaʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒenəˌreɪtɪd] [reɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

who	avowed	that	it	generated	rays	beneficial	to	vegetable	and	animal	life	.
WHO	公开承认	那	它	生成的	射线	有利	到	蔬菜	和	动物	生活	.

他们宣称它产生的射线对植物和动物的生命有益。

[dʒiːn] ['lɜːnɪd] ['defɪnətli] , [ðəʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [plaɪt] .

Gene	learned	definitely	,	though	,	that	it	was	the	cause	of	Earth's	plight	.
基因	学习	确实	,	尽管	,	那	它	曾是	这	原因	的	地球的	困境	.

吉恩最终确信，这就是地球困境的根源。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [hiː; hi] [njuː] .

The	working	of	it	was	beyond	him	,	but	this	much	he	knew	.
这	在职的	的	它	曾是	超过	他	,	但	这	很多	他	知道	.

他不明白其中的运作原理，但他知道这一点。

[ðɪs] , [ðen] ,

This	,	then	,
这	,	然后	,

那么，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['treɪtərəs] [biːst] ['piːpəlz] [wei] [ɒv; əv] [ɪg'zæktɪŋ] ['vendʒəns] — [baɪ] [dɪ'lɪbərətli]

was	the	traitorous	Beast	People's	way	of	exacting	vengeance	—	by	deliberately
曾是	这	叛徒	兽	人们的	方式	的	严格	复仇	—	经过	故意地

[ˌmisin'fɔːm] [ðeə(r)] ['kæptəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['pɜːpəs] .

misinforming	their	captors	as	to	the	machine's	purpose	.
误导	他们的	俘虏者	作为	到	这	机器的	目的	.

这是叛徒兽人复仇的方式——故意误导俘虏他们的人，让他们对机器的用途产生误解。

[tuː] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['tæmpəd] [wɪð] [sʌm; səm] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃʌt]

Too	,	they	had	tampered	with	some	vital	part	,	making	it	impossible	to	shut
也	,	他们	有	篡改	和	一些	必不可少的	部分	,	制作	它	不可能的	到	关闭

[ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] .

off	the	power	.
离开	这	力量	.

此外，他们还篡改了一些关键部件，导致无法关闭电源。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [gesɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['sendɪŋ] [ðæt] ['dedli] [reɪ] [θruː]

There	was	no	guessing	how	long	it	had	been	sending	that	deadly	ray	through
那里	曾是	不	猜测	如何	长的	它	有	到过	发送	那	致命	射线	通过

[speɪs] ,

space	,
空间	,

无法猜测它向太空发射那种致命射线有多长时间了。

['sləʊli] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] [ɔːl] [mə'tælɪk] ['mætə(r)][ɪn][ɪts] [pɑːθ] .

slowly	disintegrating	all	metallic	matter	in	its	path	.
缓慢地	瓦解	全部	金属	事情	在	它是	小路	.

缓慢地将沿途的所有金属物质分解。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , ['meɪbi] [mʌnθs] ,

In	a	few	years	,	maybe	months	,
在	一个	很少	年	,	或许	几个月	,

几年后，或许几个月后，

['met(ə)l] ['mɒlɪkju:lz] [wʊd] [bi:; bi] [drɔ:n] [səʊ][fɑ:(r)][ə'pɑ:t] [ðæt] ['evri] ['strʌktʃə(r)] [ɒn] [ɜ:θ] [wʊd]

metal	**molecules**	**would**	**be**	**drawn**	**so**	**far**	**apart**	**that**	**every**	**structure**	**on**	**Earth**	**would**
金属	分子	会	是	绘制	所以	远的	除	那	每一个	结构	在	地球	会

[kə'læps] ['ʌndə(r)][ɪts] [əʊn] [weɪt] .

collapse	**under**	**its**	**own**	**weight**	**.**
坍塌	在下面	它是	自己的	重量	.

金属分子之间的距离会变得非常遥远，以至于地球上的所有建筑物都会在自身重力的作用下坍塌。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][breɪn] [wʊd] [bɜ:st] , [səʊ] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][həʊld] .

He	**thought**	**his**	**brain**	**would**	**burst**	**,**	**so**	**many**	**troubles**	**did**	**it**	**hold**	**.**
他	想法	他的	脑	会	爆裂	,	所以	许多	麻烦	做过	它	抓住	.

他感觉自己的大脑快要爆炸了，里面积压了太多烦恼。

[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðem; ðəm] , [kæk] [brɔ:t] [wɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['mæsɪŋ]

To	**add**	**to**	**them**	**,**	**Kac**	**brought**	**word**	**that**	**the**	**Beast**	**People**	**were**	**massing**
到	添加	到	他们	,	卡克	带来	单词	那	这	兽	人们	是	群体

[fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] .

for	**another**	**attack**	**.**
为了	其他	攻击	.

此外，卡克还带来了消息，兽人正在集结兵力准备再次发动进攻。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l] ,

This	**would**	**be**	**the**	**final**	**battle**	**,**
这	会	是	这	最终的	战斗	,

这将是最后的决战。

[wɪð] [nəʊ] [sɜ:'si:s] [tɪl] [wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klæʃɪŋ] ['fɔ:sɪz] [fel] [ɪn] [dɪ'saɪsɪv] [dɪ'fi:t]

with	**no**	**surcease**	**till**	**one**	**or**	**the**	**other**	**of**	**the**	**clashing**	**forces**	**fell**	**in**	**decisive**	**defeat**
和	不	停止	直到	一	或者	这	其他	的	这	冲突	力量	跌倒	在	决定性	击败

— [ænd; ənd] [dʒi:n] [nju:] [wɪð] [dred] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi][ðə; ði] [rɒŋ] [wʌnz] [hu:]

—	**and**	**Gene**	**knew**	**with**	**dread**	**that**	**it**	**could**	**only**	**be**	**the**	**Wrong**	**Ones**	**who**
—	和	基因	知道	和	恐惧	那	它	可以	仅有的	是	这	错误的	一个	WHO

[wʊd] [gəʊ] [daʊn] .

would	**go**	**down**	**.**
会	去	向下	.

战斗不会停止，直到交战双方中有一方彻底失败为止——吉恩恐惧地知道，失败的只会是那些"错的人"。

[vi:]

V
V

V

[ðə; ði] ['ɒnslɔ:t] [keɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	**onslaught**	**came**	**the**	**next**	**day**	**.**
这	猛攻	来了	这	下一个	天	.

第二天，猛攻便接踵而至。

['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] — ['skri:mɪŋ] , ['dʒɪbərɪŋ] , ['i:gə(r)]

Hundreds	**of**	**the**	**Beast**	**People**	**poured**	**into**	**the**	**valley**	**—**	**screaming**	**,**	**gibbering**	**,**	**eager**
数百	的	这	兽	人们	倾倒	进入	这	谷	—	尖叫	,	胡言乱语	,	渴望的

[tu:; tə] [teɪst] [blʌd] .

to	**taste**	**blood**	**.**
到	品尝	血	.

数百名兽人涌入山谷——尖叫着、胡言乱语着，渴望尝到鲜血的滋味。

[ðeɪ] [mu:vd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒki] ['sɜ:fɪs] [laɪk][sʌm; səm]['i:v(ə)l] [blaɪt] [kɑ:st][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]

They	**moved**	**over**	**the**	**rocky**	**surface**	**like**	**some**	**evil**	**blight**	**cast**	**up**	**from**	**the**
他们	已搬	超过	这	岩石	表面	喜欢	一些	邪恶的	枯萎病	投掷	向上	从	这

['ʌtəməʊst] [depθs] [ɒv; əv] [hel] .

uttermost	**depths**	**of**	**Hell**	**.**
极致	深度	的	地狱	.

它们在岩石表面上移动，就像是从地狱最深处喷涌而出的邪恶灾祸。

[dʒiːnz] [ɔɪl] [trɪk] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] [naʊ] ,
Gene's **oil** **trick** **would** **not** **work** **now** **,**
基因的 油 诡计 会 不是 工作 现在 ,

吉恩的油手法现在行不通了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ɔɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
for **there** **was** **no** **oil** **with** **which** **to** **carry** **it** **through** **.**
为了 那里 曾是 不 油 和 哪个 到 携带 它 通过 .

因为没有油可以用来输送它。

[ðə; ði][plɑːnts][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [gruː] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['væli] ,
The **plants** **from** **which** **it** **was** **obtained** **grew** **outside** **the** **valley** **,**
这 植物 从 哪个 它 曾是 获得 生长 外部 这 谷 ,

用于提取这种物质的植物生长在山谷之外。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [deəd] ['ventʃə(r)] [fɔːθ] [tuː; tə] [plʌk] [ðem; ðəm] .
and **no** **one** **had** **dared** **venture** **forth** **to** **pluck** **them** **.**
和 不 一 有 敢于 风险投资 前进 到 采摘 他们 .

没有人敢冒险去采摘它们。

[ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪn] ['mɪzəri] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
The **tribe** **would** **not** **be** **in** **misery** **much** **longer** **.**
这 部落 会 不是 是 在 苦难 很多 更长 .

这个部落的苦难不会持续太久。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] [θrəʊn] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] ['bærɪkeɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] ,
The **warriors** **had** **thrown** **up** **a** **stone** **barricade** **in** **front** **of** **the** **caves** **,**
这 战士 有 抛掷 向上 一个 石头 路障 在 正面 的 这 洞穴 ,

战士们在洞穴前筑起了一道石墙。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][fɑːst] - [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɔːd] .
and **from** **behind** **this** **they** **looked** **out** **upon** **the** **fast** **-** **approaching** **horde** **.**
和 从 在后面 这 他们 看起来 出去 之上 这 快速地 - 接近 部落 .

他们从这后面望去，看到了快速逼近的敌人大军。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [lʊkt] [wɪð] [fɪə(r)] ,
Not **a** **man** **among** **them** **looked** **with** **fear** **,**
不是 一个 男人 之中 他们 看起来 和 害怕 ,

他们之中没有一个人脸上露出恐惧的表情。

[bʌt; bət] [wɪð] [kən'tempt] [ænd; ənd] [ˌdiːte'steɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɜːmɪn] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [krʌʃ]
but **with** **contempt** **and** **detestation** **for** **the** **vermin** **that** **came** **to** **crush**
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

但对于前来践踏他们的害虫，他们充满了蔑视和憎恶。

[ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [naʊ] .
The **invaders** **were** **within** **range** **now** **.**
这 入侵者 是 之内 范围 现在 .

入侵者已经进入射程之内。

[dʒiːn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] - [reɪ] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
Gene **raised** **his** **energy** **-** **ray** **and** **tightened** **his** **finger** **around** **the** **trigger** **.**
基因 提高 他的 活力 - 射线 和 收紧 他的 手指 大约 这 扳机 .

吉恩举起能量射线枪，手指紧紧扣住扳机。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing **happened** **.**
没有什么 发生 .

什么也没发生。

[ɪts]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːlməʊst]['kɒnstənt][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt]

Its	power	was	exhausted	by	the	almost	constant	use	to	which	he	had	put
它是	力量	曾是	筋疲力尽的	经过	这	几乎	持续的	使用	到	哪个	他	有	放

[ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)] .

it	since	arriving	here	.
它	自从	抵达	这里	.

自从来到这里之后，他几乎一直在不停地使用它，导致它的电量耗尽。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ][spɪə(r)] .

He	flung	it	aside	and	snatched	up	a	spear	.
他	扔	它	旁边	和	抢夺	向上	一个	矛	.

他把它扔到一边，抓起一根长矛。

[ðə; ði][fɜːst] [weɪv] [ɒv; əv][hɑːf] - [men] [luːst] [ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] [kruːd] [ʃɑːfts] ,

The	first	wave	of	half	-	men	loosed	a	hail	of	crude	shafts	,
这	第一的	海浪	的	一半	-	男人	松开	一个	冰雹	的	原油	轴	,

第一波半人半兽投掷出一阵粗糙的箭矢，

['hɜːlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['venəm] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [blæk] [hɑːts] .

hurling	them	with	all	the	venom	that	was	in	their	black	hearts	.
投掷	他们	和	全部	这	毒液	那	曾是	在	他们的	黑色的	心	.

他们带着心中所有的毒液，将它们抛向远方。

[sʌm; səm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] , ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [sləʊ] [ɪn] ['dʌkɪŋ] .

Some	went	to	the	mark	,	piercing	the	breasts	of	those	too	slow	in	ducking	.
一些	去	到	这	标记	,	冲孔	这	乳房	的	那些	也	慢的	在	躲避	.

有些人直奔目标，刺穿了那些躲闪不及的人的胸部。

[ðeə(r)][eɪm][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [spiə] [ænd; ənd] ['meni] [men][tuː; tə]

Their	aim	was	poor	,	but	they	had	many	spears	and	many	men	to
他们的	目的	曾是	贫穷的	,	但	他们	有	许多	长矛	和	许多	男人	到

[θrəʊ] [ðem; ðəm] .

throw	them	.
扔	他们	.

他们的投掷准头很差，但他们有很多长矛和很多人来投掷。

[dʒiːn] [tɒst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒævlɪn][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['beri] [ɪt'self]

Gene	tossed	his	own	javelin	and	had	the	pleasure	of	seeing	it	bury	itself
基因	抛掷	他的	自己的	标枪	和	有	这	乐趣	的	看到	它	埋葬	本身

[ɪn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ][skwɒt] ['kriːtʃə(r)] ,

in	the	neck	of	a	squat	creature	,
在	这	脖子	的	一个	蹲	生物	,

吉恩投掷了自己的标枪，并欣喜地看到标枪深深地扎进了一头矮胖动物的脖子里。

['sevərɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌgjələ(r)] .

severing	the	jugular	.
切断	这	颈静脉	.

切断颈静脉。

[ðen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wækst] ['fjʊəriəs] .

Then	the	battle	waxed	furious	.
然后	这	战斗	打蜡	狂怒	.

随后战斗愈演愈烈。

[ðə; ði] [traɪb] [fɔːt] ['despərətli] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [taɪd] .

The	tribe	fought	desperately	to	stem	the	tide	.
这	部落	战斗	绝望地	到	干	这	潮	.

部落拼死抵抗，试图阻止洪水。

['i:v(ə)n][əʊld][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['wɒrɪəz] [hu:z] [deɪ][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pɑ:st]

Even	Old	One	and	the	venerable	warriors	whose	day	of	battle	should	be	past
甚至	老的	一	和	这	可敬	战士	谁	天	的	战斗	应该	是	过去的

['ædɪd] [ðeə(r)][bɪt][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] .

added	their	bit	to	the	cause	.
额外	他们的	少量	到	这	原因	.

就连那些本应早已退役的老战士和德高望重的勇士们也为这场战争贡献了自己的力量。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [tɜ:n] [ðəʊz] ['skwi:lɪŋ] , [heɪt] - ['mædən] ['bi:ɪŋs] [ðæt] [tʃɑ:dʒd] .

But	nothing	could	turn	those	squealing	,	hate	-	maddened	beings	that	charged	.
但	没有什么	可以	转动	那些	尖叫	,	恨	-	疯狂的	生物	那	带电	.

但是，没有什么能阻止那些尖叫着、充满仇恨、疯狂冲锋的生物。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ]['heəri] , ['hɪdiəs] [feɪs] [pəʊkt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bæriə(r)] .

Of	a	sudden	,	a	hairy	,	hideous	face	poked	above	the	barrier	.
的	一个	突然	,	一个	毛茸茸	,	可怕	脸	戳	多于	这	障碍	.

突然，一张毛茸茸的、丑陋的脸从屏障上方探了出来。

[ðə; ði] [θɪŋ] [snɑ:rld] [ænd; ənd] ['pʊld] [ɪt'self]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [tu:; tə][lænd] ['skweəli] [ɒn] [dʒi:n] .

The	thing	snarled	and	pulled	itself	over	the	rocks	to	land	squarely	on	Gene	.
这	事物	纠缠	和	拉	本身	超过	这	岩石	到	土地	完全	在	基因	.

那东西咆哮着，翻过岩石，径直落在吉恩身上。

[mæn][ænd; ənd] [bi:st] [met][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] .

Man	and	beast	met	in	a	fight	for	life	.
男人	和	兽	遇见	在	一个	斗争	为了	生活	.

人与兽在生死搏斗中相遇。

[ðə; ði] ['sleivə] [bru:t] [bɔ:(r)] [dʒi:n] [daʊn] [wɪð] ['krʌʃɪŋ] [streŋθ] ,

The	slavering	brute	bore	Gene	down	with	crushing	strength	,
这	垂涎欲滴	蛮力	钻孔	基因	向下	和	压碎	力量	,

那头流着口水的野兽用惊人的力量将吉恩压倒在地。

['ræpɪŋ] [æn; ən] [ɑ:m] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

wrapping	an	arm	about	his	waist	and	pushing	back	on	his	chin	,	trying	to
包装	一个	手臂	关于	他的	腰部	和	推动	后退	在	他的	下巴	,	尝试	到

[snæp][hɪz; ɪz][spaɪn] .

snap	his	spine	.
折断	他的	脊柱	.

他用一只胳膊搂住他的腰，用力推他的下巴，试图折断他的脊椎。

[ðə; ði]['ægəni][wɒz; wəz][ʌn'beərəb(ə)l] .

The	agony	was	unbearable	.
这	痛苦	曾是	难以忍受	.

那种痛苦难以忍受。

[dʒi:n] [brɔ:t] [ʌp][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [klæmpt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - [mænz]

Gene	brought	up	a	hand	and	clamped	it	on	the	back	of	the	half	-	man's
基因	带来	向上	一个	手	和	夹紧	它	在	这	后退	的	这	一半	-	男人的

[hed] ,

head	,
头	,

吉恩抬起一只手，狠狠地按在半人头的后脑勺上。

['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɪə(r)] .

digging	his	thumb	in	behind	the	ear	.
挖掘	他的	拇指	在	在后面	这	耳朵	.

他用拇指抠着耳朵后面。

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['məʊmənt] [pɑːst] , [ðen] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ['streɪt(ə)nd] ['sləʊli] , ['sweɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

An	infinite	moment	passed	,	then	his	adversary	straightened	slowly	,	swaying	on	his
一个	无限	片刻	通过了	,	然后	他的	对手	拉直	缓慢地	,	摇晃	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

仿佛过了很久很久，他的对手才缓缓站直，摇摇晃晃地站着。

[ðə; ði][baɪˈɒlədʒɪst] ['kwɪkli] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [ɪts] [nek] [ænd; ənd] [went] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	biologist	quickly	wound	his	arms	around	its	neck	and	went	dragging	it
这	生物学家	迅速地	伤口	他的	武器	大约	它是	脖子	和	去	拖拽	它

['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] .

over	the	ground	to	a	boulder	.
超过	这	地面	到	一个	巨石	.

生物学家迅速用双臂环住它的脖子，把它拖到地上的一块巨石旁。

[wʌns] , [twaɪs] , [hiː; hi] [bæʃ] [ðə; ði] ['fɪlθi] [hed] [əˈgenst] [ðə; ði] [stəʊn] .

Once	,	twice	,	he	bashed	the	filthy	head	against	the	stone	.
一次	,	两次	,	他	猛击	这	污秽	头	反对	这	石头	.

他一次，两次，用那颗肮脏的脑袋猛击石头。

[ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɒdi] [drɒpt] .

The	lifeless	body	dropped	.
这	无生命	身体	掉落	.

那具毫无生气的尸体倒了下去。

[hænd][tuː; tə][hænd]['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)]['reɪdʒɪŋ][ɔːl] [əˈbaʊt] [dʒiːn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [rɒŋd]

Hand	to	hand	battles	were	raging	all	about	Gene	,	and	though	the	Wronged
手	到	手	战斗	是	愤怒	全部	关于	基因	,	和	尽管	这	冤枉

[wʌnz] [fɔːt] ['væliəntli] ,

Ones	fought	valiantly	,
一个	战斗	英勇地	,

吉恩周围到处都是激烈的近身肉搏战，虽然受冤者们英勇抵抗，

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

the	knowledge	was	in	their	eyes	that	they	were	lost	.
这	知识	曾是	在	他们的	眼睛	那	他们	是	丢失的	.

他们眼神中透露出迷路了。

[ɪn]['hɒrə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [əʊld][wʌn] ['θreʃɪŋ] [əˈbaʊt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

In	horror	,	he	saw	Old	One	threshing	about	on	the	ground	,
在	恐怖	,	他	锯	老的	一	脱粒	关于	在	这	地面	,

他惊恐地看到老者在地上挣扎。

[ðə; ði] [fæŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] - [mæn] ['fɑːsənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

the	fangs	of	a	half	-	man	fastened	in	his	throat	.
这	獠牙	的	一个	一半	-	男人	系紧	在	他的	喉	.

半人半兽的獠牙咬住了他的喉咙。

[bɪˈfɔː(r)] [dʒiːn] [kʊd; kəd] [muːv] , [æn; ən] [əˈvendʒɪŋ] [fɔːm] ['həːtl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [lɪt] [ɒn]

Before	Gene	could	move	,	an	avenging	form	hurtled	through	the	air	and	lit	on
前	基因	可以	移动	,	一个	复仇	形式	猛烈撞击	通过	这	空气	和	点燃	在

[ðə; ði] [hel] - ['kriːtʃə(r)] .

the	hell	-	creature	.
这	地狱	-	生物	.

吉恩还没来得及反应，一个复仇的身影就从空中疾驰而来，扑向了那个地狱生物。

[ə; eɪ] [stəʊn] ['dægə(r)] [keɪm] [daʊn] , ['slæʃɪŋ] , ['teərɪŋ] , [wi:ld] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gri:f] -

A	stone	dagger	came	down	,	slashing	,	tearing	,	wielded	by	the	hand	of	a	grief	-
一个	石头	匕首	来了	向下	,	砍杀	,	撕裂	,	挥舞	经过	这	手	的	一个	悲伤	-

['mædən] [kæk] .

maddened	Kac	.
疯狂的	卡克	.

一把石匕落落下，劈砍撕裂，被悲痛欲绝的卡茨挥舞着。

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)] [tɜ:nd] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [lʌmp] ['raɪzɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

The	explorer	turned	away	,	a	choking	lump	rising	in	his	throat	.
这	探险家	转向	离开	,	一个	窒息	块	上升	在	他的	喉	.

探险家转过身去，喉咙里涌起一阵哽咽。

[ðen] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] , [ə; eɪ]['deərɪŋ][plæn] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] .

Then	,	in	his	sorrow	,	a	daring	plan	came	to	him	.
然后	,	在	他的	悲哀	,	一个	大胆	计划	来了	到	他	.

然后，在悲伤之中，他想出了一个大胆的计划。

[hɑ:t] ['θʌmpɪŋ] [ə'genst] [ɪts]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][rɪbz] , [hi:; hi] [ɹ'eɪsd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]

Heart	thumping	against	its	prison	of	ribs	,	he	raced	away	to	the	Cave	of
心	怦	反对	它是	监狱	的	肋骨	,	他	比赛	离开	到	这	洞穴	的

['tɔ:kə] .

Talkers	.
谈话者	.

他心跳如擂鼓般撞击着肋骨，飞奔向了说话者洞穴。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

No	one	was	there	.
不	一	曾是	那里	.

当时那里空无一人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['hʌdld] [ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s]

The	women	and	children	were	all	huddled	in	their	homes	and	,	of	course
这	女性	和	孩子们	是	全部	蜷缩着	在	他们的	房屋	和	,	的	课程

,

,

,

妇女和儿童都挤在家里，当然，

['evri] [mæn][wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

every	man	was	outside	defending	the	city	.
每一个	男人	曾是	外部	防守	这	城市	.

所有男人都在城外保卫城市。

[hi:; hi] ['klæmbə] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:m] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [si:t] ,

He	clambered	up	to	the	platform	and	threw	himself	in	the	bucket	seat	,
他	攀爬	向上	到	这	平台	和	扔	他自己	在	这	桶	座位	,

他爬上站台，一头栽进桶形座椅里。

['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [wɜ:k] .

hoping	against	hope	that	this	experiment	would	work	.
希望	反对	希望	那	这	实验	会	工作	.

抱着一丝希望，希望这个实验能够成功。

[ðə; ði]['i:gəʊ] - [træns'pəʊzə(r)] [hʌmd] [wɪð] [ʌn'həʊli] ['sentɪəns] [æz; əz][hi:; hi] [θru:] [ɪn][ə; eɪ] [swɪtʃ] ,

The	ego	-	transposer	hummed	with	unholy	sentience	as	he	threw	in	a	switch	,
这	自我	-	转置器	哼唱	和	不圣洁的	知觉	作为	他	扔	在	一个	转变	,

自我转换器发出一种邪恶的嗡嗡声，他拨动了一个开关。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] [gləʊ] [ə'pɪəd] [di:p] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] - ['bi:dɪd] [skri:nz] .

and	a	soft	glow	appeared	deep	in	the	silver	-	beaded	screens	.
和	一个	柔软的	辉光	出现	深的	在	这	银	-	串珠	屏幕	.

银色珠状屏风深处透出柔和的光芒。

['sləʊli] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni]['ɔ:gənɪzəm] [tʊk] [fɔ:m] [ɒn][wʌn] [skri:n] .

Slowly	**,**	**the**	**image**	**of**	**a**	**tiny**	**organism**	**took**	**form**	**on**	**one**	**screen**	**.**
缓慢地	,	这	图像	的	一个	微小的	生物	采取	形式	在	一	屏幕	.

慢慢地，屏幕上出现了一个微小生物的图像。

['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] ['laɪknəs] [swæm]['ɪntu:] [vju:] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

Almost	**at**	**the**	**same**	**moment**	**an**	**identical**	**likeness**	**swam**	**into**	**view**	**on**	**the**	**other**
几乎	在	这	相同的	片刻	一个	完全相同的	相似	游泳	进入	看法	在	这	其他

.

:

.

几乎就在同一时刻，另一边也出现了一个一模一样的身影。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɒv; əv][laɪf] - [fɔ:mz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skri:nz] ,

Then	**began**	**a**	**parade**	**of**	**life**	**-**	**forms**	**across**	**the**	**screens**	**,**
然后	开始	一个	游行	的	生活	-	表格	穿过	这	屏幕	,

然后，屏幕上开始出现各种各样的生命体，

[i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ə; eɪ][bɪt]['haɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˌi:və'lu:ʃən(ə)ri] [skeɪl] [ðæn; ðən][ɪts] ['pri:dəsesə(r)] .

each	**succeeding**	**animal**	**a**	**bit**	**higher**	**on**	**the**	**evolutionary**	**scale**	**than**	**its**	**predecessor**	**.**
每个	成功	动物	一个	少量	更高	在	这	进化	规模	比	它是	前任	.

每一种新生的动物在进化阶梯上都比它的前身略高一些。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [gru:] ['nɪərə(r)] .

The	**sounds**	**of**	**battle**	**grew**	**nearer**	**.**
这	声音	的	战斗	生长	更近	.

战斗的声音越来越近。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['hʌri] [naʊ] . . . .

He	**had**	**to**	**hurry**	**now**	**.**	**.**	**.**	**.**
他	有	到	匆忙	现在	.	.	.	.

他现在必须抓紧时间了……

[ɑ:] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[ðeə(r)] !

There	**!**
那里	!

那里!

[ðə; ði] [flæt] , [rɪ'pʌlsɪv] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑ:f] - [mæn] [lu:m] [bɪ'fɔ:(r)][hɪm] .

The	**flat**	**,**	**repulsive**	**face**	**of**	**a**	**half**	**-**	**man**	**loomed**	**before**	**him**	**.**
这	平坦的	,	丑恶	脸	的	一个	一半	-	男人	迫近	前	他	.

一张扁平丑陋的半人脸出现在他面前。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [stæbd] [æt; ət][ə; eɪ] [stʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪknəs] [wɒz; wəz] [træns'fɪkst] [ɒn][ðə; ði]

His	**finger**	**stabbed**	**at**	**a**	**stud**	**,**	**and**	**the**	**likeness**	**was**	**transfixed**	**on**	**the**
他的	手指	刺伤	在	一个	钉子	,	和	这	相似	曾是	呆若木鸡	在	这

[skri:n] .

screen	**.**
屏幕	.

他的手指戳了一下耳钉，那一幕定格在了屏幕上。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gləʊɪŋ] ['sɜ:fɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɪ'zi:k] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	**procession**	**continued**	**on**	**the**	**other**	**glowing**	**surface**	**until**	**the**	**physique**	**of**	**a**
这	游行	持续	在	这	其他	发光	表面	直到	这	体质	的	一个

[rɒŋd] [wʌn] [tʊk] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə]['fəʊkəs] .

Wronged	**One**	**took**	**shape**	**in**	**the**	**depths**	**and**	**came**	**to**	**focus**	**.**
冤枉	一	采取	形状	在	这	深度	和	来了	到	重点	.

队伍继续在另一片发光的表面上行进，直到受冤者的身影在深处逐渐成形并清晰起来。

[ðə; ði] [tuː] ['riprə'dʌkʃən] [stɛərd] [aʊt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ʌn'wɪŋkɪŋ] [aɪz] .

The	two	reproductions	stared	out	at	him	with	unwinking	eyes	.
这	二	复制品	凝视	出去	在	他	和	警	眼睛	.

这两个复制品用一眨不眨的眼睛盯着他。

[diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðə; ði] ['beɪsɪk] [maɪnd] [meɪk] - [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːɪŋs]

Deep	in	the	bowels	of	the	machine	the	basic	mind	make	-	up	of	the	beings
深的	在	这	肠道	的	这	机器	这	基本的	头脑	制作	-	向上	的	这	生物

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['ænlˌaɪz] .

was	being	analyzed	.
曾是	存在	分析	.

机器深处，正在分析这些生物的基本思维构成。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [trænz'pəʊzə(r)] [wʊd] [set] [ʌp] [æn; ən] [ɪn] [mæs] [kə'nekʃn]

An	instant	later	the	throbbing	transposer	would	set	up	an	en	masse	connection
一个	立即的	之后	这	悸动	转置器	会	放	向上	一个	英文	大众	联系

[wɪð] [ðə; ði] [reɪs] ['egəuz] ,

with	the	race	egos	,
和	这	种族	自我	,

片刻之后，那悸动的转位器便会与种族自我建立起大规模的连接。

[ðen] . . . .

then	.	.	.	.
然后	.	.	.	.

然后....

[ə; eɪ] [griːn] [laɪt] [flæʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] [ænd; ənd] [dʒiːn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['fɔːwəd] [ɒn] [ðə; ði]

A	green	light	flashed	on	the	panel	and	Gene	brought	his	hand	forward	on	the
一个	绿色的	光	闪光灯	在	这	控制板	和	基因	带来	他的	手	向前	在	这

['mɑːstə(r)] [swɪtʃ] .

master	switch	.
掌握	转变	.

面板上闪过一道绿光，吉恩把手伸到主开关上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] !

It	was	done	!
它	曾是	完毕	!

完成了!

[ɪ'leɪtɪd] , [hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ˌaʊt'saɪd] .

Elated	,	he	scrambled	down	from	his	perch	and	hurried	outside	.
欣喜若狂	,	他	打乱	向下	从	他的	栖息	和	慌忙	外部	.

他欣喜若狂，从栖木上跳下来，匆匆跑到外面。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['streɪndʒli] [ɪn'æktɪv] ['kriːtʃəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] , [ə; eɪ]

As	he	passed	between	the	strangely	inactive	creatures	at	the	entrance	,	a
作为	他	通过了	之间	这	奇怪的	不活跃	生物	在	这	入口	,	一个

['hɒrɪfaɪd] [vɔɪs] [krəuk] :

horrified	voice	croaked	:
惊恐万分	嗓音	呱呱叫	:

当他穿过入口处那些异常静止的生物时，一个惊恐的声音嘶哑地响起:

" [wɒt] ['terəb(ə)l] [diːd] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ?

"	What	terrible	deed	has	been	done	?
"	什么	糟糕的	契据	有	到过	完毕	?

"究竟发生了什么可怕的事情？"

" [dʒiːn] [græbd] [ðə; ði] [faʊl] [θɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

"	Gene	grabbed	the	foul	thing	by	the	shoulders	.
"	基因	抓住	这	犯规	事物	经过	这	肩膀	.

吉恩一把抓住那讨厌的东西的肩膀。

" [kæk] !
" Kac !
" 卡克 !

“Kac!

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] ? "
Is it you ? "
是 它 你 ? "

是你吗?

" [nəʊ] , " [ˌaɪ ˈtiː] ['wɪspəd] .
" No , " it whispered .
" 不 , " 它 低声说道 .

“不,”它低声说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][maɪnd] , [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][maɪ]['bɒdi] .
" It is my mind , yes , but it is not my body .
" 它 是 我的 头脑 , 是的 , 但 它 是 不是 我的 身体 .

“这是我的思想，但这不是我的身体。”

" [hɪz; ɪz][hændz] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" His hands went to his face .
" 他的 双手 去 到 他的 脸 .

他双手捂住了脸。

" [dʒiːn] !
" Gene !
" 基因 !

“基因!

[ai] ['kænɒt] [siː] ! "
I cannot see ! "
我 不能 看 ! "

我看不见了!

" ['iːzi] !
" Easy !
" 简单的 !

“简单的!

" [dʒiːn] [his] .
" Gene hissed .
" 基因 嘶嘶作响 .

吉恩嘶嘶地说。

" [jʊl] [kɔːz] [ə; eɪ]['pænɪk] .
" You'll cause a panic .
" 你会 原因 一个 恐慌 .

你会引起恐慌的。

" [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz][kʊd; kəd] , [wɪð] ['efət] , [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði]
" He realized that although the Wronged Ones could , with effort , talk with the
" 他 已实现 那 虽然 这 冤枉 一个 可以 , 和 努力 , 讲话 和 这
[streɪndʒ]['vəʊk(ə)l] [kɔːdz] ,
strange vocal cords ,
奇怪的 声乐 绳索 ,

他意识到，尽管那些受冤者可以通过努力用奇怪的声带说话，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [ʃrɪl] .
it would take them some time to master the high - pitched shrill .
它 会 拿 他们 一些 时间 到 掌握 这 高的 - 投球 尖锐 .

他们需要一些时间才能掌握高亢尖锐的声音。

" ['lɪs(ə)n] , [kæk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Listen	,	Kac	,	"	he	said	.
"	听	,	卡克	,	"	他	说	.

“听着，卡茨，”他说。

" [kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [maɪndz] ,

"	Call	out	and	tell	your	people	to	banish	fear	from	their	minds	,
"	称呼	出去	和	告诉	你的	人们	到	放逐	害怕	从	他们的	思想	,

“号召民众驱散心中的恐惧，

[ɔː(r)] ['meni] [wɪl] [daɪ] [baɪ] [ðə; ði] [spiə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kreɪzd] [biːst] ['piːp(ə)l] .

or	many	will	die	by	the	spears	of	the	crazed	Beast	People	.
或者	许多	将要	死	经过	这	长矛	的	这	疯狂	兽	人们	.

否则，许多人将被疯狂的兽人长矛刺死。

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [raɪz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [səʊ] [ɪn'strʌkt]

Tell	them	to	fall	on	the	ground	and	not	to	rise	until	you	so	instruct
告诉	他们	到	落下	在	这	地面	和	不是	到	上升	直到	你	所以	指示

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

让他们趴在地上，在你指示之前不许起来。

['hʌri] [naʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] !

Hurry	now	,	there	is	no	time	to	lose	!
匆忙	现在	,	那里	是	不	时间	到	失去	!

快点，时间紧迫！

" ['deɪzɪdlɪ] , [kæk] [əu'bei] .

"	Dazedly	,	Kac	obeyed	.
"	茫然地	,	卡克	服从	.

卡茨茫然地服从了。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [krækt] [ænd; ənd] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl; ˌʌn'rekəgnaɪzəbl] , [ˌaɪ 'tiː] [buːm] [wɪð]

Though	his	voice	was	cracked	and	unrecognizable	,	it	boomed	with
尽管	他的	嗓音	曾是	裂纹	和	无法辨认	,	它	蓬勃发展	和

[ɔː'θɒrəti] .

authority	.
权威	.

虽然他的声音嘶哑难辨，但却洪亮有力，充满威严。

[səˈpresɪŋ] [ðeə(r)] [fraɪt] , [ðə; ði] [trænsˈpəʊzd] [rɒŋd] [wʌnz] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

Suppressing	their	fright	,	the	transposed	Wronged	Ones	dropped	to	the	ground
抑制	他们的	惊吓	,	这	转置	冤枉	一个	掉落	到	这	地面

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌʌn'muːvɪŋ] .

and	lay	unmoving	.
和	躺	不动	.

强忍着恐惧，被颠倒过来的受害者们跌倒在地，一动不动。

[ðen] [dʒiːn] [kraʊtʃt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪəf(ə)l] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði]

Then	Gene	crouched	beside	his	fearful	companion	and	looked	upon	the
然后	基因	蹲着	旁	他的	可怕	伴侣	和	看起来	之上	这

[dɪ'bɑːk(ə)l; deɪ'bɑːkl] .

debacle	.
崩溃	.

然后，吉恩蹲在他惊恐的同伴身边，看着这场惨剧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

混沌钢铁巨人(Steel Giants of Chaos)
第3/3页

[ðə; ði] [trænsˈpɔːtid] [biːst] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊpɪŋ] [əˈbaʊt] [ʌnˈsɜːtnli] .
The **transported** **Beast** **People** **were** **groping** **about** **uncertainly** **.**
这 运输 兽 人们 是 摸索 关于 不确定性 .

被传送过来的兽人茫然地摸索着前进。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [æz; əz] [ðeə(r)] [heit] [ˈenəmɪz] .
They **were** **in** **the** **same** **boat** **as** **their** **hated** **enemies** **.**
他们 是 在 这 相同的 船 作为 他们的 憎恨 敌人 .

他们和他们憎恨的敌人处境相同。

[saɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈbruːtɪʃ] [maɪndz] ,
Sight **was** **a** **thing** **unknown** **to** **their** **brutish** **minds** **,**
视线 曾是 一个 事物 未知 到 他们的 野蛮的 思想 ,

视觉对于他们野蛮的头脑来说是陌生的事物。

[ðʌs] [ðə; ði] [aɪz] [ðeɪ] [naʊ] [pəˈzest] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌtəli] [ˈjuːsləs] ; [ænd; ənd] [traɪ] [æz; əz] [ðeɪ]
thus **the** **eyes** **they** **now** **possessed** **were** **utterly** **useless** **;** **and** **try** **as** **they**
因此 这 眼睛 他们 现在 拥有 是 完全地 无用 ; 和 尝试 作为 他们
[wʊd] ,
would **,**
会 ,

因此，他们现在拥有的双眼完全无用；无论他们如何努力，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [prəˈdjuːs] [ðə; ði] [ɪnˈɔːdəbl] [skwiːl] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
they **could** **not** **produce** **the** **inaudible** **squeal** **which** **gave** **them** **knowledge** **of** **their**
他们 可以 不是 生产 这 听不清 尖叫 哪个 给予 他们 知识 的 他们的
[səˈraʊndɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvəʊk(ə)l] [kɔːdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [njuː] [ˈbɒdɪz] .
surroundings **with** **the** **vocal** **cords** **of** **their** **new** **bodies** **.**
周围环境 和 这 声乐 绳索 的 他们的 新的 身体 .

他们无法用新身体的声带发出那种让他们感知周围环境的微弱尖叫声。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kəˈlaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [stəʊn] [naɪvz] .
Two **of** **them** **collided** **,** **and** **immediately** **struck** **out** **with** **their** **stone** **knives** **.**
二 的 他们 碰撞 , 和 立即地 击 出去 和 他们的 石头 刀具 .

他们两人相撞，随即挥舞着石刀互相攻击。

[tuː; tə] [iːtʃ] ,
To **each** **,**
到 每个 ,

对每个人来说，

[ðə; ði] [fleʃ] [ðeɪ] [felt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒŋd] [wʌn] — [ə; eɪ] [fɪəd] [fəʊ] [huː]
the **flesh** **they** **felt** **was** **the** **flesh** **of** **a** **Wronged** **One** **—** **a** **feared** **foe** **who**
这 肉 他们 毛毡 曾是 这 肉 的 一个 冤枉 一 — 一个 害怕 敌人 WHO
[mʌst; məst] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
must **be** **destroyed** **.**
必须 是 损毁 .

他们感受到的血肉，是受冤者的血肉——一个必须被消灭的可怕敌人。

[bəuθ] [ˈtɔpl] , [ˈskriːmɪŋ] [dɪˈfaɪəns] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈfaɪn(ə)l] [deθ] [θrəʊz] .
Both **toppled** **,** **screaming** **defiance** **even** **in** **their** **final** **death** **throes** **.**
两个都 倾覆 , 尖叫 蔑视 甚至 在 他们的 最终的 死亡 阵痛 .

两人倒下时，即使在临死前的挣扎中，也都在发出反抗的呐喊。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈvæli] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ]

The	scene	was	repeated	time	and	again	,	till	the	valley	floor	was	but	a
这	场景	曾是	重复	时间	和	再次	,	直到	这	谷	地面	曾是	但	一个

[mæs] [ɒv; əv] [ˈʃriːkɪŋ] ,

mass	of	shrieking	,
大量的	的	尖叫	,

这一幕反复上演，直到山谷底部只剩下此起彼伏的尖叫声。

[ˈstrʌg(ə)lɪŋ] , [ˈmæŋgld] [ˈbɒdɪz] .

struggling	,	mangled	bodies	.
挣扎	,	残缺不全	身体	.

挣扎的、残缺的尸体。

[ðə; ði] [ˈkɑːnɪdʒ] [ɔːl] [bʌt; bət] [ˈəʊvə(r)] , [dʒiːn] [græbd] [ʌp] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [mɒp]

The	carnage	all	but	over	,	Gene	grabbed	up	a	spear	and	went	forth	to	mop
这	屠杀	全部	但	超过	,	基因	抓住	向上	一个	矛	和	去	前进	到	拖把

[ʌp] .

up	.
向上	.

屠杀几乎结束了，吉恩拿起一根长矛，上前去清理残局。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænsˈpəʊzd] [rɒŋd] [wʌnz] [hæd; həd] [nɒt] [drɒpt] [æz; əz] [kæk] , [naʊ] [ðeə(r)]

Some	of	the	transposed	Wronged	Ones	had	not	dropped	as	Kac	,	now	their
一些	的	这	转置	冤枉	一个	有	不是	掉落	作为	卡克	,	现在	他们的

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

有些被移位的受冤者并没有放弃卡奇，卡奇现在是他们的首领。

[hæd; həd] [kəˈmɑːnd] , [bʌt; bət] [stʊd] [əˈbaʊt] [wɪð] [ˈvækjuəs] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] .

had	commanded	,	but	stood	about	with	vacuous	expressions	on	their	faces	.
有	命令	,	但	站立	关于	和	空虚的	表达式	在	他们的	面孔	.

他们下达了命令，却面无表情地站在那里。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˈgaɪdɪŋ] [maɪndz] [ɪn] [ðiːz] [hʌsks] .

He	suddenly	realized	that	there	were	no	guiding	minds	in	these	husks	.
他	突然	已实现	那	那里	是	不	指导	思想	在	这些	谷壳	.

他突然意识到，这些空壳里没有任何指导思想。

[ðə; ði] [biːst] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [aʊtˈnʌmbəd] [ðə; ði] [traɪb] ;

The	Beast	People	had	outnumbered	the	tribe	;
这	兽	人们	有	寡不敌众	这	部落	;

兽人族的人数超过了该部落；

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔnˈstrɔsəti] [hæd; həd] [biːn] [left] [ˈmaɪndləs] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

consequently	many	of	the	monstrosities	had	been	left	mindless	when	the	change
最后	许多	的	这	怪物	有	到过	左边	无意识	什么时候	这	改变

[tʊk] [pleɪs] .

took	place	.
采取	地方	.

因此，当这种变化发生时，许多怪物都失去了意识。

[ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrɪzli] [tɑːsk] ,

Finishing	his	grisly	task	,
精加工	他的	可怕的	任务	,

完成他那令人毛骨悚然的任务后，

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [spɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪn] [dɪsˈgʌst] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] ,

he	flung	the	spear	from	him	in	disgust	and	hurried	back	to	the	cave	,
他	扔	这	矛	从	他	在	厌恶	和	慌忙	后退	到	这	洞穴	,

他厌恶地扔掉手中的长矛，匆匆返回山洞。

['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][went] : " ['vɪktəri] [ɪz]['aʊəz] , [kæk] !

shouting	as	he	went	:	"	Victory	is	ours	,	Kac	!
喊叫	作为	他	去	:	"	胜利	是	我们的	,	卡克	!

他边走边喊："胜利属于我们，卡茨！"

[ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fiːtɪd] !

The	Beast	People	are	defeated	!
这	兽	人们	是	战败	!

兽人被打败了！

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)][traɪb][kæn; kən][rɪ'dʒɔɪs] !

Now	your	tribe	can	rejoice	!
现在	你的	部落	能	麾	!

现在你们部落可以欢庆了！

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][dʒɔɪ][ɪn][kæk] , [hiː; hi] [faʊnd] .

"	But	there	was	no	joy	in	Kac	,	he	found	.
"	但	那里	曾是	不	喜悦	在	卡克	,	他	成立	.

但他发现，卡茨并没有快乐。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['sædnəs] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [tʃiːfs] [feɪs] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðeə(r)][æt; ət]

there	was	a	greater	sadness	on	the	new	chief's	face	than	was	there	at
那里	曾是	一个	更大的	悲伤	在	这	新的	酋长的	脸	比	曾是	那里	在

['eni] [taɪm] ['priːviəs] .

any	time	previous	.
任何	时间	以前的	.

新任局长脸上流露出的悲伤比以往任何时候都要多。

[streɪndʒ] ['piːp(ə)l] !

Strange	people	!
奇怪的	人们	!

真是些怪人！

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['griːvəns] [naʊ] ?

What	could	be	the	grievance	now	?
什么	可以	是	这	不满	现在	?

现在又有什么不满呢?

[kæk][mʌst; məst][hæv; həv] [senst] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Kac	must	have	sensed	the	question	in	his	mind	.
卡克	必须	有	感觉到的	这	问题	在	他的	头脑	.

卡茨一定察觉到了他心中的疑问。

[hiː; hi] ['dʒestʃə] [dɪs'deɪnfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][skwɒt] , ['heəri] ['bɒdi] .

He	gestured	disdainfully	at	his	squat	,	hairy	body	.
他	做手势	轻蔑地	在	他的	蹲	,	毛茸茸	身体	.

他轻蔑地指了指自己矮胖、多毛的身体。

" [lʊk] [juː; jʊ] , [dʒiːn] .

"	Look	you	,	Gene	.
"	看	你	,	基因	.

"看看你，吉恩。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['aʊə(r)] [plaɪt] [fɑː(r)] [wɜːs] .

You	have	made	our	plight	far	worse	.
你	有	制成	我们的	困境	远的	更糟	.

你让我们的处境雪上加霜。

[naʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [tuː; tə] [hʌnt] [ɔː(r)][tuː; tə] ['hɑːvɪst] [ðə; ði]['pjuːni][krɒps] [ðæt] [wiː; wi] [rest]

Now	we	cannot	see	to	hunt	or	to	harvest	the	puny	crops	that	we	wrest
现在	我们	不能	看	到	打猎	或者	到	收成	这	弱小	农作物	那	我们	夺取

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wəʊ] - [bɪ'gɒn] [wɜːld] .

from	this	woe	-	begone	world	.
从	这	悲哀	-	走开	世界	.

现在我们既看不见，也无法狩猎，更无法收割我们从这个悲惨世界中艰难获取的微薄庄稼。

[ðɪs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][maɪ] ['nəʊɪŋ] .

This	had	to	be	,	that	is	to	my	knowing	.
这	有	到	是	,	那	是	到	我的	会心	.

依我所知，这必然如此。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ðə; ði][traɪb] [wɪl] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

But	I	fear	the	tribe	will	not	understand	.
但	我	害怕	这	部落	将要	不是	理解	.

但我担心部落成员不会理解。

[ai][kæn; kən] [sens] [ðeə(r)][reɪdʒ]['iːv(ə)n] [naʊ] , [maɪ]['brʌðə(r)] .

I	can	sense	their	rage	even	now	,	my	brother	.
我	能	感觉	他们的	愤怒	甚至	现在	,	我的	兄弟	.

哥哥，即使现在，我依然能感受到他们的愤怒。

" [dʒiːn] [wɜːl] [ænd; ənd] [stɛərd] ['sɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Gene	whirled	and	stared	sickly	at	the	warriors	rising	from	the	ground	.
"	基因	旋转	和	凝视	病弱的	在	这	战士	上升	从	这	地面	.

吉恩猛地转身，目光呆滞地盯着从地上爬起来的战士们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

It	was	true	.
它	曾是	真的	.

确实如此。

[rɒθ] [wɒz; wəz][ɒn][ðeə(r)] ['fiːtʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] ['fʌmb(ə)ld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] ,

Wrath	was	on	their	features	as	they	fumbled	toward	the	cave	,
愤怒	曾是	在	他们的	特征	作为	他们	笨手笨脚	朝向	这	洞穴	,

他们脸上带着怒气，跌跌撞撞地走向山洞。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [ə'genst] [ðeə(r)] ['sensətɪv] [ɪəz] .

guided	by	the	very	sound	of	his	breathing	impinging	against	their	sensitive	ears	.
引导	经过	这	非常	声音	的	他的	呼吸	冲击	反对	他们的	敏感的	耳朵	.

他们循着他呼吸的声音，听着他呼吸的节奏，被他敏锐的耳朵所引导。

[ðə; ði] [blʌd] - ['spætə] [baɪ'blədʒɪst][wɒz; wəz] [stʌnd] .

The	blood	-	spattered	biologist	was	stunned	.
这	血	-	溅射	生物学家	曾是	目瞪口呆	.

浑身血迹的生物学家惊呆了。

" [weɪt] , [maɪ] ['brʌðəz] !

"	Wait	,	my	brothers	!
"	等待	,	我的	兄弟	!

"等等，我的兄弟们！"

" [hiː; hi][kraɪd] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

"	he	cried	,	throwing	up	his	arms	.
"	他	哭	,	投掷	向上	他的	武器	.

他哭着举起双臂。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [bɪ'treɪd] !

"	You	have	not	been	betrayed	!
"	你	有	不是	到过	背叛	!

你没有被背叛！

[tə'deɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] ;

Today	**,**	**you**	**have**	**won**	**a**	**great**	**victory**	**over**	**your**	**enemies**	**;**
今天	,	你	有	韩元	一个	伟大的	胜利	超过	你的	敌人	;

今天，你们战胜了敌人，取得了巨大的胜利；

[ɒn] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] — [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['plenti] , [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

on	**this**	**same**	**day**	**you**	**shall**	**begin**	**a**	**new**	**life**	**—**	**a**	**life**	**of**	**plenty**	**,**	**of**	**happiness**	**.**
在	这	相同的	天	你	将	开始	一个	新的	生活	—	一个	生活	的	很多	,	的	幸福	.

就在这一天，你将开始新的生活——一个富足、幸福的生活。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ðɪ][rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ə'raʊzd] .

"	**But**	**his**	**words**	**were**	**lost**	**in**	**the**	**roar**	**of**	**a**	**people**	**aroused**	**.**
"	但	他的	字	是	丢失的	在	这	吼	的	一个	人们	被唤醒	.

但他的话语被激怒的人们的呐喊声淹没了。

['nɪərə(r)] [ðeɪ] [grəup] .

Nearer	**they**	**groped**	**.**
更近	他们	摸索	.

他们摸索着靠近。

[kæk] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] , [tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

Kac	**added**	**his**	**appeal**	**,**	**to**	**no**	**avail**	**.**
卡克	额外	他的	上诉	,	到	不	可用	.

卡茨也提出了上诉，但无济于事。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [blʌd] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːls] - [tʌŋd] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt]

They	**would**	**have**	**the**	**blood**	**of**	**this**	**false**	**-**	**tongued**	**specimen**	**of**	**a**	**race**	**that**
他们	会	有	这	血	的	这	错误的	-	舌头	标本	的	一个	种族	那

['revld] [ɒn][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] .

revelled	**on**	**a**	**world**	**that**	**was**	**not**	**his**	**own**	**.**
尽情狂欢	在	一个	世界	那	曾是	不是	他的	自己的	.

他们将拥有这个虚伪种族的血脉，这个种族沉迷于一个不属于自己的世界。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][plæn] !

If	**only**	**they**	**would**	**listen**	**to**	**his**	**plan**	**!**
如果	仅有的	他们	会	听	到	他的	计划	!

如果他们能听取他的计划就好了！

[bʌt; bət]['ɑːgjumənt] [wʊd] ['əʊnli] [brɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [deθ] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ɔːl][həʊp]

But	**argument**	**would**	**only**	**bring**	**about**	**his**	**death**	**—**	**and**	**the**	**end**	**of**	**all**	**hope**
但	争论	会	仅有的	带来	关于	他的	死亡	—	和	这	结尾	的	全部	希望

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wʌns] - ['maɪti] ['piːp(ə)l] .

for	**a**	**once**	**-**	**mighty**	**people**	**.**
为了	一个	一次	-	强大的	人们	.

但争论只会让他丧命——并终结这个曾经强大的民族的所有希望。

[hiː; hi] [tɜːnd] [dɪ'speərɪŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [frend] .

He	**turned**	**despairingly**	**to**	**his**	**one**	**remaining**	**friend**	**.**
他	转向	绝望地	到	他的	一	其余的	朋友	.

他绝望地转向他仅剩的一个朋友。

" [hɪə(r)] [ðɪs] [naʊ] , [kæk] , " [hiː; hi] [sed] ['ɜːdʒəntli] .

"	**Hear**	**this**	**now**	**,**	**Kac**	**,**	**"**	**he**	**said**	**urgently**	**.**
"	听到	这	现在	,	卡克	,	"	他	说	紧急	.

“卡茨，你现在就听我说，”他急切地说。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv] [tuː; tə] — [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ['tɔːkə] .

"	**I**	**am**	**going**	**into**	**the**	**cave**	**to**	**—**	**to**	**appeal**	**to**	**the**	**all**	**-**	**powerful**	**Talkers**	**.**
"	我	是	去	进入	这	洞穴	到	—	到	上诉	到	这	全部	-	强大的	谈话者	.

“我要进入洞穴去向全能的说话者们求助。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)][tɑːsk][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd][həʊld] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɒrɪəz] [æz; əz] [lɒŋ]

It	is	your	task	to	remain	here	and	hold	off	your	warriors	as	long
它	是	你的	任务	到	保持	这里	和	抓住	离开	你的	战士	作为	长的

[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

你的任务是留在这里，尽可能长时间地阻挡你的战士们。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈwʌndrəs] [ˈmædʒɪk] [wɪl] [biː; bi] [wɜːkt] [ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]

In	a	few	moments	wondrous	magic	will	be	worked	on	you	and	all	your
在	一个	很少	时刻	奇妙的	魔法	将要	是	工作	在	你	和	全部	你的

[ˈpiːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

片刻之后，奇妙的魔法将降临到你和你的人民身上。

[bʌt; bət][fɪə(r)][nɒt] .

but	fear	not	.
但	害怕	不是	.

但别担心。

[nəʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [streɪndʒ] , [njuː] [ˈvɪstə][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [nekst]

Know	I	am	your	friend	,	no	matter	what	strange	,	new	vista	your	eyes	next
知道	我	是	你的	朋友	,	不	事情	什么	奇怪的	,	新的	景色	你的	眼睛	下一个

[lʊk] [əˈpɒn] ,

look	upon	,
看	之上	,

你要知道，无论你接下来看到的是怎样陌生、新奇的景象，我永远都是你的朋友。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wʊd] [aɪ][duː; də][juː; jʊ] [hɑːm] .

and	never	would	I	do	you	harm	.
和	绝不	会	我	做	你	伤害	.

我绝不会伤害你。

[wen] [nekst][wiː; wi] [miːt] ,

When	next	we	meet	,
什么时候	下一个	我们	见面	,

下次见面时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈpærədaɪs][fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈglɔːriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mɔːn]

it	will	be	in	a	paradise	far	more	glorious	than	that	for	which	you	mourn
它	将要	是	在	一个	天堂	远的	更多的	辉煌	比	那	为了	哪个	你	哀悼

.

:

.

它将在一个比你所哀悼的天堂更加辉煌的天堂里。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][ˈbrʌðə(r)][ɑːsks] ?

Will	you	do	this	your	brother	asks	?
将要	你	做	这	你的	兄弟	问	?

你哥哥问："你会这么做吗？"

" [ðə; ðɪ] [greɪt] [dʒɔːz] [ˈpɑːtɪd] [ænd; ənd][wʌn] [ˈrezəluːt] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] : " [jes] !

"	The	great	jaws	parted	and	one	resolute	word	came	from	them	:	"	Yes	!
"	这	伟大的	下颚	分手了	和	一	坚决	单词	来了	从	他们	:	"	是的	!

"巨大的颚部张开，从中发出一个坚定的词语：'是的！'

" [dʒiːn] [tʊk] [ðə; ði] [nɑːld] , ['fɜːri] [hænd][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [grɪp] , [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['baʊndɪd]

"	Gene	took	the	gnarled	,	furry	hand	in	a	warm	grip	,	then	turned	and	bounded
"	基因	采取	这	盘根错节的	,	毛茸茸的	手	在	一个	温暖的	紧握	,	然后	转向	和	有界

[daʊn] [ðə; ði] [steps] .

down	the	steps	.
向下	这	步骤	.

吉恩用温暖的手握住那只粗糙毛茸茸的手，然后转身跳下台阶。

[hɪz; ɪz][hændz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [θʌmz] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði]['lædə(r)] .

His	hands	seemed	to	be	all	thumbs	as	he	climbed	the	ladder	.
他的	双手	似乎	到	是	全部	拇指	作为	他	攀登	这	梯子	.

他爬梯子的时候，双手好像全是拇指。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [spʌn] [ðə; ði]['daiəl, dail][tuː; tə] [lɒŋ] [reɪndʒ] ,

At	least	,	he	thought	as	he	spun	the	dials	to	long	range	,
在	至少	,	他	想法	作为	他	旋转	这	拨号盘	到	长的	范围	,

他一边想着，一边把旋钮调到远程模式。

[ðə; ði]['iːgəʊ] - [træns'pəʊzə(r)] [wʊd] [ʌn'duː][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['hɔrə] [bɪ'fɔː(r)][ɪts]['iːv(ə)l] [ɪg'zɪstəns]

the	ego	-	transposer	would	undo	some	of	its	horrors	before	its	evil	existence
这	自我	-	转置器	会	撤销	一些	的	它是	恐怖	前	它是	邪恶的	存在

[keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

came	to	an	end	.
来了	到	一个	结尾	.

自我转换者会在其邪恶存在终结之前，消除它所造成的一些恐怖。

[ðə; ði]['splendɪd] ,

The	splendid	,
这	灿烂	,

辉煌的，

[sʌn] - [tænd] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [juːθ] [ˌkəʊə'lest] [ɒn][wʌn] [skriːn] [ænd; ənd] [dʒiːn] [frəʊz] [ˌaɪ 'tiː]

sun	-	tanned	form	of	a	tall	youth	coalesced	on	one	screen	and	Gene	froze	it
太阳	-	晒黑的	形式	的	一个	高的	青年	融合	在	一	屏幕	和	基因	冻住了	它

[ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .

there	with	a	flick	of	his	finger	.
那里	和	一个	轻弹	的	他的	手指	.

屏幕上出现了一个晒成古铜色的瘦高青年的身影，吉恩轻轻一弹手指，就将这一幕定格在了屏幕上。

[ə; eɪ][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][laɪf] ['heɪs(ə)nd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skriːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ri'kɔil, 'riːkɔil]

A	panorama	of	life	hastened	across	the	other	screen	,	and	he	recoiled
一个	全景	的	生活	加快	穿过	这	其他	屏幕	,	和	他	反冲

[ɪm'pʌlsɪvli] [æz; əz][ðə; ði][flæt] ,

impulsively	as	the	flat	,
冲动地	作为	这	平坦的	,

另一块屏幕上飞速闪过一幅生活百态，他本能地向后退缩，因为那片平坦的.....

['stjuːpɪd] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] - [mæn] [liːpt] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ɪts] [depθ] .

stupid	face	of	a	half	-	man	leaped	at	him	from	its	depth	.
愚蠢的	脸	的	一个	一半	-	男人	跳跃	在	他	从	它是	深度	.

一张愚蠢的半人脸从深渊中跃向他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [ri'pəuz] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] ['fɪəsəm] ['fiːtʃəz] — [ɪn'telɪdʒəns]

But	he	knew	that	intelligence	reposed	behind	those	fearsome	features	—	intelligence
但	他	知道	那	智力	安息	在后面	那些	可怕的	特征	—	智力

[ðæt] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [wɜːld] .

that	would	build	a	world	.
那	会	建造	一个	世界	.

但他知道，在那可怕的外表下蕴藏着智慧——足以创造世界的智慧。

[naʊ] [ðə; ði][trænsˈpəʊzə(r)][wɒz; wəz] [ˈænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] - [ˈegəuz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz]

Now	the	transposer	was	analyzing	the	race	-	egos	—	and	the	Wronged	Ones
现在	这	转置器	曾是	分析	这	种族	-	自我	—	和	这	冤枉	一个

[wɜː(r); wə(r)] [ˈswɔːmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] !

were	swarming	into	the	cave	!
是	蜂拥而至	进入	这	洞穴	!

现在，转换者正在分析种族自我——而受冤屈的人们正涌入洞穴!

[kæk][hæd; həd] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] .

Kac	had	been	unable	to	hold	them	.
卡克	有	到过	无法	到	抓住	他们	.

卡茨没能抓住他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmɪəli] [saɪd] - [stept] [hɪm][ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] , [ˈsaɪlənt] [naʊ] [ænd; ənd][grɪm] .

They	had	merely	side	-	stepped	him	and	come	on	,	silent	now	and	grim	.
他们	有	仅仅	边	-	步	他	和	来	在	,	沉默的	现在	和	严峻	.

他们只是绕过了他，然后默默地、神情严肃地走了过来。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] [ðeə(r)] [tʃiːf] ,

They	would	not	harm	their	chief	,
他们	会	不是	伤害	他们的	首席	,

他们不会伤害他们的首领。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ˈnʌθɪŋ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvendʒəns] .

but	they	would	let	nothing	stand	in	the	way	of	their	vengeance	.
但	他们	会	让	没有什么	站立	在	这	方式	的	他们的	复仇	.

但他们绝不会放过任何阻碍他们复仇的机会。

[dʒiːn] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrmz] [edʒ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ˈʃægi]

Gene	rushed	to	the	platform's	edge	and	brought	his	foot	down	on	a	shaggy
基因	匆忙	到	这	平台的	边缘	和	带来	他的	脚	向下	在	一个	毛茸茸

[hænd] .

hand	.
手	.

吉恩冲到站台边缘，一脚踩在一只毛茸茸的手上。

[ə; eɪ] [stəʊn] [ˈdægə(r)] [swiʃ] [pɑːst][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd] [ˈʃætəd] [əˈgenst] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .

A	stone	dagger	swished	past	his	ear	and	shattered	against	the	machine	.
一个	石头	匕首	嗖的一声	过去的	他的	耳朵	和	破碎	反对	这	机器	.

一把石匕首从他耳边掠过，撞在机器上碎裂开来。

[hɑːt] [ˈreɪsɪŋ] , [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [slæmd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʌt] .

Heart	racing	,	he	flung	himself	against	the	master	switch	and	slammed	it	shut	.
心	赛车	,	他	扔	他自己	反对	这	掌握	转变	和	猛烈抨击	它	关闭	.

他心跳加速，猛地扑向总开关，用力将其关上。

[ˈsaɪləns] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈmiːnɪŋləs] [grʌnts] [ˈdrɪftɪd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

Silence	,	then	a	chorus	of	meaningless	grunts	drifted	up	to	his	ears	.
沉默	,	然后	一个	合唱	的	无意义的	咕哝声	漂移	向上	到	他的	耳朵	.

一阵寂静之后，一阵毫无意义的咕哝声飘进了他的耳朵。

[bɪˈləʊ] , [ðə; ði][hɑːf] - [men] [mɪld] [əˈbaʊt] [laɪk][ˈkæt(ə)l] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈstjuːpɪdli][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] .

Below	,	the	half	-	men	milled	about	like	cattle	,	feeling	stupidly	of	their	bodies	.
以下	,	这	一半	-	男人	磨碎	关于	喜欢	牛	,	感觉	愚蠢地	的	他们的	身体	.

下面，那些半人半兽像牲口一样四处游荡，愚蠢地感受着自己的身体。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] ; [ðeɪ] [felt] [ˈwʌndrɪŋli] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] [weə(r)] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd]

They	could	not	understand	;	they	felt	wonderingly	of	their	heads	where	eyes	should
他们	可以	不是	理解	;	他们	毛毡	惊奇地	的	他们的	头部	在哪里	眼睛	应该

[biː; bi] ,

be	,
是	,

他们无法理解；他们惊奇地摸索着，本该长眼睛的地方，却发现自己的脑袋不见了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

trying	to	lift	the	darkness	.
尝试	到	举起	这	黑暗	.

试图驱散黑暗。

[ðə; ði] [njuː] [frʌn'tɪr] [stɪl] ['restɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kræʃt] — [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?

The	New	Frontiers	still	rested	where	it	had	crashed	—	how	long	ago	?
这	新的	前沿	仍然	休息	在哪里	它	有	崩溃了	—	如何	长的	前	?

新边疆号仍然静静地躺在它坠毁的地方——那是多久以前的事了?

[dʒiːn] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [smæʃt] [tjuːb][ænd; ənd] ['dʒɔki] [ðə; ði] [ʃɪp] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['debriː] .

Gene	replaced	the	smashed	tube	and	jockeyed	the	ship	clear	of	the	debris	.
基因	替换	这	粉碎	管子	和	骑师	这	船	清除	的	这	碎片	.

吉恩更换了破碎的管子，并调整船身，使其避开碎片。

[ðə; ði] [tjuːbz] [rɔːd] [wɪð] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['lændskeɪp] [fel] [ə'weɪ] .

The	tubes	roared	with	power	and	the	landscape	fell	away	.
这	管子	咆哮	和	力量	和	这	景观	跌倒	离开	.

管道发出轰鸣声，周围的景色渐渐消失。

[æz; əz][hiː; hi][sped] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] ['sɪti] ,

As	he	sped	toward	the	cave	city	,
作为	他	加速	朝向	这	洞穴	城市	,

他飞速驶向那座洞穴城市，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] ['aʊəz] [ə'gəʊ] .

his	thoughts	went	back	to	the	events	of	a	few	short	hours	ago	.
他的	想法	去	后退	到	这	活动	的	一个	很少	短的	小时	前	.

他的思绪回到了几个小时前发生的事情。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['əʊnli] [kɔːs]
[ðæt] ['ɒfəd] [ɪt'self] .

In	his	feeling	for	the	Wronged	Ones	,	he	had	followed	the	only	course	that	offered	itself	.
在	他的	感觉	为了	这	冤枉	一个	,	他	有	随后	这	仅有的	课程	那	提供	本身	.

出于对受冤者的同情，他选择了唯一可行的道路。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trænsfərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['egəuz][tuː; tə]['viːnəs] ,

That	was	the	transference	of	their	egos	to	Venus	,
那	曾是	这	转移	的	他们的	自我	到	金星	,

那是他们将自我转移到金星上的过程。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] - [laɪk] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['plænɪt] .

to	the	bodies	of	the	human	-	like	inhabitants	of	that	planet	.
到	这	身体	的	这	人类	-	喜欢	居民	的	那	行星	.

对那个星球上类人生物的身体而言。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [mæn][hæd; həd] [rɒŋd] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm][pɑːst] .

To	those	whom	Man	had	wronged	long	in	the	dim	past	.
到	那些	谁	男人	有	冤枉	长的	在	这	暗淡	过去的	.

献给那些在遥远的过去被人类伤害过的人们。

[dʒiːn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] , [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] ['dɑːrkɪst] [diːd] .

Gene	had	given	a	new	life	,	atoned	for	Man's	darkest	deed	.
基因	有	给定	一个	新的	生活	,	赎罪	为了	男人的	最黑暗的	契据	.

基因赋予了生命新的意义，也赎清了人类最黑暗的罪行。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [njuː] [həʊp][tuː; tə][mæn][hɪm'self] ; [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,

At	the	same	time	,	he	had	given	new	hope	to	Man	himself	;	for	now	,
在	这	相同的	时间	,	他	有	给定	新的	希望	到	男人	他自己	;	为了	现在	,

与此同时，他也给人类自身带来了新的希望；因为现在，

[treɪd] [bɪ'twiːn] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['viːnəs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ri'ælәti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði]

trade	between	Earth	and	Venus	would	become	a	reality	as	soon	as	the
贸易	之间	地球	和	金星	会	变得	一个	现实	作为	很快	作为	这

[rɒŋd] [wʌnz] [kʊd; kəd] ['ɔːrient] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [sə'raʊndɪŋz] — [ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət]

Wronged	Ones	could	orient	themselves	to	the	new	surroundings	—	a	year	at
冤枉	一个	可以	东方	他们自己	到	这	新的	周围环境	—	一个	年	在

[ðə; ði] [məʊst] .

the	most	.
这	最多	.

一旦受冤魂们能够适应新的环境，地球与金星之间的贸易就会成为现实——最多一年时间。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['viːnəs] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['lɪftɪd] ,

The	clouds	of	Venus	had	long	since	lifted	,
这	云	的	金星	有	长的	自从	抬起	,

金星上的云层早已散去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [θraɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [naʊ] [beɪðd] [ðə; ði] ['plænɪt] .

and	the	tribe	would	thrive	in	the	warm	sunshine	that	now	bathed	the	planet	.
和	这	部落	会	蓬勃发展	在	这	温暖的	阳光	那	现在	洗澡	这	行星	.

而这个部落将在如今洒满地球的温暖阳光下繁荣发展。

['ʌndə(r)] - ['eɪb(ə)l] ['liːdəʃɪp] [ðeɪ] [wʊd] [eɪd] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] ['ɜːrθs] [dɪ'pliːtɪd] ['mɪnərəl] [welθ] ,

Under	Kac's	able	leadership	they	would	aid	in	restoring	Earth's	depleted	mineral	wealth	,
在下面	-	有能力的	领导	他们	会	援助	在	恢复	地球的	耗尽	矿物	财富	,

在卡茨的英明领导下，他们将有助于恢复地球枯竭的矿产资源。

[ænd; ənd] [ɪn] [tɜːn] [ɜːθ] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

and	in	turn	Earth	would	help	them	in	building	a	lasting	civilization	.
和	在	转动	地球	会	帮助	他们	在	建筑	一个	持久	文明	.

而地球反过来也会帮助他们建立一个持久的文明。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [keɪv] ['sɪti] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] .

Now	he	was	over	the	cave	city	,	and	he	knew	what	he	must	do	.
现在	他	曾是	超过	这	洞穴	城市	,	和	他	知道	什么	他	必须	做	.

现在他已经越过了洞穴之城，他知道自己必须做什么了。

[ɒn] [ðə; ði] ['viːziəʊ] - [skriːn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['taɪni] [speks] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .

On	the	Vizio	-	screen	he	could	see	tiny	specks	moving	about	in	the	valley	.
在	这	维齐奥	-	屏幕	他	可以	看	微小的	斑点	移动	关于	在	这	谷	.

在 Vizio 屏幕上，他可以看到山谷里有细小的黑点在移动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌmblɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪvz] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

They	were	stumbling	away	from	the	caves	,	away	from	what	they	could
他们	是	踉跄	离开	从	这	洞穴	,	离开	从	什么	他们	可以

[nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

not	understand	.
不是	理解	.

他们跌跌撞撞地离开了山洞，离开了他们无法理解的事物。

[hiː; hi] [daɪvd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [stʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] - ['kænən] .

He	dived	on	the	city	and	depressed	the	firing	stud	of	the	atomic	-	cannon	.
他	潜水	在	这	城市	和	郁闷	这	射击	钉子	的	这	原子	-	大炮	.

他俯冲到城市上，按下了原子炮的发射按钮。

[ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [kən'kʌʃn] [rɔkt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æz; əz] [ðə; ði] ['væli] [wɔːl] [ɪk'spləʊdɪd] ['ʌpwəd] .

A	gigantic	concussion	rocked	his	ship	as	the	valley	wall	exploded	upward	.
一个	巨大	脑震荡	摇滚	他的	船	作为	这	谷	墙	爆炸了	向上	.

巨大的冲击波震动了他的船，山谷的岩壁向上爆炸。

[ɒn] [ðə; ði] [skriːn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌbl] [bɪ'ləʊ] .

On	the	screen	he	could	see	the	remains	of	the	machines	in	the	rubble	below	.
在	这	屏幕	他	可以	看	这	遗迹	的	这	机器	在	这	瓦砾	以下	.

他可以从屏幕上看到下方废墟中机器的残骸。

[səʊ] [endid] [ðə; ði]['iːgəʊ] - [trænsˈpəʊzə(r)] ,

So	ended	the	ego	-	transposer	,
所以	结束	这	自我	-	转置器	,

自我转换器就此结束。

[ə; eɪ]['dev(ə)l] [məˈʃiːn] [ðæt] [kʊd; kəd][lɪft][ðə; ði]['spaɪdə(r)] - [web][ɒv; əv][self][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri]

a	devil	machine	that	could	lift	the	spider	-	web	of	self	from	the	very
一个	魔鬼	机器	那	可以	举起	这	蜘蛛	-	网站	的	自己	从	这	非常

[breɪn][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][spʌn] .

brain	on	which	it	was	spun	.
脑	在	哪个	它	曾是	旋转	.

一台能够将自我之网从其编织之脑中剥离的魔鬼机器。

[səʊ] , [tuː] , [endid] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [reɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['despərət] ['piːp(ə)l] , ['evə(r)] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)]

So	,	too	,	ended	the	destructive	ray	that	a	desperate	people	,	ever	greedy	for
所以	,	也	,	结束	这	破坏性的	射线	那	一个	绝望的	人们	,	曾经	贪婪的	为了

[njuː] [welθ] ,

new	wealth	,
新的	财富	,

因此，那种绝望的、贪婪地追求新财富的民族所带来的毁灭性力量也随之消失了。

[hæd; həd] [ʌnˈwɪtɪŋli] [tɜːnd] [əˈpɒn] [ðəmˈselvz] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] -

had	unwittingly	turned	upon	themselves	on	that	day	of	infancy	in	the	now	-
有	不知不觉	转向	之上	他们自己	在	那	天	的	婴儿期	在	这	现在	-

[fəˈgɒtn] [pɑːst] .

forgotten	past	.
被遗忘的	过去的	.

在如今已被遗忘的过去，在婴儿时期的某一天，他们无意中自相残杀。

[naʊ] [tuː; tə] ['viːnəs] , [weə(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [ədˈventʃə(r)] [əˈweɪtɪd] .

Now	to	Venus	,	where	the	end	of	his	strange	adventure	awaited	.
现在	到	金星	,	在哪里	这	结尾	的	他的	奇怪的	冒险	等待中	.

现在前往金星，他这段奇特冒险的终点就在那里。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['meni][mɔː(r)] [viˈnjuːsiən] [ðæn; ðən] [rɒŋd] [wʌnz] .

There	had	been	many	more	Venusians	than	Wronged	Ones	.
那里	有	到过	许多	更多的	金星人	比	冤枉	一个	.

金星人的数量远远多于受冤者。

[ðɪs] ['sɜːpləs] [naʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] — ['maɪndləs] , [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]

This	surplus	now	belonged	to	the	beasts	—	mindless	,	with	only	the	instincts	of
这	剩余	现在	属于	到	这	野兽	—	无意识	,	和	仅有的	这	本能	的

[ðə; ði] [biːst] [rɪˈmeɪnɪŋ] .

the	beast	remaining	.
这	兽	其余的	.

这些剩余的资源现在归野兽所有——它们没有思想，只剩下野兽的本能。

[ðiːz] ['maɪndləs][wʌnz][mʌst; məst][biː; bi] ['segrɪˌgeɪtɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'tɜː(r)] - ['briːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

These	mindless	ones	must	be	segregated	to	prevent	inter	-	breeding	with	the
这些	无意识	一个	必须	是	隔离	到	防止	间	-	选育	和	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

必须将这些没有思想的个体隔离，以防止它们与其他个体杂交。

[æz; əz][ðə; ði] [njuː] [frʌn'tɪr] [flæʃt] ['sʌnwəd] ,

As	the	New	Frontiers	flashed	sunward	,
作为	这	新的	前沿	闪光灯	向阳面	,

当新边疆闪耀着阳光时，

[dʒiːn] [kɔːt] [wʌn]['faɪn(ə)l] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][træns'pəʊzd] [vi'nju:siən] [ɒn][hɪz; ɪz]['viːzioʊ] .

Gene	caught	one	final	glimpse	of	the	transposed	Venusians	on	his	Vizio	.
基因	捕捉	一	最终的	一瞥	的	这	转置	金星人	在	他的	维齐奥	.

吉恩在他的 Vizio 电视上最后一次瞥见了那些位置颠倒的金星人。

[naʊ] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] .

Now	a	race	without	hope	,	were	they	.
现在	一个	种族	没有	希望	,	是	他们	.

如今，他们已是一场毫无希望的比赛。

[ɪn] [ʌn'duːɪŋ] [wʌn] [greɪt] [rɒŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] .

In	undoing	one	great	wrong	,	he	had	committed	another	.
在	撤销	一	伟大的	错误的	,	他	有	坚定的	其他	.

他纠正了一个大错误，却又犯了另一个错误。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ,

But	this	was	a	primitive	,
但	这	曾是	一个	原始	,

但这是一种原始的、

['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] [ɪn'telɪdʒəns] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][taɪm][tuː; tə][eɪd] [ɜːθ]

ignorant	people	to	whom	intelligence	would	never	have	come	in	time	to	aid	Earth
无知	人们	到	谁	智力	会	绝不	有	来	在	时间	到	援助	地球

[ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs] [ðæt] ['θret(ə)nd] .

in	the	crisis	that	threatened	.
在	这	危机	那	威胁	.

无知的人们，他们永远无法及时获得智慧来帮助地球度过这场危机。

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [gɒd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] , ['nevə(r)]['riːəlaɪz] . .

He	had	played	God	to	them	,	but	they	would	never	know	,	never	realize	.	.
他	有	玩	上帝	到	他们	,	但	他们	会	绝不	知道	,	绝不	意识到	.	.

. [ɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] ?

.	or	would	they	?
.	或者	会	他们	?

他曾扮演他们的上帝，但他们永远不会知道，永远不会意识到……或者他们会知道吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神